PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

31e ANNEE—No 97 GRANBY, LUNDI, 3 AVRIL 1967 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 35
Maximum: 50

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

M. Lesage ne prévoit plus des élections provinciales pour 67

Par DONAT VALOIS

MATANE PC - Après les déclarations répétées du premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, à l'effet que les contribuables n'auraient pas à se choisir un nouveau gouvernement en 1967, c'était au chef du parti libéral, M. Jean Lesage, a parlé dans le même sens, samedi à Matane.

En effet, M. Lesage qui prévoyait, depuis quelques mois, un scrutin général avant la fin de la présente année, soit depuis qu'il a entrepris sa tournée dans les 108 comtés de la province, au début de février, a soutenu ici que le récent budget déposé en Chambre par le ministre des Finances, M. Paul Dozois, pouvait être considéré comme un indice certain que les Québécois n'auront pas à se rendre aux urnes, du moins pour cette année.

Le chef libéral a tenu des propos semblables lors de conférences de presse télévisées sur des postes privés à Rimouski et à Matane ainsi que lors d'une assemblée publique groupant 300 partisans dans ce dernier endroit, qu'il visitait dans le cadre de son périple à travers le Québec.

Dozois-budget

"Il y a quelques semaines encore, je pensais sincèrement que ces élections auraient lieu, mais à la suite d'un budget assez impopulaire notamment en raison de l'augmentation de la taxe de vente de 6 à 8 pourcent, l'Union nationale ne prendra certainement pas le risque de provoquer des élections générales", a-t-il dit.

M. Jean LESAGE

Toutefois, dans tous les cas, lors des conférences de presse et lors du ralliement politique, il a répété qu'il continuait à croire que la population de la belle province aurait à se choisir un nouveau gouvernement avant quatre ans.

On sait que de son côté, M. Johnson a mainte fois affirmé que l'Union nationale avait obtenu un mandat de la population et que son équipe gouvernerait durant toute la durée de ce mandat, quoi qu'en disaient alors certains membres influents de la députation libérale à l'Assemblée législative, dont M. Lesage.

Semblant en pleine forme bien qu'il avait quitté l'hôpital plus tôt le matin, où il avait été traité, souffrant d'une légère hémorragie à un pouce, M. Lesage s'est notamment employé durant ses allocutions à démontrer à ses auditoires que le premier budget du ministre Dozois, rendu public le 16 mars dernier, comportait certaines lacunes désastreuses pour l'essor de la province et le bien-être de sa population.

Surplus

Il a ainsi dénoncé des augmentations de taxes annoncées dans le budget dont celle de la taxe de vente. Pour lui, il n'était aucunement nécessaire de hausser cette taxe et si M. Dozois l'a fait c'est parce qu'il entend augmenter le surplus aux dépenses ordinaires pour le présent exercice financier de la province qui débutait, en fait, samedi le 1er avril.

"On aurait pu élaborer un budget sans augmenter les taxes et cela avec les mêmes dépenses ordinaires et en conservant les allocations familiales québécoises", a-t-il lancé.

S'inspirant des propos de M. Dozois à l'effet que la hausse de la taxe de vente rapporterait en revenus accru environ $131.5 millions — "chiffre conservateur" —, M. Lesage a dit que cela porte le surplus prévu aux dépenses ordinaires à $160 millions.

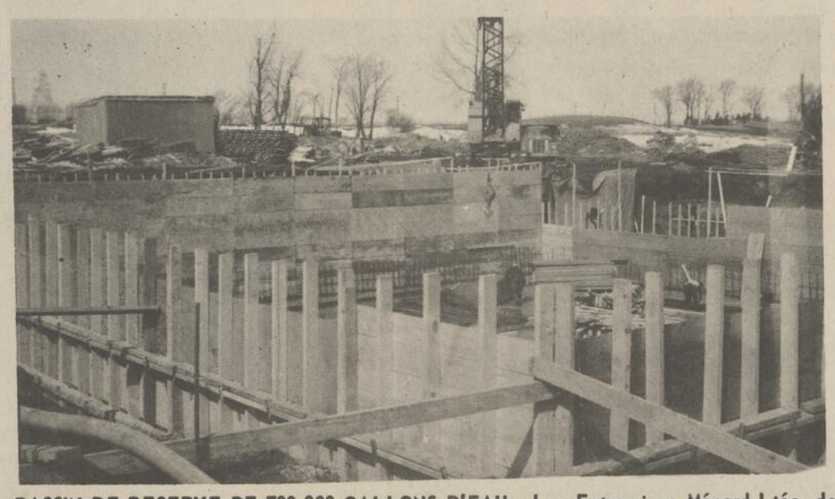
Gagne-petit

Selon lui, un tel surplus à ce chapitre est beaucoup trop élevé et indique bien que même sans cette majoration de la taxe de vente, il y aurait eu surplus tout de même.

Là où le gouvernement Johnson est condamnable, a dit en substance l'ancien premier ministre du Québec, c'est d'avoir imposé cette taxe qui frappe tous les contribuables riches comme pauvres sans distinction, rappelant certaines déclarations antérieures du premier ministre Johnson, alors chef de l'opposition, et qui condamnait vigoureusement cette taxe de vente la qualifiant de "taxe omnibus".

Si le budget Dozois est mauvais dans l'ensemble, au dire de M. Lesage, il l'est encore plus pour les gagne-petit puisque ce sont eux, en définitive, qui en sont les plus pénalisés, a-t-il expliqué.

POIGNEE DE MAIN DES DEUX PRESIDENTS - M. Roland Désourdy et Me Bernard Trudel, respectivement président honoraire et président de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est, échange une poignée de main ici, alors que Me Trudel, de Granby, s'apprête à remettre à M. Désourdy, maire de Cowansville, un superbe cadeau souvenir, lors d'un banquet en l'honneur du président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est, servi samedi soir, au club de Golf de Cowansville.
Voir texte et photo en page 4. (Photo Studio Eclair)



BASSIN DE RESERVE DE 700,000 GALLONS D'EAU - Les Entreprises Ménard Ltée, de Granby, construisent actuellement un immense réservoir d'eau d'une capacité de 700,000 gallons, pour le compte de l'Usine de Filtration conjointe aux municipalités de Chambly, Marieville et Richelieu. Ce réservoir de réserve en forme de boîte sera complètement bétonné et sa superficie sera de 94 pieds carrés par 15 pieds de hauteur et l'épaisseur des parois sera de 18 pouces. Fait intéressant à noter, dès qu'il sera complété, le réservoir, qui sera souterrain, sera recouvert d'un gazon verdoyant et ne déparera pas l'esthétique de l'immeuble actuel, il est situé au nord du bâtiment principal et le coût de sa construction est de $75,000.00. La commission inter-municipale qui administre l'usine de filtration a dû faire construire ce bassin de réserve afin de répondre à la demande d'une population qui grandit à un rythme vertigineux dans ces localités et plus particulièrement Chambly où les projets domiciliaires sont en plein essor. (Photo Chambly R.B.)

Fraude à la patate

FREDERICTON (PC) — Les pommes de terre de dernière catégorie, empaquetées dans des sacs marqués "New Brunswick No. 1" sont frauduleusement écoulés sur les marchés du Québec et de l'Ontario.

C'est ce qu'a déclaré vendredi, au comité des comptes publics de l'Assemblée législative de Fredericton, M. Edison Stairs (PC — Carleton). Selon le député, ces pommes de terre sont vendues comme étant de première classe alors que ce ne sont que des restes.

Cette pratique, a-t-il dit, crée des problèmes aux producteurs de patates du Nouveau-Brunswick, tout en donnant une mauvaise réputation à cette industrie.

Selon le sous-ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, M. R. D. Gilbert, on a placé aux postes de pesée, sur les principales routes, des inspecteurs qui vérifient la qualité des pommes de terre expédiées, mais il est bien possible, toutefois, que certains camions échappent à l'examen en empruntant des routes secondaires.

Au fil de l'actualité

Un nouveau réseau

OTTAWA (PC) — La Gendarmerie fédérale a annoncé l'entrée en service, dès samedi, d'un réseau impliquant toutes les forces policières canadiennes et destiné à traquer les auteurs de vols d'automobiles.

Dirigé à l'échelle nationale par la Gendarmerie et sur le plan régional par les forces policières provinciales de l'Ontario et du Québec, le réseau assurera une communication constante entre les autorités policières du Canada et des Etats-Unis.

Selon les records de la Gendarmerie fédérale à Ottawa, on possède des dossiers pour pas moins de 13,000 véhicules volés.

• • •

Un phénomène rare aux E.-U.

NEW YORK (AFP)—La guerre au Vietnam a provoqué aux Etats-Unis un phénomène qui n'avait pas été observé depuis plus de 150 ans: une émigration grandissante d'Américains vers le Canada.

La revue progressiste américaine Ramparts, qui a déjà fait éclater le scandale des subventions de la CIA à un nombre considérable d'organisations américaines, étrangères et internationales, écrit, dans son numéro d'avril, que "jamais, depuis la guerre de 1812, autant de citoyens américains ne s'étaient enfuis au Canada pour y rester indéfiniment".

Ramparts révèle que 17,514 Américains ont émigré au Canada pendant la seule année 1966, et précise que ce chiffre représente une augmentation de 16 pour-cent sur celui de 1965. Aucune loi canadienne n'interdit à un étranger de se réfugier au Canada pour éviter l'appel sous les drapeaux dans son pays.

• • •

Le premier affrontement

PARIS (AFP)—Aujourd'hui se produira au parlement français le premier affrontement entre la majorité gaulliste et l'opposition à l'occasion de l'élection du président de la nouvelle assemblée nationale.

Le président sortant, M. Jacques Chaban-Delmas, maire de Bordeaux, gaulliste de la première heure, aura comme adversaire l'un des leaders de la gauche non communiste, M. Gaston Defferre, maire de Marseille.

• • •

Hausse des tarifs

MONTREAL (PC) — L'Association des chemins de fer du Canada vient d'annoncer des hausses sélectionnées de tarifs-marchandises pour le transport par rail au Canada des produits de choix et des denrées d'usage journalier.

Ces augmentations sont les premières à s'appliquer à ce genre de trafic depuis 1958.

Selon les nouvelles formules de tarification en voie d'être adressées à la Commission des Transports, à Ottawa, les redressements entreront en vigueur le 4 mai dans 15 entreprises ferroviaires canadiennes, y compris le Canadien National et le Canadien Pacifique.

M. Pearson est sensé communiquer des "décisions importantes" cette semaine

Par GERARD ALARIE

OTTAWA PC - La rentrée parlementaire qui s'effectue aujourd'hui à Ottawa met fin à onze jours de congé de Pâques et annonce un déblocage prochain dans la communication de "décisions importantes" que le premier ministre, M. Lester B. Pearson, a prises.

M. Pearson lui-même ne rentrera dans la capitale que demain, mardi. Il se trouve aujourd'hui en Californie où il reçoit un doctorat honorifique de l'Université de Santa Barbara.

Avant d'entreprendre ce voyage il y a une semaine, voyage qui l'a mené d'abord dans l'ouest canadien, et de là, en Californie, M. Pearson a déclaré qu'au début de cette semaine, soit mardi ou mercredi, il communiquerait à la Chambre des Communes des "décisions importantes d'intérêt général."

Il s'est gardé d'indiquer quelles sont ces décisions. Il est acquis toutefois que l'une d'elles porte sur le choix d'un nouveau gouverneur général qui succèdera au général Georges P. Vanier, décédé subitement le 5 mars dernier. Des rapports récents émanant de plusieurs capitales, notamment Ottawa, Londres et la Nouvelle-Delhi, ont unanimement fait porter ce choix sur M. Daniel Roland Michener. Ex-président de la Chambre des communes de 1957 à 1962, M. Michener, qui aura 67 ans le 19 avril, est depuis 1964 haut commissaire du Canada en Inde et ambassadeur au Népal.

Unification

Si le choix du premier ministre pour le nouveau gouverneur général portait sur M. Michener, le Canada aurait encore un gouverneur général qui a la réputation d'être parfait bilingue. M. Michener a obtenu un doctorat honorifique de l'Université Laval, de Québec, en 1960.

Parmi les autres décisions importantes que le premier ministre doit annoncer cette semaine aux Communes figure, pense-t-on, un remaniement ministériel qui comportera la création d'un nouveau ministère et d'un poste de ministre associé au sein du ministère des Finances. Il est question depuis plusieurs mois de créer un ministère des Affaires des consommateurs.

Les mesures législatives que les Communes ont laissé en suspens à l'ajournement de Pâques comprennent une dizaine de résolutions ou de projets de loi dont le plus important porte sur l'unification des forces armées.

Le projet de loi d'unification des forces armées promet un débat long qui reprendra les témoignages que des militaires haut gradés ont présenté contre ce projet de loi pendant 55 séances d'un comité parlementaire qui l'examinait.

Les chefs libéraux ne se sont pas réunis pour jeter les bases d'un nouveau parti

MONTREAL (PC)—A l'issue d'une réunion secrète groupant une trentaine d'éléments réformistes du parti libéral du Québec, tenue en fin de semaine dans un hôtel du Mont-Tremblant, MM. Eric Kierans et René Lévesque ont été unanimes à démentir une nouvelle parue dans un grand quotidien de Montréal et selon laquelle les chefs libéraux se réunissaient pour jeter les bases d'un nouveau parti.

M. Kierans, président de la Fédération libérale du Québec, a dit qu'il n'y avait qu'un seul parti libéral au Québec et qu'il n'était pas question de scission.

"Nous nous sommes réunis, a dit M. Kierans, pour discuter le mémoire de la commission politique fédérale sur les relations du gouvernement du Québec avec Ottawa."

M. Lesage n'était pas au courant!

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC)—C'est visiblement embarrassé que le chef du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, a répondu hier soir aux journalistes qu'il n'était aucunement au courant de la réunion secrète qu'ont tenue en fin de semaine, dans le nord de Montréal, certains membres, dits réformistes, de son parti.

Soucieux, M. Lesage a avoué sur l'avion qui le ramenait dans la capitale provinciale, à l'issue de sa tournée de deux jours à Rimouski, Matane et Septîles, qu'il ignorait totalement les motifs, les raisons de cette rencontre au Mont-Tremblant, ainsi que la date où elle avait été décidée.

Du pain sur la planche pour les conservateurs

Par RONALD LEBEL

MONTREAL (PC) — Les milliers de progressistes-conservateurs qui envahiront la ville de Toronto en septembre auront deux tâches à accomplir: établir un programme politique et choisir un nouveau leader.

Le programme même ou congrès politique a été dessiné, en fin de semaine à Montréal, par l'exécutif national du parti.

Des porte-parole ont déclaré que les conservateurs, lorsqu'ils seront réunis du 5 au 9 septembre, formeront le congrès le plus imposant jamais vu dans les annales du Canada. On prévoit que quelque 6,000 délégués et observateurs s'y rendront.

Les discussions sur le programme politique se dérouleront les 5 et 6 septembre. Environ 400 délégués, représentant tous les secteurs du pays, y participeront. La plupart de ces délégués auront déjà procédé à la rédaction des résolutions.

C'est le 7 septembre, au Maple Leaf Gardens, que les partisans procéderont à la nomination d'un leader. La décision finale serait prise au moment où les téléspectateurs seraient le plus en mesure d'en connaître immédiatement les résultats.

Le scrutin

Près de 2,400 délégués auront le droit de voter, au regard de 1,472 au congrès de 1956, alors que M. John Diefenbaker a été choisi. Le gagnant devra obtenir 50 pour-cent plus un des votes. On devra probablement procéder à plusieurs scrutins, car cinq candidats sont déjà en lice

(Suite en page 16)

L'archevêque d'Abidjan est en route pour Saint-Jean

ABIDJAN AFP - Mgr Bernard Yago, archevêque d'Abidjan, a quitté samedi la capitale ivorienne pour un voyage d'information d'environ deux mois au Canada, sur invitation des évêques de St-Jean, Québec, avec qui le prélat ivorien a de solides liens d'amitié, et d'Ontario qui ont des diocésains dans les services missionnaires en Côte d'Ivoire.

Un ex-citoyen de la région victime d'un attentat au couteau au Brésil

RIO DE JANEIRO PA - M. Daniel Pinard, âgé de 20 ans, fils de l'ancien secrétaire d'Etat canadien Roch Pinard, a été attaqué par des bandits de grand chemin sur une route de montagne près de Rio de Janeiro, la semaine dernière.

Selon un porte-parole de l'ambassade canadienne au Brésil, M. Pinard, qui a été poignardé dans le dos, reposait dans un état très satisfaisant dans un hôpital où il s'était rendu lui-même en automobile après l'attentat.

Daniel Pinard vit au Brésil depuis deux ans et travaille comme peintre et journaliste à la pige.

Le père de Daniel, M. Roch Pinard, député fédéral de Chambly - Rouville de 1945 à 1957 a été secrétaire d'Etat de 1954 à 1957.

Agé de 86 ans il a servi la messe à son petit-fils

NOTRE - DAME DE STANBRIDGE -- Le Révérend Père Gérald Boucher, c.s.v., a célébré sa deuxième grand'-messe en l'église paroissiale de Notre-Dame de Stanbridge, comté de Missisquoi.

A cette occasion, il eut le privilège d'avoir pour servant de messe M. Hervé Demers, âgé de 86 ans, grand-père du célébrant.

Le Révérend Père Boucher est le fils de M. et Mme Eucher Boucher, de Pike River.

Un olivier provenant de Grèce est remis au pavillon chrétien

MONTREAL - - Le MV Kineret, bateau grec, qui est arrivé au port de Montréal il y a quelques jours, transportait un olivier qui a été remis aux représentants du pavillon chrétien de l'Expo, dont M. Pierre - Horace Boivin, de Granby, est Commissaire. Cet arbre, un don de la ville de Bagora, en Grèce, sera transplanté près du pavillon. L'olivier qui signifie en Grèce et surtout à Bagora et à Athènes, la sagesse, la fertilité, la gloire et la paix, représente les symboles dominants du pavillon chrétien.

C'est Mgr Témothéos, évêque de l'Eglise orthodoxe du Canada et le maire de Bagora qui en ont fait cadeau au pavillon. L'on sait que dans l'histoire de Grèce l'olivier occupe une place importante puisque Athènes l'avait adopté lorsque la déesse Athéna l'eut fait pousser lors d'un concours avec le Dieu de l'eau. Depuis lors, cet arbre sert de symbole de la paix.

L'arbre a été cédé officiellement au Commissaire du pavillon chrétien M. Horace Boivin, ainsi qu'à trois directeurs, le très Rév. William Barwell doyen de la cathédrale Christ Church de Montréal, le père Adrien Brunet, professeur à la faculté médiévale de l'Université de Montréal et le père S. Arhanasoula, prêtre orthodoxe, qui a béni l'arbre.

La cérémonie a eu lieu devant plusieurs personnalités, dont l'ex ambassadeur du Canada en Grèce, MM. Antonio Barette, le consul de Grèce à Montréal, N. Diamantopoulos ainsi que le président de la communauté grecque de Montréal M. S. Colivas.

Dans de courtes allocutions, MM. Barette et Boivin ont rappelé les symboles premiers de l'olivier et sa vivacité et on espère qu'il survive longtemps en terre canadienne. Plus tard, M. Horace Boivin a remis plusieurs insignes de l'Expo ainsi que des feuilles d'érables, aux dignitaires présents.

Rappelons que la ville de Bagora est située à quelque 30 milles d'Athènes et qu'elle ne compte pas plus de 30 milles habitants. La présence de la Grèce au pavillon chrétien de l'Expo est la signification de l'union des Eglises.

Canadien termine en 2e place et affrontera les Newyorkais

— A lire en page 9 —

Cowansville éliminé

— A lire en page 10 —

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

LUNDI, 3 AVRIL 1967

Donnons généreusement pour nos déshérités

La Fédération des oeuvres de charité de Granby vient de lancer son appel annuel à la population locale.

Le but de cette souscription est, comme on le sait, de recueillir les fonds nécessaires pour assurer le bien-être et la sécurité de la jeunesse et des déshérités de notre cité. Le maintien de ces oeuvres dépend directement de la générosité du public.

Cette année, la fédération demande la somme de $37,000 pour satisfaire à leurs besoins. La ville accepte de souscrire le montant de $14,500, de sorte que la mission des solliciteurs bénévoles sera de trouver quelque $22,500. Est-il possible d'atteindre cet objectif? Certainement.

En douter serait douter de la générosité de notre population et, dans le passé, elle a toujours répondu avec empressement à l'appel de la fédération. Sans toujours atteindre son objectif, celle-ci a d'année en année obtenu des dons qui lui ont permis de faire honneur à ses obligations.

S'il en était autrement, d'ailleurs, les familles granbyennes et les entreprises et les institutions de notre cité manqueraient gravement à leurs devoirs. Car cette fédération, administrée bénévolement par un groupe de citoyens, n'est pas la responsabilité de quelques personnes, mais de toute la population. Il appartient à tous et à chacun d'assurer son bon fonctionnement. C'est de sa stabilité financière que dépend le sort de nos déshérités. Ses oeuvres sont en somme les nôtres.

Le camp de santé où durant la saison estivale des centaines de jeunes enfants débiles passent quelques semaines au grand air sur les bords du lac Missisquoi, est une nécessité dans une ville de l'envergure de Granby.

Il en est ainsi des Loisirs dont la mission est de protéger, durant la période des vacances estivales, tous ces jeunes qui n'ont pas l'opportunité de s'ébattre à la campagne, au chalet familial ou dans un centre de villégiature. Grâce à cette oeuvre, ils sont protégés contre les dangers de la rue et peuvent participer activement à tous les jeux de leur âge.

Point n'est besoin, semble-t-il, de souligner l'oeuvre des Sociétés St-Vincent-de-Paul, auxquelles s'adressent toutes nos familles qui, pour une raison ou une autre, ont besoin de l'aide de la communauté. Sans ces sociétés, beaucoup vivraient dans une misère extrême, sans aucunespoir de voir leur sort s'améliorer.

Quant à l'oeuvre des enfants sous-alimentés, elle est maintenant bien connue du public. On la considère essentielle pour assurer une bonne alimentation à ces jeunes que les parents ne peuvent ou négligent de nourrir adéquatement. Depuis sa fondation, on a constaté une réelle amélioration de leur santé et de leurs résultats scolaires. Mieux alimentés, ils sont mieux protégés contre la maladie et il leur est possible d'étudier davantage.

Comme on le voit, la fédération dépense à bon escient les fonds qu'elle recueille lors de ses campagnes de souscription. Adéquatement répartis entre ses oeuvres, ces dons permettent de venir en aide à des milliers de citoyens, jeunes et moins jeunes, que le règne économique ne favorise pas.

Sans représenter la véritable répartition des richesses matérielles, dont parle le Souverain pontife dans son encyclique "Popularum progressio'', cet souscription est en somme le don de ceux qui ont plus à ceux qui ont moins, pour leur permettre de vivre dans des conditions décentes. Elle est aussi la contribution de la société à la protection de ses classes les plus déshéritées.

Au maintien d'une telle institution, on ne saurait refuser son aide. Et cette aide doit être suffisante.

Lorsque le solliciteur bénévole frappera à votre porte, songez qu'il tend la main au nom de ceux qui comptent avec raison sur l'assistance de la société.

Pensez un moment à l'importance de l'oeuvre à laquelle on vous demande de souscrire et votre don ne sera pas une petite obole, mais une souscription qui ,ajoutée à toutes les autres, permettra d'assurer la sécurité et le bien-être des protégés de la fédération.

Roland Gagné

Notre SSJB compte beaucoup de membres, mais peu de patriotes

Notre société nationale compte des centaines de membres dans notre cité, mais peu de véritables patriotes.

Lors de sa dernière réunion, on comptait tout au plus une dizaine de personnes. Et pourtant, il s'agissait alors de choisir l'exécutif qui assurerait le bon fonctionnement de cet organisme. C'est ce qui explique la décision de l'assemblée d'attendre un certain temps pour choisir le président de la société.

Une telle situation est ridicule dans une ville où vivent plus de trente-trois mille citoyens de langue française. Il est impensable de ne pouvoir trouver parmi eux un homme de prestige, imbu de patriotisme, désireux d'assumer la responsabilité de la Société St-Jean-Baptiste. Il est incompréhensible que parmi les neuf cents membres de cette institution locale, il n'y ait pas un Canadien français digne de la diriger et apte à en assurer l'activité.

Etre membre d'une société patriotique ne consiste pas uniquement à payer sa cotisation et à adhérer au cercle d'entraide pour bénéficier d'une assurance de mille dollars. Une telle adhésion est, en effet, un engagement à travailler au progrès de la nation canadienne-française. Elle est une promesse de consacrer une partie de ses loisirs à l'étude et à la réalisation des mesures qui, dans son propre milieu, peuvent contribuer à l'essor de notre groupe ethnique.

Or, dans notre cité, les membres de la Société St-Jean-Baptiste brillent par leur absence chaque fois que l'on a besoin d'eux. Très rares sont qui répondent à l'appel. C'est là une attitude qui est loin d'être à notre honneur. Nous la déplorons d'autant plus que le Canada français a besoin de l'aide de tous ses hommes d'action. Il importerait de cesser de geindre et de poser des gestes concrets dans notre vie nationale?

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Semaine		1 an
		$0.10	$ 0.60		$30.00
	Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

CARROUSEL MILITAIRE - Quatre joueurs de trompettes, revêtus de costumes militaires qui sont des copies authentiques jusque dans les moindres détails, se préparent à lancer le carrousel militaire des forces armées du Canada. Ce brillant spectacle voyagera à travers le Canada au cours de l'année du centenaire après son inauguration à Peterborough, Ont, le 31 mars. Cette manifestation, dont les plans ont été préparés pendant six ans, est essentiellement un spectacle militaire, décrivant l'histoire des forces armées canadiennes pendant les trois derniers siècles. (Photo PC)

Pour décrire l'histoire militaire du Canada

Par R.J. ANDERSON

PICTON, Ont. (PC) — Les troupes britanniques en campagne dans les Pays-Bas au début du 18ème siècle passaient leurs soirées dans les auberges des villes de garnison, jusqu'au moment où le son du tambour, dans les rues, leur rappelait qu'il était l'heure de rentrer à la caserne.

Les Hollandais avaient appelé ce rappel: "Doe den tap toe", qui fut ensuite abrégé et devint "tap toe", d'où l'expression anglaise "Tattoo". C'est de là qu'origina le "tattoo" ou carrousel militaire, qui est une sorte de pageant accompagné de musique militaire, très coloré. Cette coutume est traditionnelle dans l'armée britannique, mais elle a été adoptée également, sous des formes variées, par les autres armées à travers le monde.

A l'occasion de l'année du centenaire, le carrousel a été choisi par les forces armées comme étant le meilleur véhicule pour décrire l'histoire militaire du Canada, depuis des origines sous les régimes français et anglais. Il s'agit plus d'un spectacle que d'une démonstration de manoeuvres proprement dites et, dans le langage du show business, ce sera un triomphe.

Tournée de six mois

Le carrousel, qui est le résultat de six ans de préparation, a coûté $3,500,000. Il prendra la route au début d'avril après la première représentation à Peterborough, Ont., pour se terminer le 11 octobre à Shawinigan, Qué. Le spectacle est écrit, mis en scène et dirigé uniquement par des militaires.

Le spectacle, dans une succession rapide de tableaux, raconte l'histoire canadienne — l'habitant dans un village du Québec, la conquête anglaise, la participation du Canada à la guerre, comme nation indépendante, le tout entrecoupé, de façon très professionnelle, de numéros comiques et fantaisistes.

On prévoit que la vente des billets atteindra $2,000,000.

Spectacle de la marine

Le carrousel est l'un des cinq principaux projets du centenaire du ministère de la Défense. Une équipe d'acrobates, les "Golden Centennaires", parcourront le pays et des pagents organisés par la marine seront montrés sur les côtes de l'Atlantique, du 21 au 26 juin, et sur les côtes du Pacifique du 14 au 25 juillet.

Les unités qui participeront au carrousel se sont entraînées pendant plusieurs mois dans leurs bases respectives, pour ensuite se réunir le 15 février en vue des dernières répétitions au camp de Picton, Ont.

Afin que le plus grand nombre possible de Canadiens puisse bénéficier du spectacle, deux troupes identiques de 285 hommes ont été mises sur pied, qui voyageront dans des trains de 26 wagons. Lors de certaines manifestations en plein air, les deux groupes se réuniront pour donner une représentation particulièrement spectaculaire.

L'une des manifestations les plus brillantes est la course au canon. Deux équipes de matelots, faisant partie, pour les besoins de l'action, de l'équipage de deux frégates britanniques dans le port de Halifax pendant la guerre de 1812, tirent des canons datant de 1790, les démontent, les transportent au-dessus d'une crevasse de 30 pieds à l'aide d'un cric, les remontent et font feu de nouveau, tout cela en l'espace de trois minutes.

Recherches minutieuses

De minutieuses recherches historiques ont été nécessaires. Les costumes sont authentiques jusque dans les moindres détails. Soixante-dix pièces musicales, de la gavotte française à des airs de Mary Poppins, ont été adaptées à la représentation.

Le capitaine Ron Milne, des Canadian Guards, directeur musical du carrousel, a écrit la mélodie-thème: la marche Vanier, qui avait été approuvée par le gouverneur général peu de temps avant sa mort, le 5 mars.

Le carrousel militaire se produira à Sherbrooke, les 23 et 24 avril; à Trois-Rivières, les 25 et 26 avril; à Montréal du 19 au 22 juin puis du 13 au 16 juillet; à Québec, du 13 au 16 juillet; à Rimouski, le 30 septembre; à Drummondville, les 2 et 3 octobre; à Chicoutimi, les 6 et 7 octobre; et enfin à Shawinigan, les 10 et 11 octobre.

Ce qui fait la richesse du pays c'est surtout son commerce

Par DENNIS ORCHARD

OTTAWA (PC) — Ce qui fait la richesse du Canada, c'est principalement son commerce. Et ce qui fait sa vulnérabilité, c'est également le commerce.

Au moment de la Confédération, dans le but de construire l'économie nationale, le commerce fut soumis à certains règlements. Le fermier chercha toujours à secouer ce harnais, et, depuis 1867, il a eu des démêlés à ce sujet avec le manufacturier.

Actuellement, le commerce fait des fermiers et des manufacturiers des internationalistes.

En effet, un dollar sur cinq gagnés par les Canadiens vient du commerce. Il a fait du Canada la cinquième nation au monde pour l'échange international des marchandises. Les Canadiens, avec la moitié de un pour cent de la population mondiale, sont responsable de cinq pour cent du commerce dans le monde.

Le commerce, en définissant la nature de l'économie, laisse cette dernière exposée aux fluctuations des prix mondiaux et aux politiques économiques des associés commerciaux.

Lorsqu'il diminue, le commerce réduit la prospérité du Canada, comme c'est arrivé dans les années '30. Les périodes de grande prospérité sont enrichissantes; après la deuxième guerre mondiale, et par la suite depuis 1961, la bonne fortune du Canada a été reliée directement à l'exportation. Même avant la Confédération, le commerce manifestait certains caprices.

Alors que les fondateurs de la nation avaient mis 25 ans à ouvrir une voie navigable dans le Saint-Laurent, les Américains découvrirent des voies moins coûteuses.

En 1854, la réciprocité avec les Etats-Unis apporta de nouveaux débouchés. Ceux-ci s'évanouirent 10 ans plus tard, et le Canada fut de nouveau abandonné à ses propres ressources.

Les politiciens, depuis Sir John A. Macdonald, avaient tellement bien adopté le protectionnisme et les liens qui nous unissaient à la Grande-Bretagne que, jusqu'à la première guerre mondiale, le Canada continuait d'exporter plus à l'Angleterre qu'aux Etats-Unis, ce marché géant qui était son voisin.

Economie en péril

Sir Wilfrid Laurier dut abandonner la politique du libre échange qu'il favorisait, en 1896, afin de gagner l'élection, et sa proposition d'un second traité de réciprocité avec les Etats-Unis lui coûta les élections, en 1911.

Pendant ce temps, le Canada mettait sa confiance tantôt dans les fourrures et le poisson, tantôt dans le bois de construction, puis plus tard dans le blé. Chaque décade voyait surgir au moins une dépression.

Dans les deux premières décades du 20ème siècle, le Canada se dirigea vers une économie plus large. Les capitaux britanniques affluèrent dans les domaines manufacturiers et miniers; le Canada mit dans le commerce la pulpe et le papier, le charbon, le plomb, le zinc, le cuivre et l'argent.

Et pourtant, on pouvait encore affirmer que l'économie canadienne était une économie basée sur le blé. En 1928, les prix et la demande étaient très élevés. Le Canada fournissait la moitié du commerce mondial de blé, et le pays était en pleine prospérité.

Les chiffres qui suivent donnent une idée assez saisissante de l'évolution du commerce canadien. Voici une liste des volumes annuels, comprenant les exportations et les importations.

1867 — $100,000,000
1900 — $283,000,000
1913 — $1,050,000,000
1939 — $1,680,000,000
1949 — $5,740,000,000
1952 — $8,380,000,000
1961 — $11,683,000,000
1965 — $17,397,000,000

Voisin et associé

Vers 1960, la possibilité pour le Royaume-Uni d'entrer dans le Marché commun européen menaça encore une fois de rejeter le Canada vers les Etats-Unis. En 1965, les Américains fournissaient 70 pour cent des importations canadiennes et achetaient 57 pour cent de ses exportations.

Afin de préserver l'équilibre de son commerce et de diminuer sa dépendance envers l'économie américaine, le Canada est devenu l'un des participants les plus importants dans les négociations multilatérales au sein des accords généraux sur les tarifs et le commerce.

Plusieurs économistes sont toujours en faveur d'un libre échange nord-américain, mais le gouvernement libéral craint que cela ne mène à une trop grande intégration politique et économique avec les Etats-Unis.

Les exportations sont montées de 17 pour cent, en 1966, dépassant la limite de $10,000,000,000. Avec un peu de chance dans ses transactions avec ses quelque 130 clients, le Canada devrait atteindre l'objectif du centenaire, qui est de $11,250,000,000.

L'opinion des autres

La constitution du Canada

Je ne me suis jamais prononcé sur le problème constitutionnel du Canada. Je ne me croyais pas assez renseigné pour le faire. Il n'en est plus ainsi depuis la lecture d'un texte paru récemment. Avec l'autorisation de l'auteur, je reproduis ici ce qu'il écrit sur ce sujet. Nul doute que cela éclairera les lecteurs comme c'en a été le cas pour moi.

"La constitution du Canada est une loi anglaise "appliquée au Canada." Elle n'est jamais née dans ce pays, n'a jamais été promulguée en ce pays, n'a jamais résidée en ce pays. Son original est toujours au Parlement de Westminster, à Londres. Aussi est-il aberrant de parler de la rapatrier, puisqu'elle n'a jamais été indigène et n'a jamais été expatriée.

Ce qu'il convient de faire, c'est que, lorsque les Canadiens des dix provinces auront convenu en semble d'une nouvelle Constitution, elle soit soumise à un referendum général du peuple canadien, et, après acceptation, elle devienne la Loi Canadienne suprême, au moment où le Parlement de Londres abrogera l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord. Toute autre solution ne peut qu'être une cause de plus grande division et désunion.

La Constitution actuelle (anglaise) de notre pays est essentiellement chrétienne, le Souverain se proclament "Défenseur de la Foi" (chrétienne), l'article 93 concernant l'éducation en ce pays proclamant les droits publics des chrétiens (protestants et catholiques). De nombreux mais minoritaires intérêts non-chrétiens ou antichrétiens. Pour répondre au voeu de notre peuple en immense majorité chrétien, il faut une Constitution "indigène et locale" qui réaffirmera et consolidera le caractère chrétien de notre nation anglo-française. Sur ce point, on n'admettra aucun compromis, aucune concession, aucune abdication, laissant aux non-chrétiens tous les droits privés imaginables, mais aucun droit public officiel. Créer de nouvelles minorités officielles serait créer de nouvelles causes de conflits.

Suivant la lettre et l'esprit de la Constitution qui nous a régis jusqu'à ce jour, le Droit civil dans Québec (article 92) ressortit exclusivement au Pouvoir Provincial, Conséquemment, on exigera que tout ce qui concerne le Droit civil québecois ne connaisse, comme tribunal de plus haute instance, que la Cour d'Appel de la Province de Québec, et que la Cour Suprême en soit départie."

Dans le cas de la Constitution du Canada, je ne crois pas qu'il puisse y avoir une meilleure option pour assurer le succès de la Confédération canadienne. Et en même temps favoriser le plein épanouissement de la Nation canadienne dans le Christianisme. Ainsi nous demeurerons fidèles à notre Foi, à notre passé que de jeunes égarés dédaignent aujourd'hui, parce que la vie ne leur a pas encore appris que les vrais novateurs sont ceux qui continuent le passé.

Georges Bergeron,
Directeur des Militants chrétiens.

Pour lutter contre le cancer au Québec

La somme imposante de $856,763.00 sera dépensée cette année pour la recherche scientifique sur le cancer dans la province de Québec. Cette somme accordée par l'Institut National du Cancer représente une augmentation de 54% sur l'année précédente.

Ce montant qui sera dépensé dans la province couvrira 39 octrois à des Centres de recherche et plusieurs bourses à des scientistes. L'Institut du Cancer de Montréal bénéficiera d'un montant de $214,000.00 soit une augmentation de plus de $80,000 sur l'année dernière.

Les autres institutions et centres de recherche qui recevront des octrois de l'Institut National du Cancer sont les suivants: Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, $26,350.00; l'Hôpital Général de Montréal, $55,526.00; St. Mary's Memorial Hospital, $7,070.00; Université Laval $67,847.00; Université McGill, $334,710.00; Université de Sherbrooke, $8,000.00 et l'Hôtel-Dieu de Montréal, $7,000.00

Le montant total de $3,208,104.00 dépensé par l'Institut National du Cancer comprendra des octrois dans les provinces suivantes: Ontario, $1,265,370.00; Manitoba, $133,033.00; Saskatchewan, $222,590.00; Alberta $279,299.00; Colombie Britannique, $382,150.00.

Ce programme de recherches scientifiques d'envergure nationale est mis en oeuvre grâce à l'action concertée de la Société Canadienne du Cancer et de l'Institut National du Cancer qui lui est affilié. Seules les recherches pourront nous procurer le moyen de guérir ou de maîtriser le cancer. D'excellents progrès ont déjà été obtenus grâce à la valeur exceptionnelle de nos chercheurs et scientistes.

Nous sommes confiants dans l'avenir et constatons avec joie qu'un diagnostic précoce contribue largement à sauver des vies humaines.

La poursuite d'un programme de recherches scientifiques au Canada dépend beaucoup du succès de la campagne annuelle de la Société Canadienne du Cancer tenue au cours du mois d'avril. La Société fournit plus de 80% des fonds à l'Institut National du Cancer.

Nouvelles brèves

Par la PRESSE CANADIENNE

Avant le papier

A une époque très reculée, des lingots de cuivre pesant 60 livres étaient utilisés comme monnaie d'échange dans certains pays des bords de la Méditerranée. Chaque pièce avait la valeur d'un boeuf.

Statistique

Le temps moyen, où l'on écoute la télévision dans les foyers américains, a été de cinq heures et 32 minutes par jour au cours de l'année 1966.

Fraude

On estime à environ $500,000,000 le montant que les personnes qui fraudent le fisc évitent de payer en Belgique. Cette somme représente un neuvième du revenu national brut.

Biologie

Le corps humain est composé de 65 pour cent d'oxygène.

Pays minuscule

La Barbade, pays nouvellement indépendant, possède une population de 246,000 habitants et une superficie de 166 mille carrés. Elle est ainsi l'île la plus densément peuplée des Indes occidentales.

Guerre aux tacots

Plus de 1,175,000 voitures ont été examinées selon les prescriptions de la loi en Suède au cours de 1966. Parmi ces voitures, 9,000 ont été bannies des routes comme étant inutilisables.

Peu fréquenté

Le point le plus élevé de l'Antarctique est le massif Vinson qui a une hauteur de 16,860 pieds. Il a été escaladé pour la première fois en décembre, 1966.

Chasse

L'animal le plus difficile à prendre au piège dans l'est du Canada est le chien-coyote, une bête hybride.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

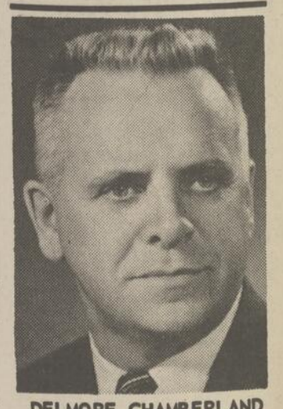
Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925



DELMORE CHAMBERLAND

La Direction de Sico Inc. manufacturier de peinture a le plaisir d'annoncer qu'elle a retenu les services de M. Delmore Chamberland comme Directeur des Achats pour les divisions de Québec et Montréal.

M. Chamberland qui était auparavant acheteur en chef pour les Ciments du St-Laurent, est avantageusement connu dans le domaine des Achats.

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix de Granby

LUNDI, 3 AVRIL 1967

POUR VOUS RENSEIGNER LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Le voyageur de commerce désire obtenir son statut professionnel

GRANBY - La dernière rencontre des membres de la section Moreau de l'APCV a réuni une quarantaine de voyageurs de commerce de la région de Granby, à une assemblée qui avait lieu, samedi soir au Club social de la rue Elgin.

Après l'assemblée, présidée, par M. Sarto Lefebvre, les membres ont été rejoints par leurs épouses et amies, pour une soirée récréative qui s'est terminée par un buffet froid.

Un des sujets de l'assemblée a porté sur la reconnaissance du statut professionnel du voyageur de commerce. Dans ce but, une carte-questionnaire est distribuée à tous les vendeurs, qu'ils soient membres ou pas, de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada.

A l'aide de ce questionnaire, l'APCV veut compiler des statistiques qui, jointes à celles des autres associations de voyageurs de commerce, pourront influencer dans la reconnaissance de ces personnes comme professionnels.

Les questions qui y sont posées concernent la situation sociale, la formation, les conditions de vie sociale, les conditions de travail et le mode de travail du voyageur qui pourra y répondre tout en conservant son anonymat.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 8, 13 et 16

L'APCV ET LE JOURNALISTE - - - Les membres de l'APCV de Granby se sont renseignés sur le métier de journaliste, alors qu'ils recevaient, comme conférencier, M. Jean-Noël Ménard, directeur du journal La Voix de l'Est, et représentant du Club de presse de Granby. Sur la photo, dans l'ordre, nous reconnaissons: l'abbé Louis-Georges Bélisle, aumônier; M. Paul Nadeau, qui a présenté le conférencier; M. Jean-Noël Ménard; M. Sarto Lefebvre, président de l'APCV; et M. Wilfrid Cadotte, qui a remercié M. Ménard. (Photo Matton)

Le journalisme est une vocation et un sacerdoce, selon M. Ménard

GRANBY - - "Servir, c'est le verbe qui s'applique le mieux au journalisme; et être journaliste, c'est diffuser la vie." Cette définition du métier qu'exercent les responsables de l'information a été apportée par M. Jean-Noël Ménard, directeur du journal à La Voix de l'Est Ltée, de Granby. M. Ménard parlait alors devant les membres de l'APCV, comme représentant du Club de presse de Granby.

"Le journaliste, disait M. Jean - Noël Ménard, doit toujours se rappeler qu'un bon article est celui qui apprend quelque chose au plus savant et est compris du plus ignorant. Le journaliste vit un idéal et c'est ce qui le garde dans le métier. Pour lui, être journaliste, c'est servir le public"

On dit souvent que le journalisme est un métier, une profession. Cependant, c'est même une vocation et un sacerdoce, pour M. Jean-Noël Ménard qui connaît bien ce métier qu'il exerce depuis plus de 25 ans. "Il est évident que pour persévérer et durer dans ce métier, disait M. Ménard, il faut sentir une flamme qui ne meurt pas; c'est le feu sacré, comme on dit. Et pour exercer un tel métier, il faut qu'un démon soit en vous, celui du journalisme.

C'est avec une grande connaissance des faits reliés à son métier, et avec une pointe d'humour réaliste, que M. Jean - Noël Ménard a entretenu les voyageurs de commerce qui s'étaient réunis pour une assemblée, samedi soir au Club social, sous la présidence de M. Sarto Lefebvre.

"Souvent, de dire le directeur du journal La Voix de l'Est, le journaliste peut avoir l'air nonchalant, mais en vérité il est toujours occupé, quand il n'est pas préoccupé. Chaque jour, sa tâche lui réserve de l'imprévu. Et ses compte-rendus tombent en cadence, sans ressemblance entre eux.

"Son travail, il l'accomplit fébrilement, sachant que chaque minute qui passe le rapproche de l'heure fatidique, celle d'aller sous presse. Il a pour mission de fournir en quelques heures un aperçu aussi fidèle que possible d'une pièce en cent actes qui se joue chaque jour sur la scène de sa ville, de sa région, de sa province, de son pays et même du monde.

"De plus, le journaliste opère sans cesse sous le regard public. Quand son travail est bien fait, tout le monde trouve la chose naturelle. Une erreur se produit-elle, aussitôt c'est la clameur. Il peut arriver aussi qu'il soit en bute à certaines vicissitudes, qu'il ait des adversaires et même des ennemis passagers.

"De bonnes études sont nécessaires pour accomplir ce métier. Les diplômes peuvent aider, mais devant la feuille blanche à remplir, seul le talent compte vraiment."

M. Jean-Noël Ménard a également, au cours de sa causerie, énuméré les qualifications nombreuses nécessaires à tout journaliste. Elles sont exigeantes et éliminent immédiatement les apathiques, les immobiles, les statiques et les passifs.

Le conférencier a également fait un bref historique de l'histoire du journalisme, dans le monde, depuis la parution du premier journal en Europe, au 15e siècle, jusqu'à la fondation des journaux canadiens - français, dont le Courrier de St-Hyacinthe, fondé le premier en mars 1853, et La Voix de l'Est de Granby, hebdomadaire fondé en 1935 et converti en quotidien en 1946.

Quatre personnes blessées dans des accidents en fin de semaine

GRANBY -- Quatre personnes ont été légèrement blessées dans différents accidents de la circulation survenus dans les rues de notre ville, en fin de semaine. Les blessés sont: M. Jean-Luc Vallée, 20 ans, demeurant au 99 rue Champlain, à Granby; M. Robert Fausse, 18 ans, 244 rue St-Jacques, à Granby; M. Robert Senécal, 35 ans, demeurant au 407 rue Ste-Cécile, à Granby et M. Jean-Paul Boileau, 33 ans, 537 rue Bourget, également de Granby.

Samedi matin, vers 1 heure 55, une automobile conduite par M. Jean-Marc Poulin 31 ans, domicilié au 10 de la rue Cairns à Granby, a frappé un lampadaire appartenant à l'Hydro-Québec. L'accident est survenu en face du numéro 8 de la rue Centre. Les dommages au véhicule sont estimés à $250 et $25 pour le poteau. L'agent Gérard Larose de la police municipale a constaté les faits.

Vers 5 heures 13, samedi après-midi, deux automobiles se sont tamponnées à l'intersection de la rue Robinson et le boulevard Leclerc. Le premier véhicule était conduit par M. Jean-Paul Boileau, 33 ans, 537 rue Bourget à Granby, tandis que l'autre voiture était pilotée par M. Eugène Potvin, 26 ans, demeurant sur la route rurale no 1 à Granby. Dans le premier cas, il s'agissait d'une wagonnette Comet qui fut avariée pour $300 et une Chevrolet 56, laquelle est considérée comme une perte totale. M. Boileau, ainsi que M. Robert Senécal, 35 ans, 407 rue Ste-Cécile, à Granby, occupant de la seconde voiture, ont été blessés dans cette collision.

A l'angle des rues Albert et St-Jacques, samedi matin, vers 9 heures 30, une automobile conduite par M. Georges Choinière, 41 ans, demeurant au 531 rue Crémazie, à Granby, est entrée en collision avec une motocyclette conduite par M. Jean-Luc Vallée, 20 ans, demeurant au 99 rue Champlain, à Granby. Ce dernier a été blessé, ainsi que son passager, M. Robert Fausse, 18 ans, domicilié au 244 de la rue St-Jacques, à Granby. Les dommages à la voiture sont de $125 tandis que la moto a subi des pertes estimées à $150.

Samedi soir vers 7 heures 40, sur la rue Denison est, deux véhicules se sont effleurés et ont été endommagés pour un montant de $210. La première voiture était pilotée par M. Réjean Beauregard, 22 ans, demeurant à Ste-Anne de Larochelle et l'autre était conduite par M. Roch Boisvert, 38 ans, ayant sa résidence au 595 rue Principale, à Farnham. Les agents Raymond Inkel et Paul Potvin se sont rendus sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

En face du 540 de la rue Robinson, samedi soir, vers 8

(Suite à la page 16)

1,500 visiteurs au Jardin zoologique

GRANBY -- La saison touristique du Jardin zoologique de Granby est ouverte aux visiteurs depuis cette fin de semaine. M. Gilles Charbonneau, directeur général de la Société Zoologique, a fait savoir, hier soir, que plus de 1,500 personnes ont sillonné les artères du zoo dans le but de visiter les différentes attractions du jardin.

Il appert que ce nombre dépasse de beaucoup celui des années précédentes, alors qu'on enregistrait de 500 à 700 visiteurs pour les premiers jours d'ouverture. Si l'on s'en tient au chiffre de cette année, il est facile de prédire qu'avec l'Expo '7, le Jardin zoologique de Granby recevra des milliers de visiteurs étrangers et établira sûrement de nouveaux recours d'assistance.

Les visiteurs qui se sont rendus au jardin, durant cette fin de semaine, venaient de la région et même de l'extérieur de nos cadres. Plusieurs personnes ont assisté aux repas des animaux, sans toutfois y prendre part...L'on sait que l'ouverture officielle du jardin aura lieu au mois de mai et qu'à cette occasion, de nombreuses personnalités seront présentes à cette manifestation.

On a recueilli $2,725 au profit des oeuvres de charité de Granby

GRANBY -- La Fédération des oeuvres de charité de Granby a déjà atteint 7.3 pour-cent de son objectif global, après cette première journée de sollicitation. Au cours de la journée d'hier, on a recueilli $2,725, alors qu'on tentera d'atteindre un objectif de $37,000, d'ici le 16 avril.

Les sommes d'argent qui ont été recueillies, hier, ont été données par les citoyens, par suite des messes dans les différentes paroisses de la ville. On a également entrepris la sollicitation chez les noms spéciaux et dans les foyers de la population de Granby.

La présente campagne de souscription de la Fédération des oeuvres est sous la présidence du Dr Jean Guertin. Les premiers rapports nous ont été fournis, hier soir, par M. Gérard Cazeault, directeur-général.

"La disparition des boulangeries est trop grande" - M. L. Racine

GRANBY -- La disparition d'un grand nombre, et même de la majorité, des boulangeries a été qualifiée de "catastrophe pour l'industrie de la boulangerie", par M. Laurio Racine, président de la Boulangerie Racine de Granby.

"Dans 27 ans, 78 pour-cent des boulangeries ont fermé leurs portes, de dire M. Racine. Mais il y a eu des survivants; ce sont les plus vigoureux et ceux qui se sont le plus débattus qui ont échappé au désastre."

M. Laurio Racine faisait cette déclaration, samedi soir, alors que la Boulangerie Racine recevait ses employés et son personnel dirigeant à un buffet-dansant.

Selon M. Racine, la survie des entreprises dépend en grande partie de la collaboration franche et sincère entre patrons et employés. "Le travail acharné du fondateur de la Boulangerie Racine, continué par ses fils et, la collaboration d'employés compétents, ont évité la disparition de notre industrie. Mais la dernière manche n'est pas jouée. Les prochaines années seront des années décisives pour la survie de plusieurs boulangerie importantes."

Après avoir parlé de la famille GaiLuRon, née par suite de la création de l'Association des boulangers progressifs du Québec, dont fait partie la Boulangerie Racine, M. Laurio Racine a déclaré que plusieurs petites industries ne peuvent plus faire face à la compétition et que la disparition de boulangeries amène une hausse du prix du pain.

"Les petites boulangeries disparaissent à la cadence d'une cinquantaine par année. Selon une récente enquête, on comptait 900 boulangeries, au Québec, en 1958. Il n'en restait que 452 en 1965, et il n'en resterait qu'une centaine en 1975, selon les prévisions. La disparition se fera peut-être plus vite que cela, car on prévoit que 80 boulangeries fermeront leurs portes en 1967."

M. Laurio Racine a finalement rappelé que toute entreprise se fonde sur quatre départements importants, soit la production, la vente, la comptabilité et l'administration.

Patrons et employés de la Boulangerie Racine se sont réunis à une soirée intime

GRANBY - - - Les administrateurs, les chefs de département et les employés de la Boulangerie Racine de Granby se sont réunis, samedi soir, pour une fête intime au cours de laquelle ils ont eu l'occasion de se rencontrer, de fraterniser et de faire des échanges, tout en se divertissant. La compagnie, représentée par son président, M. Laurio Racine, a accueilli quelque 250 personnes, à ce "buffet-dansant GaiLuRon" qui avait lieu au Club de golf Granby-St-Paul.

Il s'agissait d'une soirée amicale, d'une réunion de famille, dont le succès a été assuré par un esprit de gaieté et de franche camaraderie. "Il y a longtemps, de nous dire M. Laurio Racine, que nous n'avions pas eu l'occasion de nous rencontrer, entre patrons et employés, et toutes les personnes qui y ont participé sont reparties très satisfaites."

Le président de la Boulangerie Racine de Granby a profité de cette soirée pour remettre à deux des personnes présentes, M. Marc Brodeur et M. André Bédard, dont les noms ont été tirés au sort, un passeport de l'Expo 67 valide pour toute la saison. Cette fête a également donné lieu à des chansons, dont celle de GaiLuRon, et une autre interprétée par M. Roméo Leblanc, président du syndicat des employés de la Boulangerie Racine.

M. Laurio Racine a également livré son message dans lequel il réclame "la collaboration et la compréhension, tant de la part du patron que de l'employé." Malgré les difficultés, j'ai encore foi en l'avenir; j'ai confiance à la coopération pour vaincre les obstacles. C'est le travail acharné d'équipe, patron et ouvriers, qui nous conduira au succès. L'avenir appartient à ceux qui ont de l'imagination, de l'audace, de la ténacité et de la persévérance".

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
Une femme en blanc a-t-elle le droit d'aimer?

Une première de Cannes au Richelieu, ce soir

GRANBY -- Le souper du Club Richelieu, à 6 heures 30, au Club Social de la rue Elgin, permettra d'accueillir les organisateurs du congrès international Richelieu qui se déroulera à Cannes en 1968.

Munis de diapositives, les invités fourniront des renseignements utiles et intéressants au sujet de ce grand congrès.

Il est à noter que le souper de ce soir est mixte.

CINEMA
LE PLAZA
Plaza Granby Tel: 378-2455
3 films Françoise Prévost
L'irrésistible Célibataire couleur
Steeve McQueen, Bobby Darin
L'Enferest pour les heros
Marie Larousse
femme pirate couleur

Le Dr Yvon Boucher M.D. C.S.P.Q. C.S.C.R. De Montréal et St-Hyacinthe annonce l'ouverture de son cabinet de consultation à la clinique médicale, 9 rue Dufferin. Il est certifié spécialiste en chirurgie générale de la province de Québec et du Collège Royal du Canada. Consultation sur rendez-vous.

PLUS PARENT AVEC LA TORTUE QUE LE LIEVRE - Cette vieille auto de marque Orient 1901 ne battrait pas de record de vitesse, en 1967. Cependant ce sont ces premiers véhicules, comme l'illustre le Musée de l'auto de Granby, qui ont permis de développer la technique automobile pour en arriver aux bolides que nous conduisons aujourd'hui. Dans cette "relique de la belle époque", ont pris place le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, et le député de Shefford, l'hon. Armand Russell. A leurs côtés, on reconnaît M. Maxime Choinière, fondateur du Musée de l'auto, et l'abbé Joseph Poitevin qui en a fait la bénédiction, samedi après-midi. (Photo Matton)

Le Musée de l'auto fait revivre le début du siècle de la vitesse

GRANBY - Le Musée de l'automobile a été inauguré officiellement, en fin de semaine devenant ainsi un autre point d'intérêt qui vient s'ajouter aux nombreux attraits touristiques de Granby et de la région. Ce musée, conçu et géré par M. Maxime Choinière, a reçu de nombreux visiteurs, au cours de la dernière saison estivale. Cependant, ce n'est que samedi après-midi, qu'il a été officiellement inauguré, en présence des personnalités civiles et religieuses et de plusieurs invités.

Dans le nouvel édifice, situé sur la rue Bourget, face au jardin zoologique, on retrouve une cinquantaine de vieilles automobiles qui ont été recueillies réparées, mises en état de marche et astiquées par M. Maxime Choinière, depuis trois ans. En visitant ce musée, on y vit l'histoire de la technique et du génie humain, depuis le début du siècle, ce qui est très important, pour la jeunesse autant que pour les plus vieux, comme le soulignait le député provincial de Shefford, M. Armand Russell.

Le maire Paul-O. Trépanier, de son côté, a été impressionné par l'ensemble, soit autant par les autos, que par les mannequins, les costumes, la mise en scène et les meubles qui se joignent ensemble pour faire revivre l'époque des débuts de l'ère de la vitesse.

C'est le premier citoyen de Granby, M. Paul-O. Trépanier, qui a rappelé que notre ville devient de plus en plus, un important centre touristique régional et provincial, par son jardin zoologique, ses salles à manger et son musée de l'automobile. "C'est le ministre Gabriel Loubier qui déclarait lui-même que le tourisme deviendra, d'ici quatre ans, la plus importante industrie du Québec. Il saura donc encourager le tourisme à Granby et dans notre région."

Le travail et le mérite de M. et Mme Maxime Choinière ont été soulignés par M. Trépanier qui a reconnu les talents de mécanicien de M. Choinière, de même que son audace et sa ténacité.

"J'avais été le premier à juger audacieux le projet dont m'avait parlé M. Choinière, il y a quelques années, de dire l'hon. Armand Russell, ministre d'Etat aux Travaux publics. Cependant il a tenu à son idée et il nous offre aujourd'hui une réalisation dont les citoyens de Granby ont raison d'être fiers."

Prenant la parole, l'ex-maire de Granby, M. Pierre-Horace Boivin a rappelé qu'on s'est longtemps interrogé sur l'utilisation possible du terrain situé face au jardin zoologique. "Il avait tout d'abord été question d'un musée du chemin de fer, mais ce projet n'a pas vu le jour. Heureusement l'idée de M. Maxime Choinière s'est réalisée et nous avons un musée de l'auto qui se rapproche beaucoup plus des goûts de l'ensemble de la population."

M. Boivin, qui est commissaire du Pavillon chrétien a également souhaité qu'une partie du flot de visiteurs qui se rendront à l'Expo viendra jusqu'à Granby pour y visiter le Musée de l'auto et le jardin zoologique.

Avant la visite officielle du musée, M. Maxime Choinière avait invité le curé de la paroisse St-Joseph, l'abbé Joseph Poitevin, à faire la bénédiction de l'édifice. Le groupe, formé d'une cinquantaine d'invités, s'est ensuite rendu à l'intérieur du musée pour en faire une visite complète. On s'est finalement réuni pour une réception offerte par le Musée de l'auto de Granby.

Les syndiqués de la C. Westinghouse se préparent à négocier

GRANBY - L'Association des employés de Canadian Westinghouse, un syndicat affilié au Conseil central des syndicats nationaux de Granby, a transmis ses demandes à la compagnie en vue du renouvellement de sa convention collective de travail.

Les représentants syndicaux ont également demandé à rencontrer les officiers de la compagnie mardi le 11 avril, pour une première séance de négociations.

Le contrat de travail actuellement en vigueur doit expirer jeudi le 14 avril.

$100 pour les scouts

GRANBY -- Le club Kiwanis de Granby a consenti un don de cent dollars au mouvement scout du Canada, pour son pavillon de l'Expo.

On sait que les scouts serviront de guides au cours de l'exposition et qu'ils porteront à cette occasion un costume les identifiant. Cet argent servira à leur aider et profitera aux scouts de langue française et anglaise de Granby qui agiront en cette qualité.

PARTIE DE SUCRE
Mardi 4 avril 6h. 30 p.m.
AU DOMAINE LEONARD
Organisée par le Club des Francs
souper suivi de soirée de danse
Tenue sportive
Pour réservations:
M. André Maheu, tél. 378-7474
M. Albert Désautels, Tél. 378-7935
M. Réal Charland, Tél. 372-4994
Ou tout autre membre du Club des Francs

Aussi saine que Célestins

Absolument naturelle, l'Eau de VICHY CÉLESTINS est saine, légère, pure et rafraîchissante. Eau diététique appréciée dans le monde entier, VICHY CÉLESTINS convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Méfiez-vous des imitations, exigez toujours

VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 2 pour 49¢

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

DES PERSONNALITES SE RENCONTRENT - Plusieurs personnalités marquantes de notre région ont pris part, samedi soir, à un banquet pour rendre hommage à M. Roland Désourdy, maire de Cowansville et président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est. Ces personnalités en ont profité pour échanger entre eux des conversations intimes. Parmi ces personnes, on remarquait entre autres, M. Heward Grafftey, député de Missisquoi aux Communes; M. Emile Ducharme, président de la Jeune chambre de Cowansville; M. le maire Roland Désourdy, le héros de cette fête; Me Jean-Jacques Bertrand, ministre de la Justice et de l'Education à l'Assemblée législative; Me Bernard Trudel, de Granby, président de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est; et Me Jacques Meunier, de Cowansville, organisateur du banquet, auquel ont assisté plus de 250 convives.

(Photo Studio Eclair)

Plus de 250 personnes rendent hommage à M. Roland Désourdy

COWANSVILLE (R.L.) - La Jeune chambre de Cowansville a rendu hommage à M. Roland Désourdy, maire de Cowansville et président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est, lors d'un banquet, servi samedi soir, au Club de golf de Cowansville.

Plus de 250 convives ont pris part à ce banquet dont MM. Jean - Jacques Bertrand, ministre de la Justice et de l'Education, à l'Assemblée législative; Heward Grafftey, député fédéral de Missisquoi; et Me Bernard Trudel, de Granby, président de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est.

En plus de ces dignitaires, plusieurs citoyens marquants de Cowansville et de la région ont tenu à assister au banquet afin de rendre hommage au président honoraire de la Jeune chambre régionale, M. Roland Désourdy. On remarquait également la présence de plusieurs membres de la Jeune chambre de Cowansville, Granby, St-Jean, et des environs, ainsi que des membres du conseil municipal de Cowansville.

BANQUET

Plusieurs invités de marque et dirigeants de la Jeune chambre de Cowansville ont porté la parole au cours de ce banquet.

Invité par le maître de cérémonies, M. Lionel Bélanger, le grand responsable de l'événement, Me Jacques Meunier, de Cowansville, a souhaité la bienvenue aux personnes présentes et les a remerciées d'être venues en si grand nombre.

Il a de plus mentionné que les convives avaient témoigné, par leur présence nombreuse, le grand estime et l'amitié qu'ils portent à M. Roland Désourdy, maire de Cowansville et le héros de la soirée.

En terminant, il a tenu à remercier les invités d'honneur qui se sont joints au banquet, en l'honneur du président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est.

Le maître de cérémonies invita ensuite, à l'issue du repas, celui qu'il a appelé le "champion" de la sécurité maximum en automobile, M. Heward Grafftey, député fédéral de Missisquoi depuis 1958, à prendre la parole.

Après avoir adressé ses félicitations à la Jeune chambre de Cowansville pour ce magnifique banquet, M. Grafftey a souligné que M. Désourdy était un homme dévoué et "si la ville de Farnham, oh, pardon! la ville de Cowansville était sur la carte, c'était à cause du travail de M. Roland Désourdy, comme maire de cette ville.

En terminant, M. Heward Grafftey a précisé que la ville de Cowansville représente un exemple réel de bonne entente entre les deux grandes races, "à cause, dit-il, de votre esprit, M. le maire".

Ce fut ensuite au tour de M. Emile Ducharme, président de la Jeune chambre de Cowansville, à prendre la parole pour présenter le héros de cette réception, M. Roland Désourdy.

"Nous honorons ce soir un homme qui peut être cité en exemple, de dire M. Ducharme, un homme qui a commencé à zéro et qui a monté une entreprise de plus de $45,000,000".

Le président local de la Jeune chambre, après avoir souligné le travail de M. Désourdy comme homme d'affaires, citoyen et maire, invita ensuite ce dernier à porter la parole aux nombreux convives.

M. DESOURDY

"Il ne faut pas nous le cacher, c'est un fait: nous avons dormi trop longtemps, nous devons rattraper le temps perdu. C'est pourquoi il est nécessaire de regrouper nos forces et de travailler ensemble à une cause commune", de dire M. Désourdy alors qu'il portait la parole devant les quelque 250 convives, réunis à ce banquet pour lui rendre hommage.

M. Désourdy a souligné que la Jeune chambre est un groupement où se trouvent des personnes qui ont déjà fait leur preuve dans plusieurs domaines et des nouveaux membres pleins de possibilités et de dynamisme, qui veulent mettre en commun leurs talents, leurs expériences et leurs recherches pour en faire profiter les autres.

Il a également mentionné que le mouvement était une école active, où tous ensemble on donne, on reçoit et on recherche.

Le héro de cette fête a ensuite mentionné que "chacun des individus qui forment notre société a sa part à faire et doit la faire; autrement des talents variés se perdent" de préciser M. Désourdy.

Et d'ajouter M. Désourdy: "Former des chefs responsables, voilà, me semble - t-il, l'objectif premier de la Jeune chambre. Former des chefs responsables et non seulement des présidents honoraires".

Poursuivant son allocution, le président honoraire a dit: "Pour moi, celui qui dirige doit être réaliste, avoir les deux pieds sur la terre; il doit voir en avant de lui, il doit voir plus loin que le temps présent."

Le véritable chef, c'est lui qui sait s'entourer de collaborateurs compétents, de dire M. Désourdy, qui mettent en commun toutes leurs connaissances et qui sont prêts à échanger avec les autres."

"A travers tous ces exemples, de poursuivre le conférencier, nous voyons qu'il est impossible de réussir de nos jours, sans la collaboration des autres. Nous devons mettre en commun nos expériences, notre science et nos aptitudes."

En terminant, M. Désourdy a dit ceci: "Vous m'avez nommé président honoraire; l'honneur, c'est une charge. J'en suis assuré, vous trouverez chacun pour vous, et ensemble, les réponses qui donneront à la Jeune chambre la raison d'être de son existence."

C'est Me Bernard Trudel, de Granby, président de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est, qui a remercié M. Désourdy de ses bonnes paroles.

Il a notamment dit: "Nous avons choisi M. Désourdy comme président honoraire régional à cause de son esprit régional. Il pense à sa ville en premier lieu sans toutefois négliger l'ensemble de la région."

Me Trudel a enfin souligné l'enthousiasme que le maire de Cowansville a su donner à la Jeune chambre.

Le président régional de la Jeune chambre des Cantons de l'Est a ensuite remis un cadeau à M. Désourdy, en guise d'appréciation pour son grand dévouement au service de la communauté. Il s'agit d'un gobelet en argent.

Une danse, au son de l'orchestre Paul Bégin, a suivi le banquet et clôturé cette magnifique soirée.

TABLE D'HONNEUR

Lors de ce banquet en l'honneur du président honoraire de la Jeune chambre des Cantons de l'Est, on remarquait à la table d'honneur les dignitaires suivants: Me

(Suite à la page 16)

M. Désourdy: un homme actif et dynamique qui a le sens civique

Me Bertrand

Par Régent LAJOIE

COWANSVILLE -- "C'est un homme actif, dynamique, qui a le sens civique et le sens de la réalisation". C'est en ces termes que s'est exprimé Me Jean-Jacques Bertrand, ministre de la Justice et de l'Education à l'Assemblée législative, en parlant de M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, à qui on rendait hommage, à titre de président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est lors d'un banquet servi samedi soir, au Club de Golf de Cowansville.

"je suis venu rendre hommage à un confrère qui sert d'exemple par son travail, sa persévérance, sa lutte et son combat", d'ajouter le ministre qui a poursuivi en disant que l'on juge un homme à ses actes comme un arbre à ses fruits.

"Ce sont ceux qui bâtissent de dire Me Bertrand, qui sont critiqués et, plus ils sont critiqués, plus ils bâtissent. Allez voir comment la ville de Cowansville était à son arrivée et comparez là à ce qu'elle est aujourd'hui". C'est le témoignage, a-t-il dit, d'un ami qui a rendu service sans distinction de race ou d'appartenance."

M. Jean-Jacques Bertrand a ensuite rappelé que les oeuvres de M. Désourdy démontraient clairement qu'il a pensé à demain et que la famille Désourdy a fait honneur à Cowansville par cet esprit familial qui les retient.

Le ministre qui est également député de Missisquoi a mentionné qu'il lui avait été facile de se rendre à l'invitation du groupement parce que, de dire Me Bertrand, "la Jeune chambre est un mouvement dynamique et elle sert à former des hommes capables de réaliser des objectifs".

En terminant, M. Bertrand a dit qu'il fallait chercher à appuyer ceux qui ont du courage et de la ténacité et a rendu hommage particulier à M. Désourdy au nom de tout le comté de Missisquoi.

Le ministre de la Justice et de l'Education, avait auparavant rendu hommage aux épouses des dignitaires.

C'est M. Lionel Bélanger qui a présenté M. Bertrand. Il a rappelé l'historique de la Jeune chambre de Cowansville, dont la fondation remonte à 1946-47.

Après avoir mentionné que le fondateur était M. François Breault, il a rappelé que Me Jean-Jacques Bertrand, jeune avocat et nouveau venu à Cowansville, avait pris la présidence de la Jeune chambre, à sa deuxième année d'existence.

Plus de 250 convives ont pris part à ce banquet, suivi d'une danse au son d'un orchestre de 11 musiciens, sous la direction de M. Paul Bégin, de Cowansville.

Passeports estampillés à Farnham

FARNHAM (DNC) - - Deux hôtesses de l'Expo 67 seront de passage dans la ville de Farnham, mercredi le 5 avril, afin d'estampiller les passeports qui serviront d'entrée à l'Exposition universelle.

Les hôtesses seront à la Caisse populaire de 1 heure de l'après-midi à 9 heures du soir. Les personnes possédant un passeport feront bien de se présenter à cet endroit, sinon ils devront le faire sur les terrains même de l'Expo. Ils éviteront ainsi, une longue attente et auront un meilleur service.

Une maison est rasée par le feu, à Racine

RACINE ELY (DNC) -- La résidence de la famille de M. Armand Beauregard, de Racine Ely, a complètement été détruite par les flammes. Cette maison, construite depuis environ un an, était située près du lac Pratte.

Les propriétaires ont aperçu les premières flammes, au deuxième plancher de la maison. Ils appelèrent aussitôt les voisins à leur secours, mais avant qu'on puisse faire quoi que ce soit pour sauver des articles personnels et des meubles, le feu empêchait déjà l'accès de la maison.

M. et Mme Beauregard ont perdu tous leurs biens dans cet incendie qui aurait pu être causé par une défectuosité du système électrique.

Souper au spaghetti

FARNHAM -- Un souper au spaghetti au profit du Club de chasse et pêche de Farnham aura lieu samedi soir, le 15 avril, à compter de 6 heures.

A 8 heures 30 suivra une soirée dansante au son d'un orchestre réputé.

Tous sont les bienvenus.

Une expo à Farnham

FARNHAM -- Une Expo 67 organisée par les élèves aura lieu au collège St-Romuald, les 4 5, 6 et 7 avril.

L'ouverture officielle se fera mardi soir, le 4 avril, à 7 heures.

La salle de l'exposition sera ouverte tous les soirs, de 7 heures à 9 heures, et tout le monde est invité à la visiter.

DEBACLE PRINTANIERE - La dynamite a été nécessaire pour briser les glaces qui s'étaient accumulées, en fin de semaine, près de la passerelle qui surplombe la rivière Yamaska, à Farnham, face à l'église St-Romuald. Après avoir cédé d'un peu partout, sous l'action du dégel, les glaces s'étaient en effet groupées près de cette passerelle.

(Photo Robitaille)

Clinique de conduite automobile les 12 et 13 avril à Cowansville

COWANSVILLE (RL) - - Une clinique de perfectionnement en conduite automobile se tiendra à Cowansville, les 12 et 13 avril, sous les auspices de la division de l'éducation en sécurité routière du ministère des Transports et Communications.

Cette clinique se déroulera à l'école Curé A. Petit de Cowansville, mercredi et jeudi soir, à 8 heures précises. L'entrée à ces séances d'information sera libre.

Les propagandistes du ministère donneront, au cours des deux séances d'information, des exposés et des conseils en sécurité routière et sur l'art de bien conduire un véhicule automobile.

C'est un devoir que tout automobiliste de Cowansville et de la région devrait se faire d'assister à l'une ou l'autre de ces cliniques, ou même aux deux. Les conseils pratiques qu'il recevra seront pour lui d'une grande richesse à condition que le conducteur les mettre en pratique.

1ère journée

Un programme a été établi par les propagandistes de ces cliniques pour chacune des journées que durera la clinique.

Le programme de la première soirée, soit le 12 avril, comprend un exposé sur les buts de la clinique. Cet exposé sera suivi de l'étude sur l'état physique du conducteur.

Les participants assisteront ensuite à un exposé sur la conduite préventive et la conduite sur les autoroutes. Un film suivra ces explications afin d'éclaircir le conducteur sur les tactiques préventives.

Il y aura ensuite explication du code de la route et un exposé sur le piéton. Un film sur "l'alcool et la route" clôturera cette première journée d'information.

2e journée

Au cours de la deuxième journée d'information, les conducteurs qui y assisteront, pourront recevoir des explications de l'épreuve au volant. Un film sera ensuite projeté pour illustrer "le maniaque au volant".

(Suite à la page 16)

IL FAUT SE MEFIER --- A l'entrée est du village de St-Paul d'Abbotsford, comté de Rouville, un filet d'eau provenant des pentes voisines a tendence à se répandre sur la route no 1. C'est un phénomène qui n'aurait rien de nocif en lui-même, sauf qu'à certaines périodes de l'année, il peut dégénérer en un guet-apens dangereux pour les automobilistes. Au printemps, par exemple, ce suintement envahit la largeur de la route et sous l'effet du gel des nuits plus froides se transforme en une mince couche de glace. L'automobiliste confiant qui jusque là a filé sur le pavé sec, se voit soudainement engagé sur cette surface glacée de quelques pieds de longueur seulement, mais tout de même suffisante pour l'exposer à un dérapage. Plusieurs ont remarqué cet état de chose et s'en plaignent.

M. ERIC KIERANS, président de la Fédération libérale du Québec, était de passage à Cowansville, hier, dans le but de rencontrer les représentants des différentes municipalités du comté de Missisquoi et aussi la population. L'événement avait lieu à l'hôtel Maurice et M. Kierans, sous forme de forum, a répondu aux questions de l'assistance. Pour sa part, M. Déragon, président de l'Association du comté, a fait savoir qu'une réunion du parti aura lieu mercredi soir, au même endroit, afin de mettre sur pied un comité provisoire en attendant les élections qui auront lieu le 15 mai prochain. Il est fort possible que M. Jean Lesage, chef de l'opposition, assiste à cette assemblée. Sur la photographie, dans l'ordre habituel, M. André Lacroix, vice-président de la Fédération québécoise, M. André Déragon, de Cowansville, président de l'Association du comté de Missisquoi, M. Eric Kierans, M. Earl Bracy, vice-président de l'Association, section anglaise, Me André Bachand, secrétaire et M. Donat Patenaude, vice-président de l'Association locale.

(Photo Roger Roy, p.s.a.)

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

DE LA PLUIE SUR DEMANDE PAR IRRIGATION.
Accouplement à boules "Ames"
Pompes: "HALES-MARLOW-GORMAN-RUPP.
Protège contre la gelée-la sécheresse-l'érosion et assure de meilleurs rendements.
Nous employons le meilleur
Tuyau d'irrigation
ALCAN
Hector Delorme & Fils Inc.
405 Principale Farnham, P.Q.
Tél 293-5310 293-5319
Associé à: Irrigation St. Thomas St. Thomas Joliette.
"LE CENTRE D'IRRIGATION POUR L'EST DU CANADA."

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LUNDI, 3 AVRIL 1967

Les promoteurs du CAI sont optimistes

SAINT-HYACINTHE - L'organisation à Saint-Hyacinthe du Club d'administration industrielle dont il a été fait mention dans les journaux locaux et régionaux progresse. La réaction émanant des cadres industriels et commerciaux à cette initiative réaliste est à présent fort encourageante et permet d'envisager un résultat positif aux efforts du groupe d'industriels de la région qui vise à la formation de l'association.

Qui est concerné pour faire partie de cette organisation? Toute personne engagée à quelque phase que ce soit à la supervision, responsable à l'administration d'un département, bureau de service ou d'une entreprise. Ce club n'est pas exclusif aux industriels mais invite dans ses rangs toute personne dirigeante ou reliée d'une manière directe à l'administration des sphères commerciales, services publics et privés.

Quel bénéfices un tel club peut-il apporter à ses membres? Promouvoir l'éducation et l'avancement de tous ses membres dans l'industrie et le commerce canadien. Contribuer au bien-être de la communauté en aidant ses membres à devenir de meilleurs chefs, citoyens et administrateurs par l'organisation de cours d'entrainement et de conférences mensuelles par des personnalités qui ont fait leur marque dans les affaires ou dans le domaine éducationnel. Par la programmation de cours de gestion et de supervision industrielle et commerciale en relations humaines, formation des employés et autres l'Association veut collaborer à la formation de ses membres. Elle invitera à la libre discussion sur tous les problèmes connexes à l'industrie et en conséquence par les jeux de la participation active de ses membres, favorisera les échanges d'idées et d'expériences et leur permettra d'être à la page sur les techniques de surveillance et d'administration.

Certaines manifestations sont déjà prévues pour les prochains mois et toute personne intéressée est priée d'entrer en communication avec leurs propres cadres administratifs ou communiquer avec les personnes dont nous allons mentionner le nom. Les responsables sont donc MM. Guy Darcy, Penmans 774-5358; Denis Côté, Casavant Frères, 774-5365; Laurent Lazure, Centre de la main d'oeuvre, 773-9723; Marcel Turner, Régent Chocolate 773-1357; Maurice Desrosiers, Majestic Knitting, 773-1684; Claude Arpin, Volcano, 774-5326 et Jean-Guy Gladu ou Jean-Louis Boisvert, Kimberly Clark 774-5318.

Un colloque mixte ce soir

SAINT-JOSEPH-SUR-YAMASKA - M. Maurice Bernier de Montréal sera l'animateur d'un colloque mixte, ce soir à 8 heures au Collège Sacré-Coeur à Saint-Joseph, sur la rue Saint-Pierre. La manifestation concerne les alcooliques et buveurs excessifs ainsi que leurs épouses.

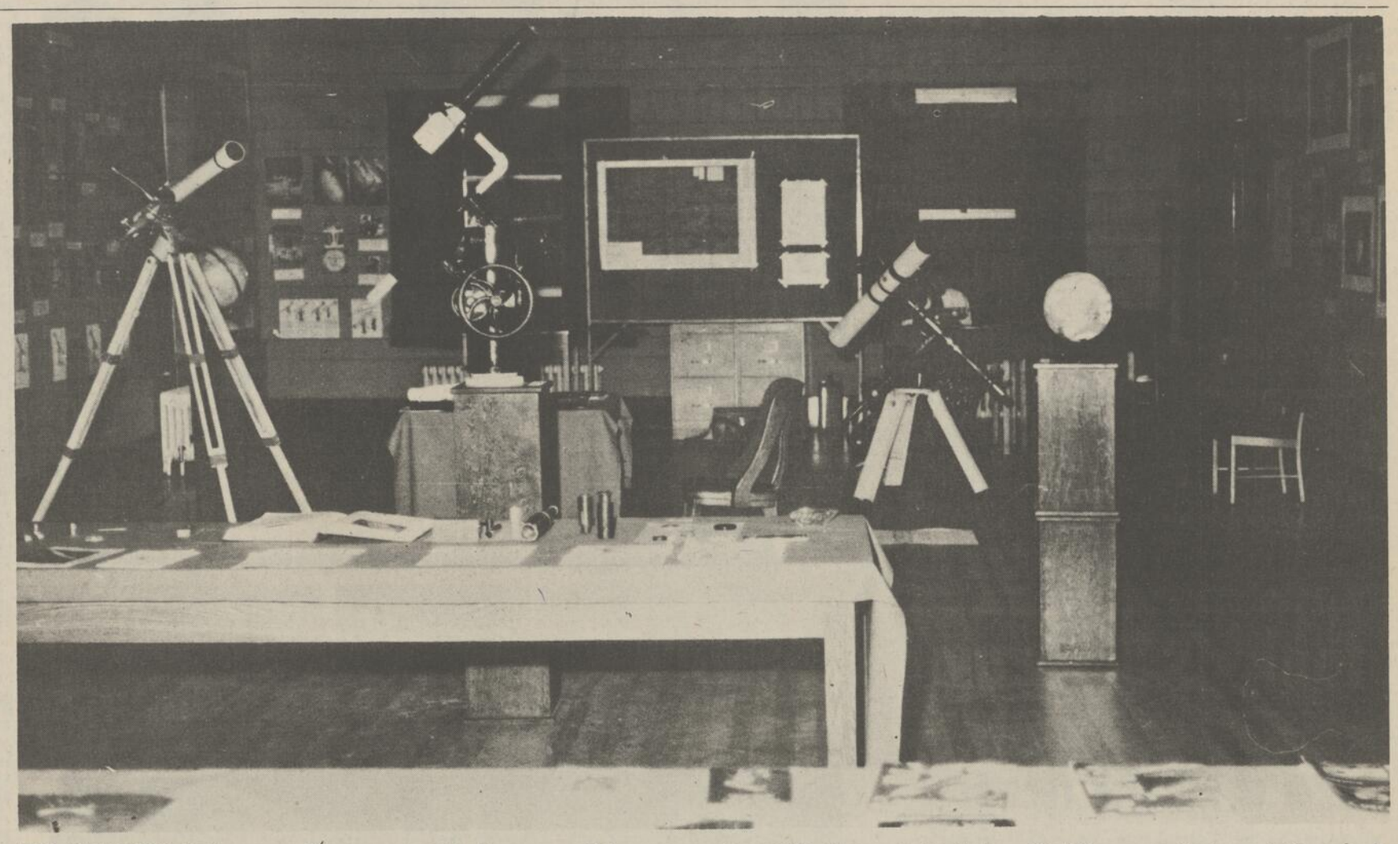
Le colloque est un service des cercles Lacordaire de la région de Saint-Hyacinthe. Toutes les personnes désireuses d'aider l'alcoolique et son entourage seront les bienvenues.

Les premières communions ont lieu dimanche

SAINT-HYACINTHE -- C'est dimanche prochain, à la messe de 8h. 45 du matin que les enfants de deuxième année, à la paroisse Notre-Dame - du-Rosaire, à Saint-Hyacinthe, feront leurs premières communions.

REUNION CE SOIR

Une réunion de préparation à la première communion a lieu ce soir pour tous les parents qui ont des enfants en deuxième année, dans cette paroisse. La manifestation à lieu à l'école Raymond, à 8 heures.



LES ASTRONOMES disposent d'instruments très divers pour l'observation céleste et travaux scientifiques. La photo représente une partie de la panoplie de lunettes télescopes, lentilles, miroirs, cartes, graphiques et autres dont disposent les membres du Club d'astronomie populaire. Une bibliothèque et des fiches détaillées permettent aux intéressés de se documenter et améliorer leurs connaissances astronomiques. On remarque dans l'ordre habituel, une lunette astronomique, une lunette méridienne, un télescope et un globe représentant la planète Mars.

Organisation régionale pour fêter le centenaire du pays

BELOEIL - - - Lors d'une rencontre au Club Nautique suscitée par la Commission provinciale des Fêtes du Centenaire et convoquée par la Chambre de Commerce de Beloeil, un premier groupe de représentants des municipalités de Beloeil, Mont St-Hilaire, Otterburn et McMasterville a pris contact officiel avec les responsables des célébrations du grand anniversaire canadien et amorcé la mise en marche des manifestations qui auront lieu dans la région en 1967. Un comité régional a été formé pour coordonner les efforts individuels et servir de point de liaison avec les autorités de Québec.

Les délégués à cette réunion préliminaire ont entendu M. René Bayeur, du Comité provincial, exposer les modalités d'assistance que les comités municipaux peuvent attendre de l'organisation centrale de l'année commémorative.

Il s'agit en somme pour chaque ville de planifier des manifestations locales, artistiques, athlétiques culturelles ou autres, auxquelles, après des disponibilités pourront se greffer des participations d'envergure, aux Centenaire, de groupes de spécialistes de calibre national. Ainsi, à l'occasion des régates, on pourrait ajouter à l'événement local un spectacle de grande classe fourni par la marine canadienne. De même, à l'occasion d'une manifestation folklorique montée avec des talents de la région on pourrait obtenir l'apport d'une troupe renommée, Et ainsi de suite La seule condition de fait réside dans la nécessité d'organiser soi-même des manifestations pour qu'il soit possible d'y adjoindre des participations de la plus haute valeur. Ces dernières sont variées et nombreuses et n'encourent, pour ceux qui y font appel, que l'obligation de loger et de nourrir les exécutants.

Le Comité régional de coordination, présidé par M. Joseph L. Beauregard, de Mont St-Hilaire, avec l'assistance de M. Guy Desmarais, vice-président, et Mlle Normande Goyette, secrétaire, tous deux de Beloeil, a immédiatement demandé aux représentants officiels des quatre villes de former leur comité local en faisant appel à tous les organismes actifs (clubs sociaux, loisirs, corporations municipales, etc.) de se donner la main pour élaborer un programme de spectacles et de manifestations de tous genres qui marqueraient, chacun à leurs manières, le Centenaire. Les programmes devront être à tout le moins esquissés pour une rencontre subséquente, au cours de laquelle on étudiera leur présentation après quoi ils seront inscrits en un calendrier d'ensemble.

Le Comité régional du Centenaire fait appel de façon pressante à tous les secteurs de la populatin des quatre villes pour que les comités locaux en voie de formation obtiennent l'appui de tos les groupes dans leur lourde tâche. On voudrait que les initiatives les plus diverses qu'on envisage à l'échelle communautaire cette année soient communiquées sans retard aux comités des villes afin que toutes les manifestations puissent se prévaloir de l'aide extrêmement riche dont dispose la Commission nationale du Centenaire. Prière donc d'entrer tout de site en contact avec les délégués responsables qui sont MM. Albert Gagnon, pour Beloeil, Laurent Langlois, pour Mont St-Hilaire, Noël Boulanger, pour Otterburn et Raymond Robillard, pour McMasterville.

Plusieurs suggestions ont été mises de l'avant par des représentants attitrés des quatre municipalités de la région en vue d'inscrire une série de manifestations particulières qui marqueront la commémoration du Centenaire de la Confédération canadienne. Les grandes lignes de ces projets ont été communiquées à un comité de planification et de coordination qui a siégé dernièrement au Club Nautique de Beloeil/St-Hilaire en présence d'un haut-fonctionnaire du gouvernement provincial délégué en qualité d'aviseur officiel des Fêtes du Centenaire.

Il faudra encore quelque temps avant que les projets se définissent assez concrètement pour être rendus publics. Il se pourrait, cependant, que les municipalités de Beloeil, Mont St - Hilaire, Otterburn et Mc Masterville s'entendent pour arrêter des manifestations, qui tout en gardant leurs caractéristiques locales, sauraient se prêter à des participations régionales, telles la célébration d'un anniversaire pour une ville, une rencontre d'anciens citoyens pour une deuxième, une fête de la pomme pour une troisième et un spectacle artistique pour la quatrième ville. Il a été soumis que le tout pourrait avoir lieu au cours d'une semaine distincte en y ajoutant des attractions diverses et communautaires avec le concours effectif des moyens de grande envergure dont dispose la Commission du Centenaire. La Semaine créerait en fait une publicité puissante, sur la région en pleine période de l'Expo, ce qui ne serait certes pas de nature à nuire à la promotion des quatre villes.

L'étude se poursuit vivement. A mesure que les projets se définiront, on fera appel à la population pour qu'elle les appuie par des assistances efficaces.

PARTIE DE SUCRE - Un bon repas canadien a précédé la partie de sucre qui avait lieu à Acton Vale, hier après-midi, et à laquelle participait l'hon. Daniel Johnson, député de Bagot et premier ministre du Québec. Cette journée était organisée par la Chambre de commerce régionale Yamaska. De gauche à droite, sur la photo ci-dessus, nous reconnaissons: M. Grégoire Girard, président de la Chambre de St-Hyacinthe et vice-président régional; l'hon. Daniel Johnson; et M. Denis Dorais, d'Acton Vale, président régional. (Photo Chevanelle)

Le premier ministre encourage le travail des Chambres de commerce

ACTON VALE (DNC) - - - Plusieurs centaines de personnes ont accueilli le premier ministre de la province, l'hon. Daniel Johnson, hier après-midi, à la Salle de la Joie d'Acton Vale, où se déroulait une grande partie de sucre organisée par la Chambre de commerce régionale Yamaska.

Prenant la parole, au cours du dîner, le premier ministre a déclaré que tous les gouvernements se doivent de coopérer avec des organismes, tels que les Chambres de commerce. "Ces corps intermédiaires, de dire M. Daniel Johnson, doivent participer à la gestion de la chose publique, malgré les critiques de certains. C'est par l'intermédiaire d'organismes comme les Chambres de commerce, que les gens peuvent parler efficacement aux gouvernants."

Le président de la Chambre de commerce régionale Yamaska. M. Denis Dorais, d'Acton Vale, a souhaité que cette rencontre à la cabane à sucre soit le prélude d'un regain de vie pour les chambres locales, où se fait tout d'abord l'action d'un tel organisme. M. Dorais a également invité tous les citoyens, même s'ils ne sont pas professionnels ou commerçants, à militer au sein des Chambres de commerce, afin d'y exprimer leurs opinions et de participer à la réalisation des projets du groupe.

C'est le maire d'acton Vale, M. Henri Boisvert, qui avait souhaité la bienvenue à l'hon. Daniel Johnson, ainsi qu'aux autres invités qui participaient à cette journée récréative. Le premier ministre a été remercié par M. Grégoire Girard, président de la Chambre de commerce de St-Hyacinthe, et vice-président régional.

De son côté, le député fédéral, M. Louis Paul Neveu, a encouragé les Chambres de commerce à poursuivre leur action.

Outre les personnes mentionnées, plus haut, on remarquait à la table d'honneur, M. Bernard Dusseault, directeur-général adjoint des Chambres de commerce; M. Rémi Gauthier, président de la Chambre d'Acton Vale; et M. Gaétan Ducharme, président de la Chambre de St-Pie. M. Jean - Guy Cloutier agissait comme maître de cérémonie.

M. Marcel Sicotte parlera de l'espace

SAINT-HYACINTHE - - M. Maurice Bussière, président du Club des Francs à Saint-Hyacinthe annonce que le conférencier au souper hebdomadaire du groupement sera M. Marcel Sicotte, demain, au Foyer-Coquetel Dupont, à 6h. 30 du soir.

M. Sicotte parlera de la conquête de l'espace. Il est directeur de l'enseignement des sciences à la Régionale Maisonneuve, commentateur des envolées spatiales au réseau d'Etat. Il a été délégué par Radio Canada au Centre de la NASA à Houston. au Texas et délégué du gouvernement canadien au congrès mondial des sciences au Ceylan.

Il est ancien commentateur du programme spatial américain et demeure titulaire de cours de physique à la TV.

La prochaine manifestation mixte du Club des Francs aura lieu mardi, le 11 avril à la Maison des retraites fermées, à Douville. Au cours de cette récollection annuelle le Révérend Père Mailhot, traitera de la dynamique de groupe. Tous les Francs et leurs amis sont invités.

M. Charles Perreault, maskoutain avantageusement connu, sera le conférencier du groupement, mardi le 18 avril. Il traitera de sujets d'intérêt public comme les commissions gouvernementales d'enquêtes, les rapports Bélanger, Carter et autres.

Les producteurs de lait industriel redemandent $5.10 les cent livres

SAINT - HYACINTHE- -Le Syndicat des producteurs de lait industriel de la région de Saint-Hyacinthe poursuit de concert avec les autres syndicats du Québec ses pressions auprès d'Ottawa pour obtenir un prix minimum de $5.10 les cent libres de lait.

On sait qu'une délégation de la région s'est rendue tout dernièrement dans la capitale du pays pour rencontrer les autorités du ministère canadien de l'Agriculture en vue d'obtenir gains de cause. A la suite d'une assemblée des producteurs locaux, il a même été question d'organiser une marche sur Ottawa car les producteurs trouvent inacceptable la nouvelle politique de $4.75 les cent livres de lait.

Le Syndicat local a fourni une déclaration à ce sujet. La voici:

"Les producteurs de lait industriel n'entendent pas en rester là au sujet de la politique laitière annoncée par le Ministère de l'Agriculture il y a quelques jours. Cette politique est inacceptable.

"Elle est insuffisante au point de vue du prix. Les producteurs ont demandé et continuent à le faire, un prix minimum de $5.10 les cent (100) livres de lait alors que l'annonce de la politique de $4.75, si on l'analyse, est un maximum. Certains producteurs n'atteindront pas ce prix par une telle politique.

"Elle est illogique quant aux modalités d'application des quotas. Tandis que le gouvernement lui-même tente par toutes sortes de moyens d'encourager l'agrandissement et la spécialisation des fermes pour en augmenter la productivité, il crée une politique à l'opposé de la première forçant les producteurs à paralyser leur action en vue d'augmenter leur efficacité. Cette politique consiste à limiter à la production de la dernière année pour chaque producteur, les subsides accordés en vue de maintenir à un bas niveau le prix des produits laitiers à la consommation.

"Elles est injuste envers les producteurs de lait nature. Ces derniers se voient privés des subsides qu'ils ont réussi à obtenir l'an dernier pour la partie de leur lait devant être transformée.

"Face à cette piètre situation, les producteurs ont décidé de réagir fermement. Ils ont premièrement demandé une rencontre avec le Ministre fédéral de l'Agriculture pour avoir des précisions et des explications sur la politique. Leurs dirigeants ont obtenu cette rencontre pour le 7 avril. En deuxième lieu, un plan systématique sera élaboré en vue d'obtenir satisfaction.

"En ce qui concerne la région de St-Hyacinthe, les producteurs seront convoqués sous peu à une assemblée spéciale tel qu'ils l'ont exigé lors de leur assemblée annuelle si la politique laitière ne répondait pas de façon satisfaisante à leur demande."

M. T.-A. Trottier invité du Richelieu

SAINT - HYACINTHE - Le conférencier invité au soupercauserie du Club Richelieu de Saint-Hyacinthe sera M. T.-A. Trottier, directeur général du conseil des Chrétiens et Juifs, demain, au Grand Hôtel à 6 h.30 du soir.

Il sera présenté par M. Fernand Cornellier, directeur du Richelieu et remercié par M. Georges Moore.

AUTRES MANIFESTATIONS

Il est question pour le club Richelieu d'organiser un voyage à Montréal en autobus le 18 avril pour permettre aux intéressés d'assister à la présentation d'une pièce de théâtre et d'assister à un repas. M. Maurice Auger sera le principal responsable de l'organisation.

Les membres locaux participeront en toute probabilité au tournoi de golf pour la région Carignan, pressenti pour le 22 juin.

Un tabac à cigarettes qui possède la haute QUALITÉ MATINÉE

Voici un nouveau standard de douceur offert à ceux qui roulent leurs propres cigarettes soit à la main soit à la machine. Les fabricants des cigarettes Matinée offrent maintenant le tabac à cigarettes Matinée.

Les fumeurs adoptent de plus en plus les cigarettes douces. Le tabac à cigarettes Matinée donne une cigarette des plus douces.

GAGNEZ $5 à $2,500

Chaque paquet de tabac à cigarettes Matinée contient un certificat (chaque boîte de 2/5 lb en contient 5). Si le certificat porte un numéro gagnant, et si vous pouvez répondre à la question-épreuve, vous pouvez gagner $5, $25, $250, ou même $2,500.

Il y a des milliers de numéros gagnants distribués. Adoptez immédiatement le tabac à cigarettes Matinée et profitez-en.

Vous avez tout à gagner à fumer Matinée, le tabac à cigarettes vraiment doux!

La famille Brassard à St-Jean le 15 avril

ST-JEAN -- C'est samedi le 15 avril, au Centre NDA, rue Laurier, à Saint-Jean, que la célèbre famille Brassard donnera un récital.

Ce sera la première fois également que la population locale et régionale aura l'occasion d'entendre la famille Brassard.

Le groupe, composé de 12 filles et d'un garçon, tous de la même famille, a une renommée mondiale.

Le Service social diocésain centralisé à Cité J.-Cartier

ST-JEAN -- Le Service Social du diocèse de St-Jean est une agence privée parce qu'il est dirigé lar un Conseil d'Administration formé de personnes de la région. L'agence est incorporée en vertu de la 3ème partie de la loi des compagnies.

M. Rosaire Mathieu complète son idée en disant qu'à l'instar d'autres groupes, l'agence loue ses services à l'Etat, mais doit suivre des normes strictes établies par le gouvernement Provincial. D'ailleurs c'est ce dernier qui finance la majeure partie de notre budget.

Selon M. Mathieu, les sommes versées à l'Agence annuellement dépassent le demi-million de dollars. "L'an dernier, précise-t-il, nous avons reçu $519,000.

De ce montant, le gouvernement provincial a versé la plus grosse part, soit $466,000 ce qui représente 89.8 pour-cent du budget.

Le gouvernement Fédéral nous a versé la somme de $8,000. (1.5%) pour certains services particuliers, notamment pour les familles indiennes à Caughnawaga et les libérations conditionnelles.

Les Régionales nous ont donné $15,000.00 (2.9%) pour le service social scolaire et la Fédération des oeuvres de charité nous a versé $30,000. soit 5.8 pour-cent de notre budget total".

Le territoire du Service social comprend tout le diocèse de Saint-Jean. Celui-ci, long de quelque 80 milles, renferme une population qui dépasse les 300,000 âmes.

Pour desservir toutes ces personnes, l'Agence possède quatre bureaux régionaux situés à Saint-Jean, Laflèche, Laprairie et Jacques-Cartier. "Cependant, de préciser M. Mathieu, d'ici quelques mois, tous les bureaux seront centralisés près de Jacques-Cartier, dans la partie la plus populeuse du diocèse".

Baker et Huzulak recevront leurs sentences le 10 avril

ST-JEAN -- Les sentences de Bob Baker et de Mike Huzulak, deux résidents sur la Rive-Sud, ont été fixées au 10 avril par le juge André Régnier.

Baker et Huzulak ont reconnu leur culpabilité d'avoir endommagé la piste d'accélération à Napierville ainsi qu'un tracteur.

Leur avocat, Me Raymond Favreau, a souligné devant la cour qu'il demandait la remise des sentences en déclarant que ses clients étaient à règler les réclamations civiles.

Quant au représentant du ministère public, Me Henri Choinière, il a affirmé que les sentences devront être prononcées le 10 avril.

ESSAYEZ
UNE PETITE ANNONCE
en y insérant votre
NUMERO de TELEPHONE

CE DERNIER POURRA A PEINE SUFFIRE.

CLOTURE DE LA SEMAINE DE LA FRATERNITE - La Jeune chambre de St-Jean et Iberville a reçu M. Jean-Claude Baptiste, Haitien d'origine, comme conférencier invité, à l'occasion de la clôture de la Semaine de la fraternité. Nous voyons sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Yves Marin, président de l'organisme local; M. Claude Baptiste et M. Gilbert Johnson, président du Comité de la Semaine de la fraternité de la Jeune chambre de St-Jean - Iberville.

Un groupe d'étudiants de l'Ecole Secondaire St-Georges d'Iberville accompagnés de leur professeur, Monsieur André Picard, visitait l'usine de la Compagnie Celanese du Canada à St-Jean. Ces visites font partie d'un programme éducatif pour les élèves du cours secondaire et en leur souhaitant la bienvenue, le gérant de l'usine, Benoit Lachapelle, se dit très heureux de cette initiative. Après leur avoir donné une brève description des procédés nécessaires à la fabrication des tissus d'ameublement, M. Lachapelle mentionna aux visiteurs qu'ils seraient un jour appelés à faire partie de l'équipe qui dirigera l'industrie. Il leurmentionna aussi que la Compagnie Celanese est toujours anxieuse d'aider les jeunes étudiants à se qualifier dans l'industrie textile. Des bourses sont accordées aux candidats qualifiés pour poursuivre des études en textile. Il mentionna aussi que la Compagnie Celanese offre beaucoup d'emploi aux jeunes et beaucoup d'avancement à ceux qui possèdent les qualifications nécessaires pour remplir des positions clés.

Les loisirs d'Iberville organisent les terrains de jeux pour cet été

IBERVILLE-- La Commission des loisirs d'Iberville est en pleine effervescence. En effet, les membres du comité exécutif de cet organisme, mettent sur pied, au niveau de la ville, une nouvelle formule pour les activités des terrains de jeux.

Ceux-ci, cette année, seront sous la responsabilité d'un coordonnateur des activités. M. Pierre Poulin, professeur du département de la catéchèse à l'école Secondaire Beaulieu assumera la lourde responsabilité de diriger et orchestrer les activités de plusieurs moniteurs en théâtre, camping-sciences naturelles, arts plastiques, folklore, bricolage, éducation physique et natation, sports d'été etc..

Les terrains de jeux ouvriront leurs portes aux enfants ibervillois le 3 juillet et ne se fermeront que le 19 août. Dans les prochaines semaines, des entrevues seront ménagées aux jeunes gens et jeunes filles désirant être moniteurs cet été et pouvant prouver qu'ils sont aptes à remplir le rôle qu'ils postulent auprès des enfants.

Une innovation cette année, le jardin d'enfants pour les petits de 4 et 5 ans qui sera organisé par M. Pierre Poulin se penchant particulièrement sur le sort des tout-petits.

A Iberville, la belle température ne prendra pas cette saison, les organisateurs de l'O.T.J. à l'improviste. Tout sera en ordre et prêt à donner aux enfants des contribuables de la ville des vacances bien remplies et en sécurité.

3 fois 20 ou 5 fois 10?

IBERVILLE-- La Commission des Loisirs d'Iberville convoquera dans les prochains jours, par une lettre personnelle, toutes les personnes de 50 ans et plus, à une assemblée de fondation d'un club destiné à l'âge d'or.

Une assemblée, la première du genre, sera tenue le 13 avril à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église Saint-Noel Chabanel, pour la formation d'un comité exécutif de ce nouveau mouvement dont le nom sera alors choisi.

Actuellement deux suggestions restent en ligne: Club des trois fois 20 ans ou Club des 5 fois 10. Les membres adhérents et voulant être actifs en décideront le 13 avril.

Ce soir-là les bases solides du mouvement seront jetées. Déjà la ville a indiqué à Me Jacqus Cartier, président de la commission des Loisirs, son désir d'investir $3,000 dans la transformation du garage municipal désafecté et de fournir par la suite, au fur et à mesure des besoins, dans la limite du raisonnable, les matériaux indispensables à compléter l'installation des membres du Club.

CONCOURS ORATOIRE DES LIONS - Lors du souper des membres et amis du Club Lions de St-Jean, tenu dans les salons de l'hôtel Richelieu de St-Jean, un représentant des élèves du Séminaire de St-Jean s'est fait valoir grandement au concours oratoire. Grâce à sa belle performance, le Séminaire diocésain a remporté le trophée "Vernon Longtin" décerné à l'école ou l'institution d'enseignement qui contribuè le plus à développer l'art oratoire. Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite: M. Gérald Cholette, président du Club Lions de St-Jean; M. Vernon Longtin remettant le trophée à Pierre Lamothe, étudiant du Séminaire et M. Antoine Léveillé, président du Comité oratoire du Club Lions de St-Jean.

Nouvelles brèves

Légende

Les membres de la tribu des Watutsi, habitants de l'Afrique équatoriale, formaient, selon la légende, une race de géants. La taille moyenne de ces noirs ne dépasse pourtant pas 5 pieds 9 pouces.

Coutume orientale

Avant de prendre une décision de quelque importance, les Vietnamiens, y compris ceux qui ont reçu une éducation à l'occidentale, consultent toujours un astrologue ou un voyant.

Doctoresses

Seulement trois pour cent des médecins américains sont des femmes.

Natalité

Le taux actuel de natalité aux Etats-Unis se rapproche du taux le plus bas jamais enregistré dans ce pays soit 18.4 pour 1,000 en 1935 et en 1937.

Animal rare

Le vigogne est un petit animal qui produit de la laine, mais il n'en produit que huit onces par année. Sa laine est évidemment plus chère que celle du mouton.

La Régionale Mercier devra justifier l'achat d'une machine comptable

ST-JEAN - - Le Service général du financement du ministère de l'Education a demandé à la Régionale Honoré Mercier de lui faire parvenir une copie d'une résolution, stipulant que les commissaires acceptent la plus basse des soumissions présentées, pour l'acquisition d'une machine comptable.

Au cas où les commissaires préféreraient toutefois, pour des raisons techniques ou pratiques, la machine correspondant à la plus haute soumission, ils peuvent adopter cette soumission, mais alors étayer leur adoption d'arguments valables pour justifier ce choix.

Or, on se souvient que les commissaires, lors de la présentation des prix des machines comptables, ont opté pour la plus onéreuse parce que répondant mieux aux nécessités actuelles et futures de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier qui doit, à la demande du ministère de l'Education du Québec, à diverses reprises, fournir à différents départements des chiffres base de statistiques.

Une argumentation solide sera donc présentée au Service général de financement, dont le reponsable M. Charland, statuera sur le bien fondé de la demande.

MM. G. Brault et R. Vincelette responsables de l'Association des courtiers St-Jean-Rive-Sud

SAINT-JEAN - - M. Georges Brault, courtier d'assurance agréé a été élu président de l'Association des courtiers d'assurance du Québec pour la section de Saint-Jean-Rive-Sud, alors que M. Robert Vincelette devient le secrétaire-trésorier de cette même association.

Tous deux furent élus lors d'une assemblée générale annuelle tenue à Montréal. Le district dont MM. Brault et Vincelette seront responsables groupe près de 180 assureurs qui desservent la région, de la région, de la Rive-Sud à la frontière américaine.

M. Brault a déjà siégé au titre de vice-président de l'Association au cours du terme 196-67 alors que M. Robert Vincelette n'est qu'à sa première fonction au sein du conseil de l'Association.

Récital de Jacques Brel le 23 avril

ST-JEAN -- Jacques Brel et ses musiciens viendront donner un grand récital, dimanche le 23 avril, à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean, à 8h. 30 p.m.

Participera également à cette soirée artistique, l'artiste Renée Claude.

Les billets sont actuellement en vente au "Carroussel" au 152, de la rue St-Jacques, à Saint-Jean.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

M. Georges Brault, président de l'association des courtiers d'assurance du Québec, district de St-Jean-Rive-Sud.

M. Robert Vincelette, secrétaire-trésorier de l'Association des courtiers d'assurance du Québec, district de Saint-Jean-Rive-Sud.

Choisissez une carrière intéressante

Devenez professeur de l'enseignement technique

Il faut des professeurs qui soient à la fois des maîtres et des spécialistes dans l'une ou l'autre des grandes disciplines techniques.

Bourses généreuses pour vous y préparer

Le ministère de l'Education du Québec vous accordera pendant votre stage d'études une bourse de $2,500. si vous êtes célibataire, et de $3,500. si vous êtes marié.

TROIS PROGRAMMES D'ÉTUDES

Etudes à plein temps comprenant des cours théoriques, des travaux pratiques, des stages industriels et pédagogiques.

PROGRAMME	DURÉE	CONDITIONS D'ADMISSION
I	1 année scolaire	Diplôme d'études techniques (ou l'équivalent) et 5 années d'expérience industrielle ou pédagogique après l'obtention de ce diplôme.
II ou III	2 ou 3 années scolaires	Diplôme d'études techniques (ou l'équivalent) et 3 années d'expérience industrielle ou pédagogique après l'obtention de ce diplôme.

SPÉCIALITÉS

Construction, mécanique, électricité, électronique, chimie industrielle, métallurgie, dessin industriel (et autres spécialités en voie d'organisation).

BOURSES

Le ministère de l'Éducation vous accorde une bourse de $2,500. Si vous êtes marié, vous recevrez une bourse de $3,500.

DÉBUT DES COURS:

18 septembre 1967.

Date limite des demandes d'admission: 1er mai 1967.

Annuaire et formule d'admission sur demande.

ÉCOLE NORMALE DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

9175, rue Saint-Hubert, Montréal 11, P.Q.

tél. 389-5921

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

LUNDI, 3 AVRIL 1967

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

UN DERNIER HOMMAGE.... Samedi après-midi, en l'église de la paroisse St-Gérard-Majella de St-Jean, les officiers, les cadets, le personnel enseignant du Collège militaire royal de St-Jean ont tenu à rendre un dernier hommage à l'un de leurs collègues, M. Omer Bastien, décédé le 29 courant, des suites d'une courte maladie. On peut voir sur la photographie, le Commandant du CMR de St-Jean, le Colonel R.A. Reid et un groupe d'enseignants conduire les funérailles.

C'est jour de votation aujourd'hui à Iberville

IBERVILLE-- Quelque 2,110 citoyens d'Iberville peuvent user de leur droit de vote aujourd'hui dans cette ville, lors des élections municipales.

Cette année, Son Honneur le maire, M. Armand Goyette ainsi que les échevins Oscar Fontaine et Gérard Daudelin avaient à rendre compte de leur mandat auprès des contribuables d'Iberville.

Un seul, M. Oscar Fontaine a été réélu par acclamation, lors de l'appel nominal, comme échevin.

La lutte à la mairie se fera entre le maire actuel, M. Armand Goyette et M. Michel Monast, ancien membre du conseil municipal d'Iberville.

Pour le siège de conseiller jusqu'ici détenu par M. Gérard Daudelin, il y aura de l'opposition.

En effet, M. Gérard Daudelin sollicite un renouvellement de son mandat.

Il a comme adversaire MM. Lionel Jacob et Jean Courtemanche.

Les bureaux de scrutins ouvriront leurs portes à compter de 9 h. a.m. et fermeront à 6h. p.m. aujourd'hui.

Le président de l'élection sera M. Jean-C. Béland et le secrétaire sera M. Paul Barsalou.

Tous les débits de boissons, hôtels, bars, restaurants licenciés, seront fermés toute la journée.

Nous invitons tous les propriétaires et locataires qui ont droit de vote de se prévaloir de ce privilège.

C'est un devoir de citoyen qui doit être rempli avec soin et sans aucune animosité politique ou autre.

DON D'UN APPAREIL AUDIOMETRE-.. Le Club Kinsmen de Saint-Jean a apporté sa contribution à la science médicale en offrant au Dr. Roger Poirier, médecin-hygiéniste à l'Unité sanitaire de St-Jean un appareil "audiomètre". Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite; M. Roger Pelletier, président du Club Kiwanis de Saint-Jean; M. Bill Sweeney, directeur de la campagne du Timbre de Pâques; le Dr. Roger Poirier et M. J. Kesler, de la maison Maico Hearing Service expliquant le fonctionnement de cet appareil.

Le congrès annuel des SSJB aura lieu en mai

ST-JEAN-- Comme nous vous l'annoncions récemment, le congrès annuel de la Fédération des SSJB du Québec aura lieu cette année les 5, 6 et 7 mai, à l'hôtel Reine-Elizabeth, sous le thème général "Vers un Québec fort... par la planification."

A cause du caractère particulier que revêt l'année 1967, année de l'Exposition universelle de Montréal, l'on s'attend à ce qu'un grand nombre de délégués participent à ces assises et viennent ainsi s'ajouter au flot de visiteurs qui envahiront la métropole et que l'on peut déjà estimer à plus d'un million par jour.

En plus, comme cette grande foule de visiteurs viendra s'ajouter aux résidents de Montréal métropolitain dont le nombre atteint maintenant près de deux millions de personnes, elle causera, l'on s'en doute bien, des problèmes de logements qu'il ne sera pas toujours facile de résoudre.

Aussi, insistons-nous auprès de tous les officiers et membres de Sociétés Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean, qui ont l'intention de participer à cet événement annuel, soit à titre de délégué ou simplement de congressiste, de voir sans délai à faire leurs réservations aux hôtels de leur choix dont le Reine-Elizabeth, le Château Champlain et l'Hôtel Queens qui gardent pour un temps très limité plusieurs centaines de chambres à l'intention des congressistes des SSJB.

Après le 5 avril, les chambres d'hôtels retenues par la Fédération des SSJB du Québec, depuis plus d'un an, seront louées à d'autres voyageurs puisque la demande de chambres aux divers hôtels et motels de Montréal, dépasse largement leur capacité d'accueil.

Dans un prochain communiqué nous vous donnerons le programme horaire du congrès, ainsi que les noms des différents conférenciers invités, les divers comités du thème etc.. Dès maintenant cependant faites vos réservations d'hôtels si vous ne voulez pas être désappointés.

Descente dans un club de cartes à Saint-Jean

ST-JEAN - Des agents de l'Escouade de la moralité de la Sûreté provinciale du Québec ont fait une descente dans un club de cartes situé au 169, de la rue Champlain, à Saint-Jean, au cours de la récente fin de semaine.

A leur arrivée, les policiers provinciaux procédèrent à l'arrestation de dix personnes qui se trouvaient dans ce club et saisirent les biens et les effets.

Ces dix personnes ont comparu devant le magistrat André Régnier, au cours de la journée de samedi.

Les causes ont été ajournées à ce matin.

Entre-temps, le tenancier du club, un dénommé Gérard Barry, a reconnu sa culpabilité.

Le juge Régnier l'a condamné à $125 d'amende et aux frais.

4 blessés près de Henryville

ST-JEAN - Un accident de la circulation survenu sur la route 7 dans la municipalité de Henryville, vers les 5 heures hier matin, a fait quatre blessés.

L'accident s'est produit en face du restaurant "Carmen" de Henryville.

Le conducteur du véhicule a été identifié comme étant M. Michel Ouimet, 21 ans, de Notre-Dame - de - Stanbridge, comté de Missisquoi.

Trois autres personnes avaient pris place dans la Météor de modèle 1960. Il s'agit de MM. Jean-Claude Ouimet, 19 ans et de Fernand Dupuis, 18 ans, de Notre-Dame-de-Stanbridge et Mlle Marie Ouimet, 18 ans, du 164 rue Richelieu, à Beloeil.

Tous les blessés furent transportés par ambulance à l'Hôpital Saint-Jean.

Le Dr. Gérard Archambault a prodigué les premiers soins.

Les agents Michel Perreault et Marc Germain, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean ont fait les constatations d'usage. Ils furent assistés par le directeur de police de Henryville, M. Adrien Raymond.

Les éducateurs invités à un colloque le 12 avril

ST-JEAN -- Un colloque sera tenu à Candiac par le Conseil général du diocèse de Saint-Jean, le 12 avril, à 8h. p.m., à l'école St-Marc, Chemin Handel, à Candiac, dans le comté de Laprairie.

C'est une invitation très spéciale à tous ceux qui militent activement dans les Associations de parents-maîtres, Union de famille parents, et toutes les organisations qui s'occupent de l'enfant.

Les responsabilités sont énormes face à l'éducation.

Toute personne qui s'intéresse à l'éducation est cordialement invitée à ce colloque.

L'AFEAS pourrait aider les Loisirs d'Iberville

IBERVILLE - La Commission des Loisirs d'Iberville a demandé à l'Association féminine d'éducation et d'action sociale son aide pour les terrains de jeux durant la prochaine saison.

Cette aide pourrait être donnée en permettant à une dame membre de l'association de venir à l'OTJ afin de faire profiter les jeunes filles de 13 à 15 ans, de son expérience en couture et en art culinaire.

La personne qui acceptera de remplir cette tache devra aider les jeunes filles à faire des costumes pour les séances de théâtre qui se donneront en fin de saison.

Comme il est prévu, dans ce domaine, que divers talents soient mis en valeur, une autre personne, assez versé dans l'art décoratif, pourrait prendre en charge les fillettes qui accepteront de monter les décors nécessaires à ce théâtre.

Ainsi, les jeunes filles qui, en raison de leur âge, se détourneraient de l'OTJ y trouveront cette année un attrait nouveau en apprenant de bonnes recettes avec une ménagère experte comme guide, en apprenant la mode d'hier et d'aujourd'hui par l'art d'une costumière et la décoration avec une dame de bon goût.

Don d'un audiomètre par le Club Kinsmen

ST-JEAN - - Le Club Kinsmen de Saint-Jean a présenté ces jours derniers au Dr. Roger Poirier, médecin - hygiéniste attaché à l'Unité sanitaire de Saint-Jean, un "audiomètre", afin de permettre au Dr Poirier de découvrir les sujets affligés de diminution de l'acuité auditive.

Les Kinsmen savent que le Dr. Roger Poirier pratique dans les différentes écoles de la région, cet aspect de la médecine préventive.

Le Club Kinsmen de Saint-Jean désire faire part à la population que l'achat de cet appareil a été possible, grâce à la campagne du Timbre de Pâques.

Pour permettre au Club Kinsmen de St-Jean de poursuivre son oeuvre d'aide à la population et en particulier aux enfants, le public est cordialement invité à souscrire généreusement à cette campagne.

Les échevins autoriseront-ils l'arpentage du futur terrain de l'Hôpital du Haut-Richelieu?

ST-JEAN - Les autorités municipales de Saint-Jean tiendront leur assemblée statutaire du mois d'avril, ce soir, à 8h. p.m. en l'hôtel de ville.

Durant cette réunion générale présidée par Son Honneur le maire M. L.N. McMillan, les échevins étudieront la possibilité de demander l'arpentage du futur terrain de l'Hôpital du Haut-Richelieu et parleront d'un projet en regard avec l'Expo, 67 concernant la construction de motels temporaires, la location de chambres ainsi que des kiosques touristiques.

Par ailleurs, les membres du conseil municipal accueilleront le projet de la Jeune chambre de St-Jean et Iberville en face du projet du centenaire de la Confédération pour le pageant aérien qui aura lieu les 29 et 30 avril.

Enfin plusieurs autres item sont inscrits à l'agenda.

Tous les contribuables, propriétaires et locataires, sont cordialement invités à assister à cette réunion.

Une réunion scolaire à Saint-Jean, ce soir

ST-JEAN - - L'assemblée régulière des membres de la Commission scolaire de Saint-Jean se déroulera ce soir, à compter de huit heures, sous la présidence de M. Gustave Signori.

Au cours de cette réunion de toute première importance, les commissaires d'écoles étudieront les divers rapports concernant l'agrandissement éventuel de l'école Notre-Dame-du - Sacré - Coeur, les classes maternelles et les cours de rattrapage.

Il sera aussi question de la bénédiction officielle de l'école Saint-Eugène qui devrait avoir lieu le 9 avril au soir.

Le public est cordialement invité.

L'objectif de la Croix-Rouge de St-Jean est de $10,000

ST-JEAN - C'est à compter du 5 avril, sous la présidence honoraire de Son Honneur le maire de la cité de St-Jean, M. L.N. McMillan, que se tiendra dans notre ville la campagne financière annuelle de la Croix-Rouge.

Le président de la campagne 1967, M. Jacques Leconte, a affirmé que les besoins que doit satisfaire la Croix-Rouge vont sans cesse grandissant et encore cette année, l'objectif sera de $10,000.

M. Le conte souhaite que la population locale répondra généreusement à cette campagne de souscription publique qui débutera officiellement le 5 avril.

L'Unité sanitaire et ses cliniques

ST-JEAN -- Le ministère de la Santé du Québec, division de l'Unité sanitaire de Saint-Jean, communique la liste des prochaines activités médicales qui débutent aujourd'hui même:

Lundi 3 avril.
St-Jean de 10 à 11 h. a.m.
Radiographie pulmonaires.
Clinique de B.C.G.
N.D. de Lourdes de 2 à 3 h.p.m.
Clinique de puériculture.
Immunisation et vaccination.
Mardi 4 avril.
St-Jean de 10 à 11 h. a.m.
Carte de Santé
St-Athanase de 2 à 3 h.a.m.
Clinique de Puériculture.
Immunisation et vaccination
Mercredi 5 avril.
St-Jean de 10 à 11 h.a.m.
Radiographies pulmonaires.
Jeudi 6 avril
Lacadie de 10 à 11 h.a.m.
Clinique de Puériculture
Immunisation et vaccination.
N.D. Auxiliat. de 2 à 3 h.p.m.
Clinique de Puériculture.
Immunisation et vaccination.

M. Jean Foisy-Marquis, délégué au Comité pour l'Opération départ

ST-JEAN - Les membres de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville ont délégué M. Jean Foisy-Marquis, sur le Comité d'enquête pour "L'Opération départ" organisée par la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier.

Ce Comité fera l'inventaire de tout ce qui se fait présentement en éducation des adultes et évaluera les besoins de la population dans ce domaine.

Enfin, ce Comité tracera un plan de développement de l'enseignement des adultes dans chaque région de la province.

Autres nouvelles de St-Jean à lire en page 6

LES ALOUETTES D.C. -- M. Léo Lapalme, président du Club Alouettes D.C. et M. Jean Chevalier, secrétaire-trésorier, ont présenté aux amateurs d'avions miniatures télé-guidés, des prototypes dont la valeur peut atteindre jusqu'à $600, au cours d'un souper-expo tenu à la cabane Boulais à Mont-Saint-Grégoire. La soirée, en plus de la présentation de quelques intéressantes réalisations, comprenait la projection de films tournés l'an dernier par des membres de ce Club qui fut fondé en février 1967. Tous les amateurs d'avions miniatures sont invités à devenir membres des Alouettes afin de regrouper et de confronter leurs connaissances et apporter aux autres le fruit de leurs propres expériences.

Il n'est pas permis de troubler la paix

ST-JEAN -- Un Ibervillois, Serge Fontaine, âgé de 23 ans a protesté de son innocence sous l'accusation d'avoir troublé la paix publique au restaurant "Napoli" à Saint-Jean, dans la nuit du 22 mars.

Un autre citoyen, Jacques Charest, représenté par Me Roland Tremblay, a reconnu sa culpabilité sous une plainte similaire.

Le juge André Régnier l'a condamné à $25 d'amende et aux frais. A défaut, il devra faire 5 jours de prison. Un délai de 15 jours a été accordé pour défrayer l'amende et les frais.

Quant à Serge Fontaine, son enquête a été ajournée au 17 avril.

Le représentant de la couronne sera Me Henri Choinière.

FONCTIONS D'UN DIRECTEUR -- Tel était le thème de la conférence prononcée par M. JTA Charron, directeur du service municipal de la police de la cité de Saint-Jean, devant les membres du Club Richelieu local. M. Maurice M. Gamache devait présenter le conférencier à ses pairs, et nous le reconnaissons auprès du Directeur Charron. Au centre M. Roger Cinq-Mars, président du Club Richelieu de Saint-Jean. M. Romain Pelletier a remercié le conférencier et M. Cyrille Bourseau a prononcé une conférence-éclair sur le camping, son sujet préféré.

Granby achète trois filières

GRANBY - - - Le conseil municipal de la cité de Granby a approuvé l'achat de trois filières au coût total de $272.31 pour l'ameublement de la salle de groupement et du bureau des équipes à la nouvelle aréna de Granby.

Deux filières seront achetées au prix unitaire de $98.50 de la maison Authier et Frère Inc., et l'autre filière sera fournie par la maison Elite Business Equipment Inc. au prix de $85.31.

Les deux fournisseurs offrent des modèles de fabrication différente. Le conseil a décidé de procéder à un essai en achetant l'une des filières offertes par Elite Business Equipment Inc.

La Régionale libère M. Jean-Paul Bernard de son enseignement

GRANBY - - -M. Jean-Paul Bernard se dévoue présentement à temps plein pour l'Association catholique des enseignants de la Régionale Meilleur, dont il est président. Il a en effet été libéré de son travail régulier, depuis quelque temps, par la Régionale Meilleur dont il était l'employé, comme professeur à l'école secondaire du Sacré-Coeur.

Il n'aura pas à se représenter au travail, d'ici la fin de la présente année scolaire, selon l'entente qui a été prise entre la Régionale et le syndicat des professeurs. M. Bernard continue à être payé par la Régionale, selon les mêmes avantages dont il jouissait auparavant. Cependant, l'Association catholique des enseignants rembourse la Régionale à 100 pour-cent du montant versé à son président.

Engagement d'un opérateur pour le filtre municipal

GRANBY --Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de l'engagement de M. Victor Roy comme opérateur à l'usine de filtration. Des trois candidats qui viennent de subir des examens, il est celui qui présenterait les meilleures qualifications. Il sera en essai pour une période de trois mois.

NOUVELLES BRÈVES

La consommation électrique durant l'Exposition 67 sera équivalente à la consommation électrique d'une ville ayant une population de 50,000 âmes.

- ooo -

Le consommation électrique, durant les six mois de l'Expo 67, coûtera approximativement $1,000,000. La CCEU paiera $350,000 et les participants $650,000.

M. Réjean LAUZON, à l'emploi de la Caisse populaire de Granby depuis une dizaine d'années, vient d'être nommé Commissaire à l'assermentation pour le district de Bedford pour une période de cinq ans, par l'honorable ministre de la Justice du Québec.

M. Marcel BEAUDRY est l'un des cinq vice-présidents que la Fédération des oeuvres de charité de Granby a chargé de la sollicitation auprès des noms spéciaux. Les vice-présidents ont déjà commencé leur travail. La Fédération leur a fixé un objectif de $7,000.

PRETS POUR LES EXAMENS -- Les élèves qui ont suivi les cours de premiers soins dispensés par Mme Yvonne Authier, de l'Ambulance St-Jean, de Granby sont maintenant prêts à subir l'examen, ce qui se fera le quatre avril. La photo nous laisse voir quelques élèves du cours en train d'examiner une personne supposément blessée. Nous remarquons, de gauche à droite, M. Claude D'Arcy, M. Réjean Guénette, Mme Yvonne Authier, qui a donné le cours, M. Jean Lequin, M. Denis Meunier, et Mlle Lise Desgreniers. Le rôle de la personne blessée est jouée par Mlle Jacqueline Dextraze, infirmière à l'hôpital St-Joseph, à Granby. (Photo Guy Benjamin)

Les procédures d'annexion retardent la mise en chantier de l'usine Danis

GRANBY - Les procédures d'annexion en cours retardent la mise en chantier de l'usine que la compagnie Danis et Frère Inc. doit construire dans le nouveau parc industriel que la cité de Granby se propose d'aménager.

Danis et Frère doit s'installer sur un terrain situé à l'arrière des maisons qui s'élèvent du côté sud de la rue Cowie, presque vis - à - vis le point de rencontre des rues St-Jacques et Cowie. La construction de la nouvelle usine et le déménagement des installations de la compagnie doit s'effectuer sur une période d'environ quatre ans.

Mais, la compagnie ne peut pas construire sans bénéficier de certains services de la cité de Granby. Elle doit également pouvoir compter sur une voie lui donnant accès à ce terrain.

La cité de Granby, pour sa part, ne peut satisfaire immédiatement aux demandes de la compagnie parce que les procédures d'annexion ne sont pas encore complétées. Tout est terminé sur le plan local, mais il manque encore l'approbation du gouvernement.

Le maire, M. Paul - O. Trépanier, devait communiquer dès hier matin avec M. Jean-Louis Doucet, sous - ministre au ministère des Affaires municipales, mais celui - ci était absent. Le maire doit de nouveau tenter d'entrer en communication avec M. Doucet dès vendredi matin, afin de demander qu'on hâte la signature du document nécessaire pour compléter les procédures d'annexion.

Une fois que ces procédures seront complétées, les autorités municipales pourront prendre les mesures nécessaires et demander la préparation de même que l'approbation des plans requis pour satisfaire certaines des demandes de la compagnie, car on ne pourra évidemment ouvrir une rue sans obtenir le terrain nécessaire et sans préparer de plans, etc..

Advenant que les procédures d'annexion soient complétées d'ici quelques jours à peine, il semble bien que la compagnie ne pourrait entreprendre ses travaux de construction avant la fin du mois d'avril, ceci en raison du travail que le conseil municipal de Granby aura à faire.

Une cave à vin à Granby

GRANBY -- Un citoyen d'Iberville a fait part de son projet de construire une cave à vin à Granby aux autorités municipales de Granby. Il s'agit de M. Jean-Guy Nolin, de l'avenue Bessette.

Dans la lettre que M. Nolin a fait parvenir au conseil de la ville, il explique qu'il a l'intention de construire l'édifice qui abritera la cave à vin sur le côté ouest de la rue St-Charles nord, près de la rue Principale. La cave à vin serait d'une superficie de 1,500 pieds carrés, sans compter le sous-sol et l'espace non occupé à l'étage supérieur.

Le local, devant servir à la cave à vin et la dégustation de fromages, aurait une capacité de 92 places et sera réalisé dans un style rustique, se prêtant bien à ce genre d'entreprise.

L'instigateur du projet a aussi l'intention de faire faire le service par des moines, au son d'un accordéon.

M. J.-Eugène Brodeur, inspecteur en bâtement, a fait parvenir une lettre aux autorités municipales dans laquelle il explique que suivant les informations obtenues le projet est conforme aux règlements de construction et de zonage.

Quant au stationnement, il y aurait place pour environ seize autos sur le terrain de M. Nolin, et des arrangements seront vraisemblablement entrepris avec le voisin du côté nord pour utiliser le stationnement déjà aménagé pour les fins de semaine.

Après que M. Trépanier eut fait remarquer que Granby est le troisième centre gastronomique du Québec, les autorités minicipales ont semblé d'accord pour permettre la construction de l'édifice abritant une cave à vin.

Les Loisirs auront besoin de moniteurs et monitrices

GRANBY- Les Loisirs de Granby Inc. auront besoin de moniteurs et monitrices pour assurer la bonne marche des activités de la saison estivale qui débutera bientôt. L'organisme lance actuellement sa campagne de recrutement et il invite les demoiselles et les jeunes hommes intéressés à écrire aux Loisirs de Granby, à C.P. 41, pour obtenir des formules d'application.

Les candidats doivent être âgés d'au moins 17 ans. Pour ce qui est des moniteurs qui seront affectés à la piscine du parc Miner, on exige de plus un grade senior. On serait évidemment heureux de trouver des moniteurs offrant des qualifications supérieures au grade senior.

Tous ceux qui feront application auront à répondre à de nombreuses questions, les Loisirs de Granby voulant s'assurer que tous ont l'âge requis, la compétence voulue, les aptitudes nécessaires, etc...

On aura besoin de moniteurs et monitrices pour les terrains de jeux des garçons et filles, les activités des adolescents et des adolescentes, la piscine les barbotteuses, et les jeux de tennis, les spectacles de marionnettes, l'artisanat et les autres spécialités des Loisirs de Granby.

Un règlement fixe la répartition du coût des trottoirs

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby viennent d'adopter un règlement concernant la confection de trottoirs et de pierres de contour. Le règlement détermine la façon de procéder du conseil municipal de même que la répartition du coût des travaux.

Lorsqu'il juge nécessaire de construire des trottoirs ou des pierres de contour sur une ou plusieurs rues, ou sur une section de rue seulement, le conseil adopte un règlement mentionnant l'endroit où ces trottoirs et pierres de contour seront construits, en y indiquant les longueurs et la largeur.

La cité peut exécuter elle-même les travaux ou encore les confier à l'entreprise privée. Le nouveau règlement stipule que les travaux sont chargés à raison de $0.75 le pied linéaire, aux propriétaires riverains, suivant le front de leurs immeubles en face desquels ces travaux sont exécutés.

Ce règlement fut adopté sur proposition de M. l'échevin Emilien Ouellette. Celui-ci fut appuyé par M. l'échevin Bernard Beaudry.

Un échevin a enregistré sa dissidence lorsqu'on a pris le vote, soit M. Georges - Emile Guillette.

Granby achètera pour $65,000 de matériaux

GRANBY - - Les autorités municipales de Granby ont décidé de l'achat de matériaux pour un montant total de plus de $65,000 en prévision des travaux d'égout que la cité doit exécuter au cours de l'année 1967, après avoir pris connaissance des soumissions reçues.

La cité aura besoin de tuyaux de béton de différentes grosseurs pour la construction de conduites d'égout appartenant aux réseaux sanitaire et pluvial.

La compagnie Francis Hankin a soumis un prix de $57,012.90, alors que Construction St-Paul Ltée demande $57,075 et que Jutras et Frère exige $58,323.50. Chacun des soumissionnaires a présenté des prix unitaires, les quantités étant approximatives. Un calcul permet d'arriver aux totaux c-haut mentionnés.

Le conseil a décidé d'acheter le matériaux nécessaires de Construction St-Paul et de Jutras et Frère. Il prendra chez l'un des soumissionnaires les matériaux que celui-ci offre au plus bas prix et fera de même pour l'autre.

La soumission de la maison Francis Hankin peut sembler la plus basse à première vue. Toutefois, la différence est plutôt mince et le conseil estime que la cité rattrapera la différence en choisissant les matériaux des deux autres soumissionnaires, suivant les prix les plus bas, d'autant plus que Construction St-Paul et Jutras et Frère peuvent livrer les matériaux, selon la quantité requise et sur demande, sur les chantiers de construction. Si le conseil avait accepté la soumission de Francis Hankin, cette compagnie aurait livré les matériaux à l'entrepôt de la cité, et de là, les employés municipaux devraient les transporter sur les chantiers, au besoin.

Autres matériaux

Construction St-Paul livrera la brique de ciment dont la cité aura besoin pour la construction des regards d'égout. Seul soumissionnaire, Construction St-Paul demande $32.50 le 1,000 briques.

La quincaillerie Phoenix fournira les marches de trous d'hommes au prx unitaire de $1.33. C'est la seule soumission reçue.

La cité de Granby achètera également des couvercles pour regards d'égout au prix de $37 l'unité de la maison Paul Phoenix. Il en faudra pour environ $8,800.

Granby appelée à contribuer à la lutte contre le cancer

GRANBY-- 600 bénévoles de Granby et des environs se préparent à recueillir par la vente de la jonquille et la campagne de souscription de la Société canadienne du cancer $5,000 qui seront versés à la cause de la Société.

L'ouverture officielle de la campagne de souscription est fixée au 15 avril. Celle-ci se poursuivra jusqu'au 30 du même mois. Même si les souscripteurs avaient largement dépassé en 1966, l'objectif de $5,000, les responsables de Granby préfèrent maintenir celui-ci cette année en raison de l'Exposition universelle de Montréal qui débutera le 28 avril.

La Société avait en effet recueilli en '66 à Granby plus de $7,100.

Les quelque 600 bénévoles de la campagne, partagés dans 28 secteurs de Granby et de six localités environnantes sont sous la direction de M. Thomas Toth, président de la campagne '67. M. Toth est secondé par une équipe de bénévole, dans laquelle on remarque M. Arthur Maheu, vice-président.

Les localités, qui sont affiliées à la section de Granby pour la campagne de souscription sont Saint-Alphonse de Granby, Sainte-Cécile de Milton, West Shefford, Roxton Pond et Saint-Valérien.

JOURNEE DE LA JONQUILLE

D'autre part, la section de Granby a fixé la journée de la jonquille au 7 et 8 avril. Pour la Société la jonquille, première fleur du printemps, signifie l'espérance. Pendant ces deux jours, 2,000 douzaines de jonquilles seront en vente dans les rues de Granby. On pourra se les procurer au prix d'un dollar la douzaine.

Les profits de la vente de ces fleurs contribuent à atteindre l'objectif que la Société veut atteindre pendant la campagne proprement dite.

Des jeunes filles arpenteront les rues de la ville ces deux jours pour vendre les fleurs. Les fleurs naturelles seront remplacées par des artificielles si la température ne permet pas la conservation des premières.

Près de 300 bénévoles s'ajouteront au courant de ses deux journées à ceux qui se sont offerts pour la souscription qui se déroulera du 15 au 30 avril.

ONZE ANS DE SERVICE

La Société canadienne du cancer accorde son appui à la ville de Granby et aux environs depuis onze ans.

Toutefois les Granbyens ne sont sollicités pour cette société que depuis 1963, M. Jean-Guy Gauthier, secrétaire à Montréal pour la Société, a souligné à l'assemblée de la section de Granby qui s'est tenue au restaurant "La Princesse", à Granby, le travail efficace que les bénévoles ont fait depuis dans la région.

En effet, une vingtaine de personnes travaillent activement pour la cause de la Société. 14 familles de Granby et des environs reçoivent l'appui de celles-ci. Elles se rendent régulièrement auprès des malades leur donnant les soins nécessaires.

Depuis le début de l'automne, elles ont fait près de 10,700 pansements en plus d'accorder par l'entremise de la Société l'aide financière à ces familles pour le transport des malades, aux divers hôpitaux.

On compte parmi le travail des bénévoles de nombreuses visites à domicile.

EN PRIMEUR

Les quelque 50 personnes réunies à l'assemblée de la Société canadienne du cancer ont pu assister à la projection du film "L'homme cheminée". Ce film a été présenté pour la première fois au public. Il traite de l'habitude excessive de fumer chez les adolescents.

Enfin les responsables de la Société canadienne du cancer de Granby incitent la population à une étroite collaboration pour l'objectif fixé soit encore une fois atteint cette année.

Les abonnements de famille sont disponibles au Zoo

GRANBY -- Les abonnements de famille pour la saison '67 au jardin zoologique de Granby sont maintenant disponibles au Pavillon administratif du Zoo, situé à l'intérieur du Parc.

Ils se vendent au prix de $5 par famille pour toute la saison estivale. Le Zoo de Granby a pris cette initiative l'année derière après que plusieurs Granbyens avaient demandé à la direction du jardin de créer des passes familiales, valides pour l'année touristique du parc zoologique.

Quoique les abonnements s'adressent aussi aux gens de l'extérieur, c'est tout de même une faveur que la Société zoologique de Granby a fait à la population de la ville. M. Gilles Charbonneau directeur général du Zoo, a souligné que les Granbyens ont beaucoup plus d'occasions de se rendre au jardin non seulement parce qu'ils sont sur les lieux mêmes, mais aussi parce que les parents et amis qui viennent, aiment visiter le Zoo.

On sait que l'admission au parc est de $1.25 par personne; les enfants de moins de 14 ans sont toujours admis gratuitement.

Pour tout renseignement, on peut s'adresser au Pavillon administratif de la Société zoologique de Granby.

Le recensement municipal débute aujourd'hui

GRANBY - Le recensement municipal auquel le service d'évaluation de la cité de Granby procède chaque année débute aujourd'hui.

Les 16 personnes qui feront ce travail iront frapper à toutes les portes afin d'obtenir différents renseignements utiles à la bonne administration de la cité de Granby.

Tous seront en mesure de s'identifier positivement. Ils disposeront du nécessaire à cet effet. Ainsi, les citoyens pourront répondre sans crainte à leurs questions.

Ce recensement permettra de compiler les statistiques démographiques, de vérifier les adresses de chaque citoyen, de recueillir les renseignements nécessaires à la taxation et d'obtenir d'autres données utiles à l'administration de la cité de Granby.

Le conseil municipal entend ériger une nouvelle bâtisse à la piscine du parc Miner

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby projette la construction d'un nouvel édifice au coût approximatif de $50,000 pour remplacer la vieille bâtisse de bois qui s'élève à l'extrémité est de la piscine du parc Miner, à Granby.

La somme nécessaire est prévue au règlement d'emprunt au montant de $355,000 que le conseil municipal de la cité de Granby vient d'adopter en vue de l'exécution de différents travaux dans les limites de la ville.

Il s'agit d'une construction de deux étages qui doit mesurer 30 pieds par 80 pieds. Les murs extérieurs seront en briques. L'estimé de $50,000 comprend le coût de l'aménagement intérieur.

Le premier étage servira de salle de déshabillage, alors que les locaux du deuxième plancher seront probablement mis à la disposition des Loisirs de Granby.

La vieille bâtisse de bois qui s'élève à cet endroit sera démolie.

Ce projet pourra être mis à exécution si les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Granby approuvent le règlement d'emprunt adopté par le conseil municipal de la cité de Granby.

AU PARC HORNER

Le conseil municipal projette d'autre part la construction d'un abri au coût approximatif de $8,000 à la barbotteuse du parc Horner.

Encore là, la réalisation de ce projet est conditionnelle à l'approbation du règlement d'emprunt adopté au conseil municipal par les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de Granby.

Cette construction, qui doit être en brique, n'aura qu'un étage et mesurera environ 20 pieds par 60 pieds.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

EVITEZ LA COHUE

FAITES VALIDER VOTRE PASSEPORT DE SAISON POUR

expo67

A La caisse populaire de Granby

30 sud, rue St-Antoine

JEUDI LE 6 AVRIL ET VENDREDI LE 7 AVRIL

de 1 heure de l'après ~ midi à 9 heures du soir

Deux hôtesses de l'expo 67 seront sur place pour valider vos passeports saison

Voici tout ce que vous avez à faire:

1. Placez votre photo (1" par 1 1/4"). Procurez-vous-en une dans une cabine de photographie automatique, ou bien découpez à cette dimension une photo récente
2. Signez à l'endroit indiqué
3. Ecrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone en lettres moulées.
4. Apportez votre passeport à la Caisse populaire de Granby.

Ce service est offert à tous les membres des Caisses populaires locales et pour toute la population.

Vous pouvez très bien faire valider en même temps les passeports de votre famille, ou de vos amis. Il n'est pas nécessaire que chaque détenteur de passeport se présente personnellement. Pour les passeports d'enfants et d'adolescents, apportez un document prouvant leur âge.

Si vous avez besoin de passeports supplémentaires ou de livrets-primes, vous pourrez en acheter à VOTRE CAISSE POPULAIRE.

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44 St-Charles Sud, Granby, Tél. 378-5353

Canadien termine en 2e

DETROIT (PC) — Les Canadiens de Montréal se sont assuré le deuxième rang dans la ligue Nationale de hockey hier soir en triomphant des Wings de Detroit 4-2 dans un match marqué de plusieurs bagarres.

L'arbitre Art Skov a imposé un total de 45 minutes de punitions, dont 31 aux locaux, alors que la partie a été interrompue à cinq reprises en raison de batailles.

Toutes les punitions et les buts sont survenu au cours des deux premiers engagements.

Les Canadiens ont pris une avance de 2-0 dans la première période grâce au but de Robert Rousseau, pendant un jeu de puissance, sur un lancer voilé de 60 pieds alors que Yvan Cournoyer obstruait la vue de Roger Crozier. Puis Henri Richard a compté un but chanceux quand son lancer de 80 pieds a passé par-dessus le bâton de Crozier.

Bruce MacGregor a réduit la marge à 2-1 au début de la deuxième reprise en prenant le retour d'un lancer de Gordie Howe, mais les Canadiens se sont assuré les honneurs avec des buts de Léon Rochefort pendant un jeu de puissance, et de Jean Béliveau, 1:11 plus tard.

Dean Prentice a complété le total du match à 15:39 du second engagement.

SOMMAIRE

Première période:
1. Montréal, Rousseau 19 (Béliveau, J.-C. Tremblay) 12:15
2. Montréal, Richard 21 (Harris) 15:16

Punitions — Boivin 1:20, Harper 4:27, Falkenberg 8:34, Rousseau 8:43, Young 10:59, Richard, Watson 11:56, Howe 19:36.

Deuxième période:
3. Detroit, MacGregor 28 (Howe, Hillman) 6:33
4. Montréal, Rochefort 9 (Harris) 9:49
5. Montréal, Béliveau 12 (Harper, Ferguson) 11:10
6. Detroit, Prentice 23 (Hampson, Marshall) 15:39

Punitions — Ferguson, Watson, double mineure, :48, Bergman, mauvaise conduite, Ferguson, double mineure, Young, majeure, 3:54, Laperrière 6:29.

Troisième période:
Aucun but.
Aucune punition.

Lancers:

Montréal	10	19	12	—41
Detroit	15	7	8	—30

Assistance: 14,375.
Gardiens de but: Vachon, Montréal; Crozier, Detroit.

Thetford défait Halifax 5-4

THETFORD MINES (PC) — Le deuxième but de Gilbert Perreault dans le match, compté à moins de trois minutes de la fin de la joute, a procuré, hier soir, un gain de 5-4 aux Canadiens de Thetford Mines sur les Canadiens juniors de Halifax

La deuxième partie de la série sera disputée à Thetford Mines ce soir.

SOMMAIRE

Première période:
Aucun but.
Punitions — Roy 0:57, 5:29, McDonald 1:40, Rice 10:04, Wright 10:54, Gaudette 11:15, Bellemare 17:19.

Deuxième période:
1. Thetford Mines, Roy 5:38
2. Halifax, Thompson 8:08
3. Thetford Mines, Perreault (Gagné, Tardif) 13:20
4. Halifax, Rice (Harvey, Brown) 16:00

Punitions — Houle 1:44, Smith double mineure, 10 minutes de mauvaise conduite, Fradette double mineure 9:40, Gaudette 10:55, Harvey 13:52, Duquette 14:28, McDonald 18:41.

Troisième période:
5. Halifax, Rice (Smith) 3:40
7. Thetford Mines, Duquette (Tardif) 4:28
7. Thetford Mines, Boutin (Fradette, Brunet) 11:02
8. Halifax, Sheehan (Harvey) 11:23
9. Thetford Mines, Perreault (Boutin) 17:05

Punition — Brown 4:03.

Lancers:

Halifax	11	12	13	—36
Thetford Mines	13	13	14	—40

Chicago établit un record en battant New York 8-0

NEW YORK (PA)—Grâce à une poussée de quatre buts dans la deuxième période, les Black Hawks de Chicago sont devenus l'équipe la plus prolifique dans l'histoire de la ligue Nationale de hockey hier alors qu'ils ont blanchi les Rangers de New York 8-0.

Les huit buts ont procuré aux Hawks un total de 264 buts cette saison, améliorant ainsi le record de 259 établi par les Canadiens il y a cinq ans.

Bill Hay a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts tandis que le trio "scooter", composé de Stan Mikita, Ken Wharram et Doug Mohns, récoltait sept points.

Le trio a totalisé 222 points, ne pouvant améliorer le record de 226 établi par Ted Lindsay, Gordie Howe et Norm Ullman, du Detroit, il y a 10 ans.

Pour sa part, Mikita a récolté deux aides en portant son total de la saison à 97 points. Il a ainsi remporté son troisième championnat des compteurs et égalé le record établi par Bobby Hull la saison dernière.

Hay et Wharram ont commencé la déroute des locaux en prenant Ed Giacomin en défaut au cours de la première période. Pour sa part, Denis Dejordy a enregistré son quatrième blanchissage de la saison.

L'échec a relégué les Rangers au quatrième rang du circuit et ce total de huit buts était le plus grand réussi à leurs dépens cette saison.

Les autres compteurs des Hawks furent Dennis Hull, Wayne Smith, Lou Angotti, Mohns et Ken Hodge.

NEW YORK (PC) — LNH — SOMMAIRE

Première période:
1. Chicago, Hay 6 (Van Impe, Nesterenko) 6:48
2. Chicago, Wharram 31 (Mohns, Mikita) 14:28

Punition — Maki 17:52.

Deuxième période:
3. Chicago, Hay 7 (Nesterenko, Hodge) 2:53
4. Chicago, D. Hull 25 (Van Impe) 7:46
5. Chicago, Smith 1 (Mohns) 10:42
6. Chicago, Angotti 6 (Maki) 11:56

Punitions — Brown 3:38, 15:54, Fleming 8:42, Hay 10:05, Geoffrion 15:37.

Troisième période:
7. Chicago, Mohns 25 (Wharram, Van Impe) 2:14
8. Chicago, Hodge 10 (Mikita, Pilote) 14:19

Punitions — Smith 4:03, Hadfield 5:04, Pilote 6:49, Jarrett 10:26.

Lancers:

Chicago	8	14	11	—33
New York	16	5	12	—33

Assistance: 14,555.
Gardiens de but: Dejordy, Chicago; Giacomin, New York.

LES MEMBRES DE LA CATCC ont été reçus samedi après-midi à l'hôtel de ville de Granby, à l'occasion du grand bonspiel annuel de l'Association. Les visiteurs furent invités, par le maire Trépanier, à signer le livre d'or, et à déguster le cocktail d'occasion qui a suscité, soulignons-le, d'élogieux commentaires de la part des visiteurs. Cette photo fut prise à la signature du livre d'or de la cité. M. John Heggie, president de la CATCC est entouré de M. le maire Trépanier, L. Languedoc, un ancien granbyen qui réside maintenant à Louiseville, John Ganning, de Granby, vice-président de l'Association, et C.R. Teichgraber, président honoraire. (Photo, studio Matton)

Les Maple Leafs en 3e

BOSTON (PC)—Conduits par Johnny Bower et Bob Pulford, les Maple Leafs de Toronto, ont vaincu les Bruins de Boston 5-2 hier soir en terminant au troisième rang dans la ligue Nationale de hockey, à deux points des Canadiens de Montréal, qui ont triomphé du Detroit 4-2 pour s'assurer la deuxième place au classement final.

Les Leafs ont terminé la saison avec un total de 75 points, contre 77 par les Canadiens et 72 par les Rangers, tandis que les Hawks de Chicago s'assuraient le championnat du calendrier régulier avec un total de 84 points.

Bower a prouvé qu'il était prêt pour les séries de fin de saison contre Chicago en effectuant 38 arrêts avant de céder sa place à Terry Sawchuk dans les 10 dernières minutes de jeu.

Pulford a dirigé l'offensive des Leafs avec ses 16e et 17e buts de la saison tandis que Frank Mahovlic—, Ron)Ellis et Dave Keon complétaient leur total.

John McKenzie et Wayne Rivers ont marqué les buts des Bruins.

BOSTON (PC) — LNH — SOMMAIRE

Première période:
1. Toronto, Pulford 16 (Pappin, Stemkowski) 10:38
2. Toronto, Mahovlich 18 (Horton) 16:10
3. Toronto, Ellis 22 (Jeffrey) 16:52

Punitions — McKenzie 5:16, Ellis 5:42.

Deuxième période:
4. Boston, McKenzie 17 (Williams, Connelly) 16:28

Punitions — Horton 5:06, Stemkowski 8:15, Mahovlich 15:48.

Troisième période:
5. Toronto, Pulford 17 (Pappin, Stemkowski) 8:01
6. Toronto, Keon 19 (Walton, Conacher) 19:10
7. Boston, Rivers 2 (Connelly) 19:18

Punitions — Baun 3:48, Conacher 15:00.

Lancers:

Toronto	13	6	9	—28
Boston	14	19	11	—44

Assistance: 12,056.
Gardiens de but: Bower, Toronto; Johnston, Boston.

Mikita devra attendre

NEW YORK (PA)—Stan Mikita des Black Hawks de Chicago, champion compteur de la ligue Nationale de hockey, devra attendre jusqu'à aujourd'hui pour savoir s'il a abaissé le record détenu par son coéquipier Bobby Hull quant au plus grand nombre de points amassés dans une saison. Hull en avait 97 à son actif.

Mikita a amassé deux passes dans la victoire des siens sur les Rangers de New York au pointage de 8-0 hier après-midi, remportant son troisième titre, ayant amassé 97 points. Mais il croit que son total est de 98.

Doug Mohns, auteur du septième but des Hawks hier, et Mikita ont tous deux allégué que ce dernier méritait une passe sur ce but mais le marquer officiel Lamie Crovat ne partageait pas leur avis. Le 25è filet de Mohns a été assisté par Ken Wharram et Ed Van Impe.

"J'ai dit au marqueur que j'avais fait dévier la rondelle derrière le filet devenant le dernier joueur qui a touché au disque avant Mohns," a déclaré Mikita à l'issue de la joute.

"Il m'a répondu que lui et son adjoint ne m'avaient pas vu toucher à la rondelle," a ajouté le centre des Hawks.

Mikita a demandé au marqueur de regarder sur reprise le but de Mohns pour vérifier et Crovat a accepté.

"C'est juste", a déclaré le marqueur, "que je ne change pas ma décision avant d'avoir vu la reprise."

Joute décisive

GRANBY - - La ligue de hockey Dépression de Granby, terminera sa série semi-finale "B" ce soir à l'aréna de Granby à 7 heures trente.

Présentement les clubs Granby Rebel et Boulangerie Racine sont sur un pied d'égalité 2 à 2 dans cette série 3 de 5 et c'est donc dire que le gagnant de ce soir passera à la grande finale contre l'équipe du restaurant Belval.

Cette joute décisive devrait attirer des centaines de spectateurs ce soir et l'action ne manquera certes pas. Les capitaines Bazinet et Dauphin sont confiants de voir leur équipe respective triompher.

Donc un match à ne pas manquer à 7 heures trente à l'aréna. Bienvenue à tous.

La CATCC a tenu son bonspiel à Granby

GRANBY - - Granby était le théâtre en fin de semaine du bonspiel annuel de la CATCC, soit de la "Canadian Association of Textile Colourist & Chemist", section du Québec.

22 équipes, venant de tous les coins du Québec ont participé à ce bonspiel, aux deux clubs de Granby. La grande finale eut lieu samedi soir au Granby Curling Club, suivie d'un souper et de la distribution de nombreux prix.

Louiseville, dirigé par A.Delatri a remporté les honneurs aux dépens de Clough Chemical de Montréal, au compte de 9 à 1.

Le groupe a été reçu samedi après-midi, à l'hôtel de ville de Granby, où S.H. le maire Trépanier souhaita la bienvenue, et invita tous les visiteurs à signer le livre d'or, à commencer par M. John Heggie, président de l'Association. M. Trépanier accepta du groupe une serviette de voyage;ce geste fut hautement apprécié.

Les visiteurs étaient dirigés par M. John Fanning de Granby, vice-président de l'Association, tandis que le bonspiel était sous la direction de M. Guy Vinson des relations extérieures, et L. Languedoc, un ancien granbyen qui réside maintenant à Louiseville.

Devant l'accueil chaleureux de la ville, et surtout des deux clubs de curling de Granby, le groupe se propose de revenir nous visiter l'an prochain.

Ils gagnent au Mont Sutton

SUTTON (PC)—Madeleine Demers et Arthur Bourgeault ont capté l'attention hier à Sutton en décrochant les honneurs de la septième course annuelle Jean Lessard.

Cette course, en l'honneur du moniteur en chef de cette station de ski, mettait fin à la saison dans la zone des Cantons de l'Est. Plus de 60 concurrents ont répondu à l'invitation.

La température était idéale et le parcours en excellent état.

Mlle Demers, de Québec, s'est mérité le trophée Jean Lessard tandis que Bourgeault, de Mont Sutton, s'est mérité le trophée de la jeune chambre de Cowansville.

Le temps de Bourgeault a été de 85.98 secondes, soit quatre secondes en avant de Pierre Lebrun, de Québec. Grégoire Huard a pris le troisième rang.

Hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	41	17	12	264	170	94
Montréal	32	25	13	202	188	77
Toronto	32	27	11	204	211	75
New York	30	28	12	188	189	72
Detroit	27	39	4	212	241	58
Boston	17	43	10	182	253	44

Résultats de dimanche:
Montréal 4 Detroit 2
Toronto 5 Boston 2
Résultats de samedi:
Chicago 4 Montréal 5
New York 1 Toronto 5

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	38	24	10	273	216	86
Baltimore	35	27	10	252	247	80
Québec	35	30	7	275	249	77
Springf.	32	31	9	267	261	73
Provid.	13	46	13	211	328	39

Division de l'Ouest

Pittsb.	41	21	10	282	209	92
Rochester	38	25	9	300	223	85
Cleveland	36	27	9	283	231	81
Buffalo	14	51	7	207	286	35

Résultats de dimanche:
Hershey 3 Pitsburgh 5
Buffalo 3 Providence 11
Cleveland 2 Rochester 4
Québec 7 Springfiels 4
Résultats de samedi:
Rchester 9 Baltimore 1
Pittsburgh 2 Cleveland 3
Québec 2 Hershey 3
Providence 3 Springfiels 5

MINUTE SPORTIVE

TORONTO (PC) — Johnny Esaw, directeur sportif du réseau de CTV, a révélé hier que le réseau devra se contenter de télédiffuser cinq matches en noir et blanc lors du tournoi mondial de hockey amateur parce que la Fédération Internationale de Hockey sur Glace s'est opposée à la télévision des matches en couleurs.

AUJOURD'HUI

ARÉNA de GRANBY

Lundi 3 avril 1967.
5.30 p.m.: Ligue Mosquitos (St-Joseph vs St-Eugène)
6.30: Ligue Midget (Ste-Famille vs St-Luc)
7.30: Programme de la ligue Dépression (Boulangerie Racine vs Rebel).
11.00: Partie d'exhibition.

Ce service aux sportifs est commandité par
GRONDIN Sport & Camping Inc.
390, Principale
Granby 378-7744

La ligue Sans Pression a fêté ses champions

GRANBY -- La ligue Sans Pression de Granby a fêté ses champions hier soir, lors d'un souper canadien servi au Domaine Léonard. Joueurs et commanditaires avaient répondu à l'invitation des dirigeants. Une douzaine de trophées O'Keefe furent présentés aux meilleurs joueurs, par l'agent M. Ernest Pouliot. On remarquait aussi parmi les invités M. Georges Goyette, représentant de M. J. Gaston Forand agent Molson, et M. Réjean Papineau, représentant de M. Jean-Paul Papineau président de cette populaire ligue, qui terminera bientôt ses séries éliminatoires.

La soirée était sous la direction de M. René Boudreau, vice-président. Un trophée a été décerné à Yvon Thibodeau, champion compteur de la ligue, ainsi qu'au cerbère Marcel Bisaillon. Marcel Cabana s'est aussi mérité un trophée O'Keefe comme 2e meilleur gardien de buts.

Dans l'équipe Tétreault Sport, Roger Ferland a été choisi le joueur le plus utile, et se mérita un trophée. Le titre dans l'équipe de Granby Auto Supply a été remporté par Fr. Réjean Couture...Gérard Tétreault se mérita un tel honneur pour l'équipe Crino, tandis que Normand Brodeur fut aussi choisi le plus utile dans l'équipe Grondin Sport.

Le joueur le plus gentilhomme du circuit fut Gilbert Ladouceur du club Granby Auto Supply.

TIRAGE

La ligue Sans Pression a aussi procédé au tirage d'un magnifique radio transistor. L'heureuse gagnante fut Mlle Rolande Desroches, du 130 de la rue Déragon à Granby. Le billet portait le numéro 353.

Au nom de toute la ligue, M. René Boudreau a tenu à remercier tous les joueurs, commanditaires et amis qui ont permis une telle réussite dans le grand tirage annuel.

Gagnants du dernier tirage des Cardinaux

GRANBY -- Les Cardinaux de Granby ont procédé samedi, à l'émission "Sportifs,. vous avez la parole", au dernier des 12 tirages de $100. L'heureuse gagnante a été Mme Laurence Grondin, du 119 de la rue Court à Granby. Le numéro chanceux était 226.

4 autres prix de consolation ont aussi été décernés aux personnes suivantes: Une caisse de Seven Up, à Gilles Talbot du 431 Ste-Anne; un bon de 6 lavages de "3 minutes auto lave" à Réjean Payeur, 117 Paré; un cadeau des Distributeurs de l'Est à Guy Favreau du 364 Bourget; une caisse de Coke à Rita Touchette du 334 Denison.

M. Maurice Dugrenier, responsable de l'organisation de ce tirage, a laissé entendre qu'un autre tirage semblable sera lancé maintenant, mais pour une durée de 10 mois, et non 12 mois. Les sportifs prendront connaissance des détails prochainement.

Granby perd à Sorel

GRANBY - L'équipe d'étoiles de la ligue de hockey Dépression de Granby qui a pris part en fin de semaine au tournoi provincial des ligues de Bienfaisance, a perdu en semi-finale samedi contre les champions de l'an dernier le club Québec par 5 à 4 et ce, après une période supplémentaire de jeu.

La veille, l'équipe granbyenne avait gagné 8 à 6 sur Asbestos, pendant que Québec prenait 4 périodes supplémentaires avant de vaincre Dr'Ville par 4 à3.

Québec alignait Guy Rousseau qui a évolué pour les As de la ligue Américaine il y a deux saisons, Dan Delaney un ancien des Castors de Sherbrooke, Gilles Houle et le frère d'Adjutor Côté.

Nos représentants ont failli causer la surprise du tournoi samedi contre Québec. Ils menaient 4 à 3 alors qu'il ne restait que cinq minutes de jeu et c'est à ce moment que Québec est parvenu à marquer pour pousser le match en supplémentaire et triompher.

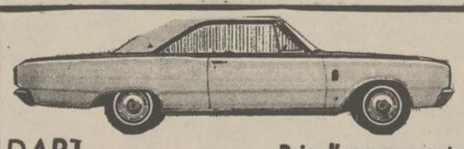
Quoiqu'il en soit, Granby a fait très belle figure à ce tournoi et c'est de bon augure pour l'an prochain.

PLUS DE 700 SPORTIFS ET AMIS se sont réunis samedi soir, au Pavillon du Détour, pour rendre hommage à M. Ernest Pouliot qui célébrait son 5e anniversaire comme agent O'Keefe à Granby. Ses amis lui ont présenté une superbe télévision en couleur. De gauche à droite, Jean-Paul Gaucher, organisateur, Gilles Pouliot, M. Ernest Pouliot et Mme Pouliot, et Mlle Lise Pouliot. La soirée a été une grande réussite que les fêtés ne sont pas prêts d'oublier. Plusieurs hauts représentants de la brasserie O'Keefe étaient présents. (Photo, studio Matton)

VOYAGEZ ECONOMIQUEMENT ET CONFORTABLEMENT avec une ROULOTTE Corsair

. Finition intérieure De Luxe
. Voyez les modèles de 15' à 24' en démonstration chez:

GABRIEL
LUSSIER MARINE
Jean Lussier, Prop.
Dépositaire des moteurs hors-bord MERCURY
BATEAUX : Fiberglass et aluminium
MOTOCYCLETTES : KAWASAKI
715Boul. Leclerc Granby 378-4678



DART
Prix d'une compacte
Assez petite pour être compacte
Et assez grande pour être une Dodge

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 196(Garantie 3 ans ou 37,000 milles	NEW YORKER 1966 Chrysler, 4 portes H.T., tout équipé	CHEVROLET 1965 Impala, 4 p. H.T. comme neuf	PONTIAC 1964 Convertible, Parisienne, Tout équipé Comme neuf	PONTIAC 1962 4 p., sedan comme neuf
PONTIAC 1966, Parisienne, 2p., H.T. Toit vinyle Tout equipé Comme neuf	PONTIAC 1966 Vrai bijou Convertible, Custom sport	PONTIAC 1965 Laurentian, 4p., sedan V8, auto., tout équipé	PONTIAC 1964 Station Parfaite condition	DODGE 1967 Transivan Heavy Duty SPECIAL DE LA SEMAINE

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mecanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

Magog décroche le championnat

Grâce à un gain de 5 à 2 hier

Par Benoît GAUDREAU

WATERLOO -- Les Comets de Magog sont les nouveaux champions de la ligue Intermédiaire C des Cantons de l'Est. En effet, les Comets ont remporté le titre tant convoité, grâce à une victoire de 5 à 2 hier sur les Vics de Cowansville, devant 1,000 personnes réunies dans l'enceinte de l'aréna de Waterloo. Magog gagne donc cette série en 4 victoires consécutives.

Les Vics ont offert leur meilleure performance de l'année et ce n'est qu'à la troisième période que les Comets ont pu s'assurer la victoire. La joute a été très rapide et les deux équipes ont fourni du jeu vraiment enlevant du début à la fin.

PREMIERE PERIODE

On a senti dès le départ, que Cowansville entendait bien l'emporter, alors que les joueurs ont patiné sans relâche et les Comets ont eu beaucoup de difficultés à contenir les Vics dans ce premier vingt. Toutefois, c'est Magog qui a marqué l'unique filet de cette prédiode, par l'entremise de Boucher dans la 13e minute de jeu.

Au début de la deuxième, les Vics ont continué d'attaquer avec force et leur efforts furent couronnés par des buts d'Yvan Bernard et de Marcel Larocque. Moins de 40 secondes avant l'expiration de l'engagement, Réjean Dufour faisait 2 à 2 en complétant une stratégie d'Hurtubise. Les gardiens Dupuis et Letarte ont été appelés à effectuer plusieurs arrêts difficiles au cours de ce deuxième vingt.

Même si Magog a marqué trois buts en dernière reprise, Cowansville a raté plusieurs chances de marquer au cours de cet engagement. Réjean Dufour avec son deuxième du match, Pierce Ellis et Normand Bégin ont marqué les buts des vainqueurs en troisième. Le but d'Ellis a été enregistré dans un filet désert. Le match a été interrompu pendant une vingtaine de minutes vers la fin de la joute, lorsqu'un dur lancer de Fernand Gaudreau a atteint le cerbère Letarte sur un pied.

La direction du Cowansville s'est dit très satisfaite de cette première saison dans cette ligue tout en admettant qu'elle anticipe de joindre le nouveau circuit Intermédiaire qui doit être formé sous peu. Magog est vivement intéressé à joindre les rangs du nouveau circuit également.

Les deux équipes se sont félicités en bon sportif après la joute. Toute une différence avec la première rencontres...

BLOC NOTES...

L'édition 1966-67 des Vics de Cowansville était formée des joueurs Albert Dupuis, Ghislain Gaudreau, Julien Charbonneau, Roger Monty, Fernand Gaudreau, Jean-Guy Massé, Serge Gingues, Marcel Larocque, Yvan Bernard, Gaétan Jacques, Germain Ouellette, Gilles Valcourt, Gaétan Gingues, Rock Tardif et de l'instructeur Maurice Bédard...Il est fortement question que Granby soit de nouveau représenté l'an prochain dans un circuit Intermédiaire...

SOMMAIRE

1 Magog: Boucher (Dufour, Archambault) 13.57
Pun: G. Gingues 3.57, Ellis 7.45 Bégin et Charbonneau 13.17, Vachon et Valcourt 19.59.

DEUXIEME PERIODE

2 Cowansville: Larocque (Jacques) 5.07
Cowansville: Bernard (sans aide) 9.40
Magog: Dufour (Hurtubise, Boucher) 19.20
Pun: Gosselin 7.38, Valcourt et Ellis 10.52, G. Gaudreau 11.17 Jacques 16.47.

TROISIEME PERIODE

Magog: Bégin (Dufour, Boucher) 4.56
Magog: Dufour (sans aide) 11.48
Magog: Ellis (Ménard) 19.20
Pun: Vachon 9.11, Ménard 11.15 Gosselin 12.33.

LOUISEVILLE a remporté le bonspiel annuel de la CATCC, disputé en fin de semaine aux deux clubs de Granby. Nous voyons ici l'équipe championne; de gauche à droite, G. Houle, Bob Lemire, A. Delatrie, capitaine, John Heggie, président de l'Association et L. Languedoc. (Photo, studio Matton)

Un ralliement du tonnerre

Par la PRESSE CANADIENNE

Le second but de John Ferguson dans le match, compté à moins de sept minutes de la fin de la joute, a permis aux Canadiens de Montréal de vaincre les Black Hawks de Chicago 5-4 samedi soir tandis que les Leafs

PREMIER BUT 3.19
DERNIER BUT 13.26

de Toronto écrasaient les Rangers de New York 5-1 dans la course aux rangs supérieurs du classement.

La victoire, marquant le 10e match sans échec des Canadiens, a laissé ces derniers au deuxième rang, deux points en avant des Leafs.

Dave Balon, Henri Richard et Yvan Cournoyer ont complété le total des vainqueurs alors que Richard et Ferguson atteignaient le plateau des 20 buts cette saison.

Dennis Hull, Stan Mikita, Phil Esposito et Eric Nesterenko ont répliqué au profit des visiteurs.

Mikita a conservé ainsi ses chances d'améliorer le record de 97 points établi par Bobby Hull la saison dernière. Il affichait un total de 95 points après le match.

Les Canadiens ont lancé à 43 reprises en direction de Denis Dejordy tandis que les Hawks répliquaient avec 29 lancers sur Rogatien Vachon. D'ailleurs, les deux gardiens de but ont brillé à plusieurs reprises dans le match, notamment Vachon dans le second engagement et Dejordy dans la dernière période même s'il a alloué quatre buts.

Leafs-Rangers

A Toronto, Jim Pappin a dirigé l'attaque locale avec ses 20e et 21e buts de la saison tandis que Tim Horton, Frank Mahovlich et Mike complétaient le total des vainqueurs.

Vic Hadfield a privé John Bower d'un blanchissage à 14:31 de la dernière reprise. Ed Giacomin, des Rangers, a effectué 32 arrêts dans la cage des visiteurs.

Bower a subi une blessure au-dessus de l'oeil droit dans la deuxième période et a alors cédé son poste à Terry Sawchuk pendant 26 secondes.

La foule de 15,981 spectateurs a porté le total à 551,793 amateurs pour la saison, soit un record pour le Maple Leaf Gardens.

A MONTREAL:

SOMMAIRE

Première période:

1. Montréal, Balon 11 (Rochefort, Richard) 3:19
Punition — J.-C. Tremblay 11:45.

Deuxième période:

2. Chicago, D. Hull 24 (Esposito, Maki) 15:18
3. Chicago, Mikita 35 (Mohns, Smith) 17:28
Punition — Backstrom 8:43.

Troisième période:

4. Chicago, Esposito 21 (Hodge, D. Hull) 3:13
5. Montréal, Richard 20 (Cournoyer) 4:41
6. Montréal, Cournoyer 25 (G. Tremblay, J.-C. Tremblay 5:49
7. Chicago, Nesterenko 14 (Boyer, Hay) 8:38
8. Montréal, Ferguson 19 (Rousseau) 9:48
9. Montréal, Ferguson 20 (Larose, Backstrom) 13:26
Punition — Stapleton 5:42.

Lancers:

Chicago	9	11	9	—29
Montréal	12	11	19	—43

Assistance: 15,699.

Gardiens de but: Dejordy, Chicago; Vachon, Montréal.

A TORONTO:

SOMMAIRE

Première période:

1. Toronto, Horton 8 (Stemkowski) 10:13
Punitions — Pronovost 4:16, Hadfield 13:44, Hillman 17:47, Geoffrion 19:42.

Deuxième période:

2. Toronto, Mahovlich 17 (L. Hillman, Armstrong) 5:44
3. Toronto, Walton 7 (Keon, Mahovlich) 12:32
4. Toronto, Pappin 20 (Stemkowski, L. Hillman) 17:04
Punitions — Kurtenbach, Stemkowski 7:29, Brown 10:42.

Troisième période:

5. Toronto, Pappin 21 (Pulford) 5:39
6. New York, Hadfield 13 (Kurtenbach) 14:31
Punitions — Stemkowski 2:14, Mahovlich 6:01, W. Hillman 12:15, Jeffrey 15:23.

Lancers:

New York	14	11	15	—40
Toronto	8	16	13	—37

Assistance: 15,981.

Encore Nancy Greene

TAHOE CITY, Californie (PC-PA) — La Canadienne Nancy Greene a remporté le deuxième slalom géant féminin hier dans la dernière épreuve du Kandahar du Far West avec un temps de 85.89.

Agée de 23 ans et détentrice de la coupe du Monde, Nancy s'était classée deuxième dans deux épreuves antérieures avant de remporter sa victoire.

Giustina Denets, d'Italie, a pris le deuxième rang avec un temps de 86.08 et Heidi Zimmerman, d'Autriche, s'est classée troisième en 86.14.

Mlle Zimmerman avait remporté le slalom féminin disputé samedi et l'Américaine Karen Korfanta a triomphé dans le slalom géant hier.

Deux slaloms géants ont été disputés pour les hommes et femmes hier, résumant les épreuves de la fin de semaine. Elles ont commencées samedi, soit une journée en retard à cause d'une tempête de neige.

Dans sa victoire de samedi, Mlle Zimmerman a obtenu un temps combiné de 71.58. Pour sa part, Nancy a terminé la deuxième descente avec un temps très rapide de 36.97, mais a tout de même perdu la course par 6-100e de seconde dans l'ensemble.

Mlle Korfanta a réussi un temps de 89 secondes dans le premier slalom géant contre 90.37 pour Nancy. L'Autrichien Karl Schranz a remporté une deuxième victoire en autant de jours hier en triomphant dans le premier slalom géant, après avoir remporté le slalom de samedi.

Spider Sabich des Etats-Unis s'est mérité les honneurs du deuxième slalom géant masculin hier dans un temps de 96.77.

Chutes nombreuses

On a enregistré plusieurs chutes hier en raison du mauvais état du parcours. Schranz a compilé un temps de 95.34 dans son triomphe d'hier et l'Italien Ivo Mahlnecht a causé une surprise se classant deuxième avec un temps de 97.36 tandis que le Canadien Rod Hebron de Vernon B.C. prenait la troisième position avec 98.04.

Le temps de Scharnz dans l'épreuve de samedi était de 88.86, suivi de l'Américain Jim Huega avec 89.67 et de l'Autrichien Jim Bleiner avec 90.85. Scott Henderson, de Banff Alberta, a pris le quatrième rang avec 90.69 tandis que Hebron se classait cinquième avec 91.48.

Karen Dokka, de Burnaby C. B., a terminé au 11e rang dans le slalom géant féminin de samedi, tandis qu'un autre Canadien, Gerry Rinaldi, de Kimberley, C.-B., prenait la 12e place dans le slalom masculin de samedi.

Bert Irwin, de Kamloops, C. B., a terminé 15e avec 95.81, Bill McKay, d'Edmonton, s'est classé 17e en 96.12, Currie Chapman, de Chelsea, Qué., a pris la 20e position avec 96.84, Jacques Roux, de Val dDavid, a fini 26e avec 100.87 et Bob Laverdure, de Thetford Mines, s'est mérité une 28e place avec 102.18.

Henderson a terminé au cinquième rang dans la première épreuve du slalom géant d'hier avec 98.67. McKay s'est classé septième dans le deuxième slalom géant en 98.41 et Henderson a pris la neuvième position avec 98.70.

3 buts pour le Rocket

CHAMONIX, France (Reuter) — Le Chamonix a vaincu une équipe de la ligue Dépression de Montréal 7-5 samedi soir alors que Maurice Richard a réussi le truc du chapeau.

— — —

DETROIT (PA)—Gordie Howe a été choisi le joueur le plus utile des Red Wings de Detroit samedi par l'association des chroniqueurs sportifs de Detroit.

— — —

ATLANTA (PA) — Cale Yarborough a conduit sa Ford 1967 à la victoire dans les 500 milles d'Atlanta hier en menant dans 302 des 334 tours de piste.

A BLUE BONNETS

RÉSULTATS

DIMANCHE

1ère COURSE à réclamer Trot 1 mille Bourse:$1,300

1 Red Top	3.10	2.40	2.20
5 Preferred Stock		3.10	2.40
6 Dark Potomac			3.10

2ième COURSE à réclamer amble 1 mille Bourse:$1,300

6 Thunderbird G	5.00	3.90	2.70
8 Brick		15.60	6.10
3 Borderview R.			2.70

Pari - Double: 1-6 $8.50

3ième COURSE 66-67 NW $8,500 CD amble 1 mille B.: $2,500

4 Brave Wil	26.20	9.90	5.20
3 Invoke		8.70	4.90
9 Berthmors Bertha			3.10

4ième COURSE 66-67 NW $4,000 Trot 1 mille B.:$1,400

3 Taft Dares	6.70	3.30	2.40
2 Early Date		3.40	2.40
1 Sergeant Rum			3.30

Quiniela: 2-3 $10.90

5ième COURSE à réclamer amble 1 mille Bourse:$1,400

2 Sweet Song	20.60	7.70	4.90
1 Mary Lyn		4.50	3.00
3 Stewarts Clan			3.20

6ième COURSE à réclamer amble 1 mille Bourse:$1,800

3 So Longs P.	4.60	3.30	2.90
6 Honey Reed		5.40	3.70
2 Diamond P.			5.00

7ième COURSE 66-67 NW $4,000 amble 1 mille B.:$1,400

4 Star Adios T	10.30	4.60	3.20
5 Baron Dale		3.40	3.20
8 Dark Onyx			3.50

Quiniela: 4-5 $18.90

8ième COURSE à réclamer amble 1 mille Bourse:$2,100

2 Bowser Scott	26.90	8.70	4.80
8 Lochinver Duke		5.00	3.40
7 Coppersmith			4.90

9ième COURSE preferes amble 1 mille Bourse:$6,000

6 Sharp'n Smart	4.50	2.90	2.40
1 Perfect Knight		2.80	2.30
5 Father Land			3.30

10ième COURSE à réclamer amble 1 mille Bourse:$1,500

3 Show Boy	12.60	4.80	3.30
1 General Richelieu		9.90	9.90
6 G M See			4.40

Exacta: 3-1 $115.40

Assistance: 12,523

Paris: 614,232

INSCRITS

1ère COURSE Trot à réclamer: $1,500 Bourse:$1,300

8-Virgne's Jimmie, Bérard 3-1
3-The Marshall, Robitaille 7-2
1-Marty's Last, Caldwell 4-1
6-Thunder S., A. Bédard 9-2
2-Easter Nimitz, Paquette 6-1
4-Sue Valenti, A. Théroux 8-1
5-Miss Milwaukee, Brière 8-1
7-Chief Corsica, Brochu 10-1

2ième COURSE amble à réclamer: $1,500 B.: $1,300

2-Weybird, G. Johnston 3-1
7-Circus Song, A. Hanna 7-2
6-Jummy Wyn, Lachance 4-1
4-Toddy Pointer, Lefebvre 9-2
5-Babe's C., M. Lefebvre 6-1
1-Mac's Mary, M. Turcotte 8-1
8-Janice Bel, A. Théroux 8-1
3-Sekiwego, G. Horton 10-1

3ième COURSE amble conditions Bourse:$1,600

4-Delaway, P. Roussin 3-1
2-Solar Pick, G. Horton 7-2
3-Stormy M., A. Hanna 4-1
1-Doris Adios, R. Steele 9-2
6-Buzz Johnston, Bourgon 6-1
5-Star Regal, Desjardins 8-1
7-Ideal Direct, J. Hébert 8-1
8-Gogo Black J., Lachance 10-1

4ième COURSE Trot à réclamer: $2,000 - $2,500 Bourse: $1,400

1-Chub Hanover, H. Filion 3-1
2-Foul Ball, L. Bergeron 7-2
6-Frysie Rosecroft, Alain 4-1
7-Twinkle Comet, Savignac 9-2
3-Cloyd Hanover, A. Hanna 6-1
5-Palm Queen, V. Bourgon 8-1
8-The Minch, C. Pelletier 8-1
4-Ayer's Masuda, Pauze 10-1

5ième COURSE amble conditions B.: $1,400

1-Dixie Lobel, Baillargeon 3-1
2-Emley Drummond, Cote 7-2
5-Home Place L., Paquette 4-1
4- Two Mountains Vane, R. Grandmaison 9-2
5-Armbro Honest, Pelletier 8-1
7-Valley's Miss J. Gauthier 8-1
8-Paulo Mir, S. Grise 8-1
3-Sirgamo, G. Horton 10-1

6ième COURSE amble Handicap à réclamer: B.: $1,600

6-Brave Margaret, Grise 3-1
4-Michelle C., Brosseau 7-2
8-Dell Cash, G. Lachance 4-1
3-Lee's Royal B., Lareau 9-2
7-Sign Raider, G. Hamel 6-1
2-Northwood C., Paradis 8-1
5-Butch Johnston, Johnston 8-1
1-Holiday Happy, Leblanc 10-1

7ième COURSE trot conditions: Bourse:$1,400

6-Chalidale Bryan, Héroux 3-1
1-Top Return, Côté 7-2
5-Bobby North, Johnston 4-1
4-Simcoe, R. Craig 9-2
3-Eugene Hanover, Gingras 6-1
2-Scotch Sadie, Lachance 8-1
8-Lyne Crystal, Bouvrette 8-1
7-Stoney Dares, Bardier 10-1

8ième COURSE amble conditions B.: $1,400

7-F. W. Adios, G. Bardier 3-1
2-Admiral H., Lachance 7-2
6-Jet Shadow, D. White 4-1
1-Barney Minbar, Bergeron 9-2
3-Dean's Galie, M. Gingras 6-1
4-Rough Neck, P. Dussault 8-1
8-Burton Hi Le, Caldwell 8-1
5-Sovereign, H. Lamarre 10-1

9ième COURSE amble - conditions B.: $1,900

3-Belle Wilson, C. Poulin 3-1
2-Active Bud, B. Côté 7-2
7-Dean Leo, J. G. Brosseau 4-1
6-Play Rough, G. Filion 9-2
8-Beautiful D., Baillargeon 6-1
4-Mac's Painter, C. Dupre 8-1
5-Lester Han., St-Jacques 8-1
1-Reese R., Larochelle 10-1

10ième COURSE amble à réclamer: $2,000 - $2,500) B.: $1,400

2-Grattan R. D., Plouffe 3-1
1-Tommy Attorney D. P. Robillard 7-2
4-Lucky's W., H. Ouellet 4-1
3-Miss Direct, R. Lamy 6-1
5-Yankee's P., G. Hess 8-1
7-Afton Victory, Johnston 8-1
6-Flare Wick, F. Brochu 10-1

Andretti et McLaren gagnent les 12 heures

SEBRING, Floride (AFP) — L'Américain Mario Andretti et le Néo-Zélandais Bruce McLaren, au volant du tout nouveau prototype Ford Mark IV ont remporté samedi, à la moyenne l'heure, les 12 Heures atomobiles de Sebring, deuxième épreuve de l'année comptant pour le championnat du monde des constructeurs et le trophée international de prototypes, ainsi que première épreuve 1967 du challenge mondial de vitesse et d'endurance.

Quelque 60,000 spectateurs ont assisté à cette course par un temps chaud en ensoleillé puis par une nuit noire et fraîche à cette épreuve qui fut passionnante

LES ORGANISATEURS de la journée Pee-Wee à St-Hyacinthe ont été reçus à l'hôtel de ville, par son honneur le maire M. Jacques Lafontaine. La photo du haut nous montre, de gauche à droite: MM. A. Bernier, Clément Trudeau, L.P. Gaucher, Bernard Bail, Jacques Lafontaine, Georges Desrosiers, Benoît Vanier et Charles Désautels. Sur la photo du bas, de gauche à droite: M. et Mme Claude Gladu qui représentent la ligue Mosquitos, son honneur le maire Jacques Lafontaine et M. et Mme J.B. Desrosiers de la ligue Pee Wee de St-Hyacinthe. La journée a été couronnée de succès.

Hôtel ROYAL
Granby
présente cette semaine
PRESENTE
VENUS LOVE
Danseuse
YVAN DANIEL
CHANTEUR
Vedette des disques et de la TV
MICHELE ANDRAY
Chanteuse m.c.
Deux Orchestres tous les soirs
Dimanche après-midi — La Roue chanceuse
Samedi après-midi — Le chevalier d'or

HOTEL WINDSOR
GRANBY
LA REVUE
"UN PEU DE TOUT"
avec
Wally Aspell
Chanteur, mc
Lynn Dorice
Danseuse exotique
Louise "The Dream Girl"
Danseuse
Judy Bell
Chanteuse
Lundi: La Poule aux Oeufs d'or
Mardi: La Rigolade
Mercredi: Soirée Carrousel avec Roland Alarie
Jeudi - Vendredi soirs
Dimanche soir Danse continuelle 2 orchestres
Dimanche après-midi

black label
la bière
qu'on aime!
Ernest Pouliot, votre agent Black Label, vous invite à en faire l'essai.
Vous aussi vous l'aimerez!

Soirée annuelle du dub de pêche Molson à St-Hyacinthe le 4 avril

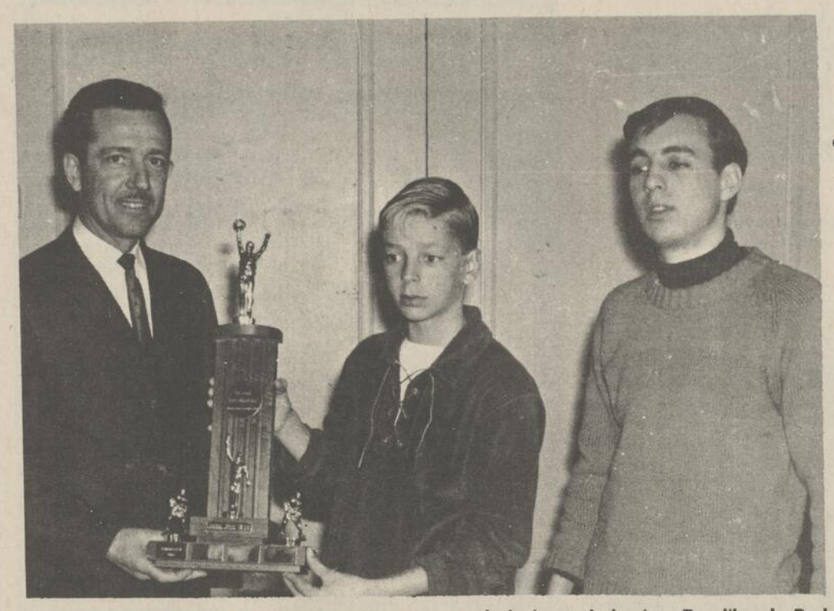
ST-HYACINTHE (YM) -- En effet c'est mardi le 4 avril prochain qu'aura lieu la soirée Molson du club de chasse et pêche Maska. Le tout se fera à la salle de l'O.T.J. à La Providence sous les auspices de M. Louis-Marie Morin ainsi que Fernand Pothier, représentants Molson pour notre région. Cette année, les pêcheurs locaux se sont tout particulièrement distingués en se méritant un nombre record de 21 médailles Molson, cela pour leurs exploits durant la saison 1966.

La soirée débutera à 8.30 p.m. sous la présidence de M. Richmond Pelletier directeur-fondateur du club de pêche Molson. Il y aura en outre la remise des médailles aux heureux membres de notre club qui se sont classés au concours annuel 1966. On présentera également plusieurs films sur la pêche et la protection de la faune. Le tout sera suivi d'une conférence donnée par M. Albert Courtemanche, biologiste avantageusement connu dans notre région. Tous les membres sont invités à se procurer le résumé des lois de sur la pêche 1967.

Nos pêcheurs trouveront là une occasion unique de se renseigner auprès de M. Courtemanche sur les nombreux points de loi qu'ils ne connaissent pas à fond. Comme tous le savent, plusieurs changements furent apportés aux lois de la pêche et vous aurez ce soir une chance de poser toutes les questions au conférencier qui se fera un plaisir et un devoir de vous fournir toutes les réponses, suivant le nouveau résumé 1967

Si nous vous recommandons fortement de vous renseigner sur les lois qui régissent la pêche au Québec, c'est que nous savons par expérience que chaque année plusieurs sportifs novices comme vétérans, commettent des infractions tout simplement parce qu'ils ignorent ou comprennent mal les règlements. Nous croyons qu'il est de notre devoir d'avertir nos membres afin qu'ils puissent pratiquer leur sport favori sans inconvénients fâcheux.

Il est superflu de rappeler le travail gigantesque accompli par le club de chasse et pêche Molson pour populariser le sport de la pêche. Ce club n'a cessé d'apporter un appui généreux aux nombreuses associations de pêche. Son aide a contribué à protéger et à améliorer la protection de notre faune. Il nous fait donc plaisir au nom des membres et des directeurs du club de chasse et pêche Maska de leur renouveler notre admiration et de les assurer de notre support. Nous invitons donc, tous nos membres ainsi que leurs amis à assister à cette soirée. De nombreux prix de présence seront tirés au sort.



LE CLUB CHAMPLAIN a remporté le championnat de la ligue de hockey Pee Wee de Bedford. Sur la photo on aperçoit de gauche à droite, MM. Lino Marziali donateur du trophée, qu'il remet au capitaine Jean Lussier, et Serge Therrien instructeur du club champion.

Tournoi de quilles féminin à Acton Vale?

ACTON VALE (AC)- Il serait fortement question qu'un tournoi de quilles régional féminin soit organisé au Palais du quilleur d'Acton Vale par Gaby Bolduc dans une quizaine de jours environ. La date n'a pas encore été déterminée puisque l'organisation n'a pas encore été mise sur pied.

Ce tournoi qui serait ouvert à toutes les quilleuses d'Acton Vale et des municipalités environnantes, serait disputé sur les modernes allées du Palais du quilleur.

Gaby Bolduc veut par cette initiative, attiré l'attention des quilleuses sur l'importance de la pratique du sport des quilles. Il voudrait aussi qu'on porte plus d'attention à la gent quilleuse féminine locale et régionale qui n'est particulièrement pas choyée depuis quelques saisons au point de vue compétitions et tournois.

Un magnifique trophée emblématique, une plaque souvenir et un montant d'argent pourrait être remise à la gagnante de ce tournoi.

Pour clore le tout, une rencontre d'exhibition sera disputée entre la gagnante et une INVITEE SURPRISE dont Gaby n'a pas voulu dévoilé le nom.

Plus de détails seront d'ailleurs fournis à ce sujet au cours des prochaines semaines.

"Nous devrons être plus puissants à Grenoble"

VIENNE (PA)—Le pilote soviétique Arkadi Chernyshov a déclaré, lors d'une conférence de presse hier, que son équipe, qui avait conservé son championnat mondial de hockey amateur ici, "devra afficher une meilleure tenue à Grenoble, France, l'an prochain, pour devenir champion olympique."

"Les autres équipes nous ont surveillés étroitement ici, elles ont appris beaucoup et elles seront plus puissantes l'an prochain, pour devenir champion olympique."

"Les autres équipes nous ont surveillés étroitement ici, elles ont appris beaucoup et elles seront plus puissantes l'an prochain, si bien que nous devrons nous-mêmes afficher une meilleure tenue pour devenir champions."

Le pilote russe a soutenu que le but victorieux aux dépens du Canada était correct. "Nous n'avons aucune raison de douter de la décision de l'arbitre. Il existe même une photo qui prouve que la décision était juste."

Par contre, le pilote soviétique n'a pas insisté sur la bagarre qui a précédé la fin du match russe-tchèque, se contentant de dire: "Il y a également eu une bagarre lors du match Canada-Allemagne de l'Ouest."

Il a prétendu que les Tchèques avaient admis eux-mêmes que leurs joueurs avaient été responsables de l'incident.

D'autre part, l'entraîneur Anatoli Tarasov a déclaré: "Je crois à la présentation éventuelle de matches entres les amateurs et les pros, car pourquoi devrions-nous priver les spectateurs d'un tel match?"

Il s'est dit en faveur de telles joutes même si "les professionnels canadiens et leurs supporteurs prétendent qu'ils l'emporteraient par la marge de 15 à 20 buts et le pilote d'un équipe amateur ne disposerait pas assez de joueurs après la première période."

"Je crois que les Suédois, les Tchèques et les Russes sont assez puissants pour tenir leur bout contre les meilleures équipes professionnelles", a-t-il conclu.

MINUTES SPORTIVES

TORONTO (PC) — Le champion canadien des poids lourds, George Chuvalo, affrontera Buddy Moore dans un match de 10 rounds à Walpole, Mass, lundi soir.

— — —

TOKYO (AFP) — Les championnats du monde des poids mi-moyens juniors entre l'Italien Sandro Lopolo, tenant du titre, et le Japonais Takeshi Fuji, et des légers juniors entre le Philippin Gabriel "Flash" Elorde, tenant, et le Japonais Yoshiaki Numata auront lieu à Tokyo respectivement le 30 avril et le 8 juin.

L'omnium Carling suscite un immense intérêt

TORONTO (PC)—Les organisateurs du championnat mondial de golf, doté de bourses de $200,000, ont révélé hier que des billets, d'un montant supérieur à $100,000, avaient déjà été vendus pour la classique du 1er au 4 septembre sur un parcours en banlieue de Toronto.

Le représentant du commanditaire a déclaré:

"Le tournoi possède toutes les conditions pour établir un record d'assistance au Canada.

"Disputé au cours de la fin de semaine de la fête du Travail par les meilleurs golfeurs au monde, le tournoi attirera certes des milliers de gens en congé.

"De plus, le tournoi suivra la classique de Westchester, dotée de bourses de $250,000, si bien que les pros ne rateront pas l'occasion de se mériter la part du lion au cours de ces deux fins de semaines successives."

Se basant sur la vente des billets réservés, les organisateurs prévoient une foule de 140,000 spectateurs à la classique canadienne. De plus, on attend quelque 300 chroniqueurs et commentateurs sportifs.

L'Omnium canadien, présenté à Vancouver en 1966, avait récolté une recette de $80,000 tandis que 400 journalistes avaient assisté aux Jeux de l'Empire à Vancouver en 1954.

Les quilles à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - - Voici les résultats des ligues de quilles de St-Césaire:

LES VIOLETTES MOYENNE

L. Meunier	97
J. Giroux	95
N. Leduc	84
L. Paquette	95
C. Brodeur	83

PATISSERIE REGAL

J. Desmarais	112
T. Brodeur	97
L. Bouthillier	98
J. Giroux	86
C. Lacoste	78

MARCHE METRO

C. Ricard	118
C. Normandin	113
G. Beauregard	95
F. Ricard	142
P. Fournier	123

LES HIRONDELLES

J. Lague	102
M. Marcil	90
S. Ashby	141
I. Alix	102
L. Lussier	97

LES FAUVETTES

R. Raymond	124
L. Gagné	91
M. Fortin	88
F. Beaudry	84
L. Meunier	106

HYDRO-QUEBEC

P. Beauchemin	102
E. Reed	87
J. Jubinville	93
B. Roireau	64
L. Breton	81
I. Gingras	118
P.H.S. Simone Ashby	175
P.H.T. Simone Ashby	423
P.H.S.E. Marché Métro	662
P.H.T.E. Marché Métro	1812

CLASSEMENT

LES VIOLETTES	100
PATISSERIE REGAL	88
MARCHE METRO	128
LES HIRONDELLES	106
LES FAUVETTES	100
HYDRO-QUEBEC	69
MARCHE METRO	MOY.
R. Normandin	120
F. Chagnon	113
G. Normandin	118
D. Normandin	115
D. Chabot	107

PATISSERIE REGAL

J.P. Brodeur	112
G. Deslauriers	122
L. Jutras	138
C. Breton	140
M. Desmarais	129

HYDRO-QUEBEC

L. Beauchemin	108
C. Reed	99
C. Beauchemin	106
G. Martel	90
J. Arcouette	122

LES PIRATES

R.Jacquelin	126
R.Rocheleau	136
F.Brien	109
R.Fréchette	109
L.Tremblay	150

J.A.BLAIS

R.Jodoin	139
D.Ricard	132
P.Angers	112
D.Dutilly	126
R.Benoit	157

BALLIN MFG

C. Barsalou	141
D. Lussier	131
L. Métivier	106
R. Ramsbottom	148
R. Barsalou	127
P.H.S. Réal Jodoin	202
P.H.T.Lucien Tremblay	502
P.H.S.E.Les Pirates	792
P.H.T.E.Les Pirates	2073

CLASSEMENT

MARCHE METRO	32
PATISSERIE REGAL	63
HYDRO-QUEBEC	35
LES PIRATES	56
J.A. BLAIS	46
BALLIN MFG	56

LIGUE COMMERCIALE

J.A. BLAIS:	MOY.
R. Rocheleau	136
M. Beauregard	143
R. Ramsbottom	145
R. Fréchette	101
F.Juneau	133
R. Ménard	109

LES MERVEILLES:

R. Lachapelle	104
C. Roireau	117
L. Tremblay	150
R. Jacquelin	129
C. Barsalou	148
G. Nadeau	130

LES AS

Handicap	100
G. Meunier	114
D. Paquette	115
D. Lussier	129
R. Jodoin	140
G. Leroux	108

LES TIGRES:

R. Benoit	164
Y. Breton	137
M. Gingras	154
M. Leroux	95
A. Martel	132
J. Vachon	119
P.H.S. Lucien Tremblay	225
P.H.T. René Benoit	564
P.H.S.E. LES TIGRES	836
PHTE LES TIGRES	2,480

CLASSEMENT

J.A. BLAIS	48
LES MERVEILLES	56
LES AS	54
LES TIGRES	74

Ligue mixte de Rougemont

M. Flibotte	105
R. Charmarine	125
J. Favreau	104
F. Jodoin	97
L. Paquette	106
A. Favreau	122
H. Boulais	116
L. Lassonde	98
C. Viens	91
M. Lussier	83
M.Darsigny	100
H. Robert	122
L. Alix	96
G. Boulais	108
J.G.Alix	100
P. Bérubé	117
M. Lamarine	116
L. Laprade	99
L. Bérubé	108
J. Nadeau	101
D. Jodoin	116
L. Martin	106
J. Lambert	108
N. Brault	98
L. Filiatrault	88
L. Guertin	113
M.P.Laliberté	95
D. Gadbois	82
A. Jodoin	95
M.P.Jodoin	106
Flibotte	52
Favreau	32
Darsigny	51
Bérubé	55
Jodoin	35
Guertin	28
P.H.S. Lewis Bérubé	177
PHT Pierrette Bérubé	445
PHSM Pierrette Bérubé	607
PHTM Pierrette Bérubé	1697

MINUTES SPORTIVES

LOS ANGELES (PA)—Le voltigueur Willie Davis, des Dodgers de Los Angeles, a subi une grave foulure à la cheville gauche et non une fracture comme on l'avait d'abord craint, mais il demeurera inactif pendant deux ou trois semaines.

— — —

CALGARY (PC)—Les Stampeders de Calgary, de la ligue Canadienne de football, ont annoncé, hier, l'engagement de deux importés vétérans, les bloqueurs Don Luzzi, qui en sera à sa 10è saison, et Roger Kramer, à sa 3è.

— — —

SEBRING, Floride (AFP) — Jerry Titus, au volant d'une "Ford Mustang", a remporté, vendredi, les quatre heures automobile de "Sebring", réservées aux voitures de série en couvrant 73 tours du nouveau circuit de Floride. Dohue, sur "Camaro", a pris la deuxième place dans le même tour que le vainqueur devant R. Thompson sur "Mustang" à deux tours.

Dan Gurney, qui pilotait une "Cougar", a abandonné sur ennuis mécaniques.

AUTRE VICTOIRE DU PEE WEE C.K.B.S.

ST-HYACINTHE (YM) - - -

Les Pee Wee C.K.B.S.

Un troisième championnat pour nos Pee Wee C.K.B.S. En effet, après avoir triomphé à St-Jérôme et Ville LaSalle, nos jeunes maskoutains sont allés ravir le titre de "Grand Champion" au Pee Wee de St-Jérôme, à l'occasion du cinquième tournoi provincial de Trois-Rivières. Après avoir terminé premier dans la classe "B", ils ont remporté les honneurs des "Grands Champions" en battant les champions de la classe "A". C'est la première année, que la classe "B" triomphe de la classe "A" à ce tournoi de Trois-Rivière".

Dans cette grande finale, le St-Hyacinthe devait jouer contre le Sherbrooke qui avait remporté les honneurs de la classe "A". Mais, à la dernière minute, l'équipe Sherbrookoise décida de se retirer du tournoi. C'est alors que les responsables des Pee Wee C.K.B.S., n'ont pas voulu gagner par défaut et laisser finir le tournoi en "queue de poisson" ce qui aurait été malheureux. Ils ont ainsi accepté de rencontrer le St-Jérôme, finaliste de la classe "A". Soulignons que c'est la deuxième fois que les maskoutains enlèvent la victoire au St-Jérôme, en grande finale d'un tournoi, puisque la même chose s'était produite au tournoi Laurentien.

Pour en revenir à cette joute de finale, disons que les Pee Wee C.K.B.S. ont remporté une belle victoire de 5-3 sur le St-Jérôme. Dans la première période, les nôtres ont pris les devants. Ce fut d'abord un but rapide de Paris, assisté de Desrosiers après seulement 48 secondes de jeu. Puis Trudeau marqua à son tour, à 7.10 sur une passe du défenseur Bernier. A 8.25 Tessier du St-Jérôme avec l'aide de Desforges, réduisit l'avance du St-Hyacinthe à un seul point. Mais Gosselin redonna l'avance de 2 buts au C.K.B.S. quand il compta à 11-10 sur un jeu de Messier. Dans le deuxième vingt, un seul but fut compté quand Desrosiers du St-Hyacinthe trouva le fond du filet à 14.47 sur une passe de Paris.

Dans la période finale, le St-Hyacinthe marqua son 5ème but, quand Desautels déjoua les calculs du cerbère adversaire en complétant un jeu de Gosselin et Méssier. Puis le St-Jérôme effectua un ralliement trop tard, quand Ouellette et Ragault marquèrent chacun un but. Le cerbère maskoutain Marquette a affiché une belle tenue pour aider les siens à remporter la victoire.

Après la joute, en même temps que l'on a remis le trophée de "grands Champions" aux Pee Wee C.K.B.S. on décerna à Paul-André Paris et Robert Desrosiers chacun un trophée parce qu'ils terminèrent égaux dans la course au championnat des compteurs du tournoi.

Les Pee Wee C.K.B.S. se préparent maintenant en vue de la "Ronde P ee W ee " 1 9 6 7", qui se tiendra à l'aréna locale, le 2 avril prochain. Les grandes équipes telles que Dorval, Verdun et Pointe-Claire viendront disputer la victoire au St-Hyacinthe pour l'obtention du magnifique trophée C.K.B.S.

C'est l'occasion pour les sportifs maskoutains de voir à l' oeuvre les Pee Wee C.K.B.S., qui ont affiché une tenue exceptionnelle durant toute la saison, en remportant 28 joutes sur 29 dont 9 blanchissages.

4 Russes prêts pour la LNH

OTTAWA (PC)—Un membre de l'ambassade russe a déclaré hier qu'au moins un représentant d'une équipe de la ligue Nationale de hockey avait surveillé l'équipe soviétique lors du tournoi mondial de hockey amateur à Vienne.

Il a dit, lors d'une entrevue, que ce dépisteur, sans l'identifier, aurait déclaré dans la presse russe que quatre joueurs soviétiques étaient prêts à jouer dans la LNH.

Le diplomate russe a ajouté que la Russie n'avait pas l'intention de permettre aux membres de l'équipe nationale de devenir professionnels avant que le pays soit capable d'aligner une autre formation amateur puissante.

Il a rappelé une opinion soviétique antérieure au sujet de la formation d'une ligue professionnelle internationale comprenant le Canada, les Etats-Unis, la Suède, la Tchécoslovaquie et la Russie.

Le combat n'aura pas lieu à Tokyo

CHICAGO (AFP) — "Si Mohammed Ali doit encore une fois défendre son titre, ce sera aux Etats-Unis", a déclaré, samedi, à Chicago, Herbert Muhammad, manager de Cassius Clay qui précisa que le possible combat contre l'Argentin Oscar Bonavena, le 27 mai, à Tokyo, était définitivement hors de question.

La déclaration du manager de Clay appuie les affirmations faites par le journal newyorkais "World Journal Tribune" qui pense que les conseillers du boxeur, des dirigeants de la secte des musulmans noirs, ont changé leur tactique et adopté une politique d'attente en ce qui concerne l'incorporation de Clay dans l'armée.

Selon ce journal, les conseillers de Mohamed Ali ont maintenant décidé de ne pas provoquer le gouvernement américain en concluant des combats ultérieurs au 11 avril, date à laquelle le champion du monde doit se présenter à Louisville pour y revêtir l'uniforme.

"Le combat de Tokyo est hors de question," a répété Herbert Muhammad qui ajouta: "Tous les prochains combats d'Ali, s'il y en a, auront lieu aux Etats-Unis. Nous ne voulons pas nous engager pour le moment, nous ne voulons rien conclure. Quant à combattre contre l'Argentin Oscar Bonavena la toute prochain fois, ce n'est pas impossible, mais je ne sais pas, car ses avocats m'ont contacté, mais je n'ai rien entendu de lui personnellement".

La commission japonaise de boxe a assuré, à Tokyo, n'avoir jamais été contactée au sujet de cette éventuelle rencontre Clay-Bonavena dans la capitale nippone, mais le secrétaire général de cette organisation, Kotai Kikuchi, a affirmé que la commission japonaise n'aurait pas contourné ses règlements et n'aurait pas permis la conclusion de ce match à Tokyo entre deux boxeurs étrangers.

L'ECOLE DE SKI pour les juniors au Mont Sutton a couronné ses champions, que nous voyons sur ces deux photos. Sur la photo du haut, les garçons; de gauche à droite, Sylvain Bériault, Claude Lacaille, le grand champion, et Gilles Gougeon. Sur la seconde photo, les gagnantes chez les filles; Elaine Lacaille, Louise Fuller, la championne et Heidi Seigler.

Louise Fuller et Claude Lacaille brillent à Sutton

SUTTON -- Les plus grands honneurs de l'école de ski junior Jean Lessard du Mont Sutton ont été remportés par Louise Fuller et Claude Lacaille, qui ont compilé les meilleurs temps, lors de la compétition clôturant la saison. Claude Lacaille a brillé dans le slalom géant avec 33.5 secondes, tandis que Louise Fuller se distinguait chez les jeunes filles avec 37 secondes.

Le parcours fut tracé dans la piste "Cascade", par Jean Lessard, Directeur de l'école de ski. Cette compétition couronnait un programme d'instruction de 10 semaines, pour les juniors, mené avec brillo par des instructeurs assignés à cette tâche. Voici les résultats.

Classe 8

Filles:	Secondes
Louise Fuller	37.0
Heidi Seigler	38.5
Elain Lacaille	38.7
Garçons	
Claude Lacaille	33.5
Gilles Gougeon	34.0
Sylvian Vériault	35.0

Classe 7

Filles

Joanne Martel	40.5
Marthe Vorie	41.5
Josée Lapointe	42.0
Garçons	
André Vigneau	36.5
John Issenman	37.5
Jerry Issenman	39.0

Classe 6

Filles

Lizette Therrien	40.0
Michelle Beaudoin	42.5
Danielle Blain	45.5
Garçons	
Vincent Morier	41.0
Luc Phaneuf	43.0
Jean Pothier	45.0

Classe 5

Filles

Marie Christine Phaneuf	38.0
Julie Paquette	47.0
Renée Vigneault	53.0
Garçons	
Stephane Surprenant	41.0
Philipe Gagnon	1 min. 10 secs.
Bertrand Gagnon	1 min 10 secs.

Classe 4

Filles

Suzanne Murphy	49.0
Linda Surprenant	58.0
Natalie Kelly	
Marie Christin Blain	59.5
Garçons	
Brady Dustin	1 min. 3 secs.
René Bedard	1 min. 7 secs.
Yves Blain	1 min. 47 secs.

Classe 3

Filles

Karen Kennedy	48.0
Toby Olsen	53.0
Nancy Fuller	
Cynthia Crossen	55.0
Garçons	
Mark Kennedy	41.0
John Webster	52.0

Classe 2

Filles

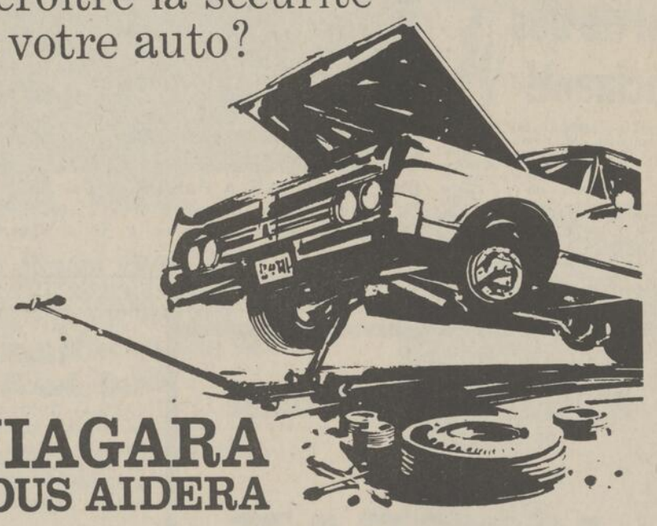
Diana Crossen	1 min. 1 sec.
Geneviève Hancisse	1 min. 44 secs.
Garçons	
Luc Gaboriault	55.0
Pierre Gaboriault	1 min. 58 secs.

Classe 1

Filles

Lois Smith	47.5
Shirley Smith	55.0
Kari Olsen	1 min.
Garçons	
Richard Robert	40.5
Graham Smith	45.0
Walter Kowal	1 min. 1 sec.

vous faut-il accroître la sécurité de votre auto?



NIAGARA VOUS AIDERA

Obtenez de l'argent maintenant . . . pour des pneus neufs, une revision générale du moteur ou toute raison valable. Un conseiller de Niagara discutera le montant et le mode de remboursement . . . qu'il établira en fonction de votre budget. Nous croyons que

l'argent et un programme budgétaire bien conçu vont de pair.

Prêts de $50 à $2500

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

GRANBY:
304, rue Principale – 378-7951

ST-HYACINTHE:
1555, rue Girouard, suite 201 – 773-2521

PRETS NIAGARA

Membre du Groupe de compagnies IAC

La Voix Féminine

UN TRIO par Aquascutum de Londres en laine ou un mélange de laine et d'autres fibres. A gauche, en pure laine peignée anglaise, un manteau pour le rendez-vous du midi. Ce vêtement svelte est doté de manches magyar et d'un col de velours. Le manteau et la robe assortis, au centre, sont en laine peignée écossaise et en tissu de laine, le manteau enveloppant avec épaules raglan et poignets retournés, et la robe fourreau avec encolure arrondie et poches dissimulées dans les coutures du devant. Le manteau et la robe assortis à droite sont un mélange de tissu de laine anglaise, de laine peignée et de mohair. Le manteau a des manches rapportées et un col légèrement roulé à l'arrière. La robe est dotée elle aussi d'une encolure arrondie et de poches dissimulées.

SUGGESTIONS POUR LES VENTES DE CHARITÉ

Est-ce que vous recherchez de nouveaux articles de fantaisie pour les ventes de charité? Sachez que de nombreux groupes de femmes fabriquent à cette fin des chandelles de formes et de dimensions variées, et s'en tirent fort bien. Il existe aussi bien d'autres articles qu'on peut faire à l'aide de la paraffine porowax.

Les fruits en cire, par exemple, sont toujours en vogue. On fait maintenant des fruits miniatures en cire pour décorer les couvercles de boites d'allumettes, bocaux de cuisine, ronds de serviette, plateaux à produits de beauté et autres articles, tels que corbeilles à papier et distributeurs de papiers - mouchoirs. Les fleurs en cire sont également très décoratives. Voici quelques conseils à ce sujet.

Corbeille de papier et distributeur de papier-mouchoirs.

Revêtir d'abord ces objets de peinture de couleur or vaporisée. Les centres des fruits miniatures en cire sont en mousse de styrène, qu'on peut acheter sous forme de boules de la dimension du fruit qu'on veut faire. Pour mouler ces balles en forme de poire, pomme, orange ou raisins, découper la mousse à l'aide d'un couteau à éplucher, et se servir du manche du couteau pour les mettre en forme.

Couper des tiges de fil métallique en longueurs de 4", et en insérer une dans chaque fruit, dans la partie inférieure, en laissant sortir un petit bout du fil, en forme de crochet, pour éviter que le fruit ne se sépare du fil. Tirer le fil à moitié dans le fruit. Saisir le bout qui dépasse et plonger le fruit dans la parowax préalablement colorée de teinture à chandelles. Ces colorants concentrés sont essentiels pour obtenir des fruits de belle couleur. Plonger le fruit trois fois. Une fois la cire sèche et dure, tirer par le haut pour raidir le fil en laissant le petit crochet au bas de la partie inférieure du fruit, et ajouter un clou de girofle. Enfin, polir à la pierre ponce en poudre pour donner un fini plus beau et plus naturel.

Couvrir les tiges de rubans de fleuriste, et ajouter le feuillage. S'il est impossible de se procurer de petites feuilles, en couper des grandes aux dimensions désirées. Assembler les fruits en groupes, et attacher au panier avec du fil métallique fin.

Bouquet artificiel pour emballage de cadeaux

Acheter les fleurs artificielles dans une boutique de mode. Séparer le bouquet et plonger chacune des fleurs dans la parowax fondue. En faire autant avec les feuilles. Pour obtenir un fini brillant, plonger chaque fleur dans l'eau froide après avoir laissé la cire s'égoutter.

Pour un emballage de cadeau, faire un petit bouquet à l'aide d'un napperon de papier. Les bouquets représentés contiennent des violettes, une seule rose, et une multitude de petites fleurs, le tout recouvert d'un papillon artificiel.

Fleurs dans les tableaux en relief.

Les fleurs ainsi présentées ont d'abord été plongées dans la paraffine de la même façon que le bouquet précédemment cité.

S'il est impossible de se procurer une boîte appropriée, en faire une soi - même. Choisir l'encadrement, et construire une boite peu profonde avec du papier résistant, et doubler de velours. Fixer les fleurs à la boîte à l'aide d'un fil métallique fin, puis installer la boîte dans le cadre.

Pour plus de renseignements sur les fruits en cire, les chandelles et la conservation, veuillez écrire à "Wax Creative", C.P. 4080, Terminal "A", Toronto 1. (Ontario).

UNE CORBEILLE A PAPIER et une boîte distributrice de papiers-mouchoirs, voilà deux objets que vous aurez plaisir à faire. Les fleurs et les fruits sont faits de cire, de même que le joli cadre.

Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les nouvelles ne sont pas très bonnes pour quelqu' un de votre entourage. Un compromis ou une transaction sont nécessaires. Un gain net est indiqué.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous apprenez des choses intéressantes qui vous seront fort utiles. Vous entendez parler d'une personne fort éloignée.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Certaines difficultés familiales peuvent prendre du temps à se régler. dans d' autres domaines, la chance semble vous courir toute la journée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une question importante sera débattue encore quelques temps. Dans le domaine des affaires, les perspectives sont excellentes.

22 juillet au 21 août (LE LION) Un parent très rapproché ou un associé en affaires constitue le centre principal de vos intérêts au cours de cette journée. Tirez le plus de profit possible de vos avantages.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) La correspondance, le téléphone et les sorties pourraient occuper une bonne partie de votre journée. Soyez particulièrement discret en parlant de vos espoirs et de vos ambitions.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Il y a de belles possibilités de progrès et de succès dans votre entourage. Il y aussi des changements prévus d'ici quelques jours.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Alternativement, de nouvelles amitiés et votre vie sociale ordinaire prennent la vedette dans votre existence. Il est question de mariage dans votre milieu.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Il vous faut user d'entregent auprès d'amis influents. On dirait que quelqu'un cherche à brouiller les cartes. Vous entendez parler d'une chose surprenante

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous constatez qu'une nouvelle, en plus de vous être profitable, vous apporte du réconfort. Vos n'avez aucune raison de vous inquiéter.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une nouvelle amitié durera peu de temps. Vous devrez connaître le point de vue d'une tierce personne sur une question qui vous touche de près.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les relations avec les parents ou amis sont agréables jusqu'à la fin de la journée. Ne prenez, cependant, aucune décision pour l'avenir.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une personnalité dynamique et un tempérament bien marqué, mais souvent inégal. Il semble que vous aurez votre part de déboires, mais attendu que vous êtes tenace et courageux. vous passerez à travers de tout. Sur le plan sentimental, de grandes satisfactions.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST

4723
SIZES
2—8

Anne Adams

Aussi facile à coudre que d'apprendre l'ABC--- Votre fillette sera ravie si vous lui faites cette gentille petite robe nouée au cou par un ruban. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Ecrivez vos noms et adresse en lettres moulées, et la grandeur désirée. Veuillez envoyer le patron découpé ou le numéro du patron, ceci pour faciliter la tâche et pour obtenir un meilleur service. Comptez deux semaines et plus pour la livraison.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

Naissance

STE-MEDELEINE - (DNC) - M. et Mme Gilbert Roy (Monique Gadbois) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Madeleine, Isabelle, Monique, Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-André Lafortune (Madeleine Roy), oncle et tante de l'enfant de Saint-Hyacinthe.

Naissance

STE-BRIGIDE (DNC) -- M. et Mme Adrien Charbonneau sont les parents d'une fille baptisée par M. le curé Onésime Beauregard sous les prénoms de Marie, Carmel, Adrienne. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Parent (Carmel Brais), de Bedford, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Lucie Tougas, de Bedford, cousine de l'enfant.

Naissance

ST-JEAN - M. et Mme Fernand Houde (Janine Malo) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé Réal. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Thomas Roland (Cécile Houde).

Naissance

STE-HELENE-DE-BAGOT - (DNC) - M. et Mme Denis Lambert (Diane Lamontagne) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Liliane, Nathalie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Lamontagne, de Ste-Hélène, grands-parents de l'enfant.

Naissance à Eastman

EASTMAN (DNC) - M. et Mme Maurice Carrière (Solange Choquette) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Noelle, Nathalie, Josée. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Choquette, de Lapatrie, grands-parents de l'enfant.

Fiançailles

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU - (DNC) - - A St-Denis furent bénies les fiançailles de Mlle Rosanne Dubé, fille de M. et Mme J.-François Dubé, et de M. Yvon Lussier, fils de M. et Mme Théodore Lussier. Un souper fut offert par Mme J.-Françoise Dubé, à l'occasion des fiançailles de sa fille.

Mariage

ST - DENIS - SUR - RICHELIEU -- (DNC) -- En l'église de St-Denis fut béni le mariage de Mlle Lucille Laperle, fille de M. et Mme Ernest Laperle, à M. André Goulet, fils de M. et Mme Télesphore Goulet.

Après la cérémonie religieuse une réception se déroula à la "Salle Chez Jacques", à la Présentation.

Bon anniversaire

EASTMAN (DNC) - Meilleurs voeux de bon anniversaire à M. Gérard Duranleau, de la part de ses parents et amis. à Mlle Lise Chagnon, de la part de ses parents, frères et soeurs et à M. Théodore Perreault, de la part de ses parents et amis.

VETEMENTS COORDONNES-- Confectionnez ces trois ensembles et vous aurez une garde-robe Expo '67 pouvant tenir dans un sac de voyage-avion! Des verts limette ensoleillés, adoucis de bleu poudre, à mélanger avec une touche de turquoise, en des tissus infroissables et des modèles offrant tout confort.

Une garde-robe conçue par vous pour faire le tour du monde, à l'Expo

Pour vous sentir au diapason des grandes choses qui se préparent cette année, soit à l'Expo '67 de Montréal ou aux célébrations locales du Centenaire, composez votre garde-robe sous le signe de la couleur. Concentrez-vous sur une seule combinaison de couleurs, en ayant soin d'assortir les tons unis et les imprimés dans des tissus d'entretien facile; vous serez ainsi parfaitement dans le ton, en toutes circonstances.

La coordonnatrice de la mode chez un grand fabricant de machines à coudre nous offre de très utiles conseils sur la confection d'une garde - robe de voyage élégante et pratique.

"La femme qui sait voyager ne s'encombre pas de bagages", nous dit Mlle Deanna Burns, "et vous serez sûre de n'emporter que le minimum requis si vous vous inspirez des quelques idées que voici".

Les ensembles élégants et confortables de robe - et - manteau et de robe - et - veste constituent une tenue idéale pour passer la journée et la soirée à l'Expo '67 ou en tout autre lieu où vos voyages vous conduiront. Le manteau ou la veste s'ouvrent sur des robes de couleur assortie, et la petite robe semi - ajustée peut prendre une allure dépouillée ou très habillée, selon que l'occasion l'exige.

Le choix du patron est une question de première importance. En se limitant à un ou deux patrons, et en variant les combinaisons de couleurs juxtaposées ou d'imprimés avec des tons unis, on découvre des possibilités presque illimitées.

"Vous serez agréablement surprise de voir avec quelle rapidité on peut confectionner un second ensemble en utilisant plus d'une fois le même patron" souligne Mlle Burns.

La patron de robe et manteau Simplicity 6883 est offert dans les tailles 10 à 18. La robe sans manches et légèrement appuyée sied parfaitement à presque tous les types de silhouettes, à cause de l'empiècement qui coupe la ligne de buste.

Voux pourriez choisir une combinaison bicolore, turquoise et marine par exemple, pour un ensemble sophistiqué de robe et manteau. Le haut du corsage étant la partie la plus rapprochée de votre visage sera taillé dans celle des deux couleurs qui vous va le mieux; l'empiècement servira ainsi à détourner l'attention de certains points peut-être un peu faibles de votre silhouette, tels que la taille et les hanches, pour attirer les regards sur votre nouveau maquillage printanier.

Les petits détails de confection - surpiqûres, lisérés et ganses de boutonnage - ajoutent un cachet haute - couture. Si vous visez à un effet plus tailleur, faites le manteau sans col et d'une élégante longueur sept-huitièmes.

L'ensemble robe - et - manteau est passablement économique à réaliser. Le tissu, une toile synthétique infroissable, vous coûtera au total environ $25. Et pour celles qui ont déjà fait de la couture, ne fut-ce qu'une simple blouse ou veste, la confection de cet ensemble ne présentera aucun problème.

Si vous désirez des renseignements plus précis et des conseils particuliers concernant les voyages à l'Expo '67, vous trouverez à votre cercle de couture Singer des brochurettes en couleurs sur la confection d'une élégante garde-robe de voyage. Les techniciennes de ces cercles de couture, nous affirme Mlle Burns, se feront un plaisir de vous aider à choisir patrons et tissus, à agencer les couleurs et à résoudre vos problèmes de couture.

Grâce à une garde - robe de voyage conçue en fonction de votre personnalité et de vos goûts particuliers, vous vous sentirez parfaitement à l'aise pour voyager à travers le Canada, voire autour du monde en passant, bien entendu, par l'Expo '67!

LYNE ET CHICO -- La jeune Lyne Gariépy, 18 mois, se sent vraiment en sécurité avec son ami Chico. La jeune demoiselle est la fille de M. et Mme Gilles Gariépy, du 132 a), St-Antoine Nord, à Granby.

Naissance

CHAMBLY (DNC) - - M. et Mme Léopold Longpré, de Chambly, sont les parents d'un fils baptisé en l'église Très-St-Coeur-de-Marie sous le prénom de Sylvain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Armand Charbonneau, oncle et tante de l'enfant.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Corsetterie Spirella Spencer

Mme Bibiane T-Roireau, 967 Notre-Dame St-Césaire désire faire part à la population qu'elle a suivi des cours afin de devenir corsetière pour les vêtements de base Spirella-Spencer.

Elle débute avec un concours. Pour tout renseignement appelez;

Mme Bibiane T-Roireau
Tel. 536-2894

REPRESENTANT AUTORISE

MOFFAT

MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby
378-5151

Saint-Hyacinthe-(DM). Le cercle des Filles d'Isabelle de la paroisse Christ-Roi à St-Hyacinthe, organise un défilé de modes estivales pour dames et demoiselles qui aura lieu mercredi le 5 avril à 8.30 p.m. au sous-sol de la Cathédrale.
Le magasin Royal y présentera ses nouveautés le prêt-à-porter de toilette, de sport et de camping pour les fillettes, demoiselles et les dames.
Mlle Denise Gaucher commentera les Créations. M. Jean-Louis Gingras agrémentera à l'orgue des airs les plus connus.
Après la soirée, les Filles d'Isabelle serviront des petits fours et du café.

APPRECIEZ NOS NOUVEAUTES
AU DEFILE DE MODE ESTIVALE
DES FILLES D'ISABLELE
A LA SALLE DE LA CATHEDRALE.

MAGASIN ROYALE Enr

VOYEZ NOS MINI-JUPES, MINIS-ROBES
ROBES CULOTTES, COSTUMES DE PLAGES.
CONFECTION POUR DAMES & FILLETTES

LE MAGASIN DANS LE VENT

ST-HYACINTHE
1490 DES CASCADES TEL: 774-5282

Les souliers des mannequins du défilé de mode des filles D'Isabelle sont une gracieuseté de

RITA SHOE CO. LTD.
2475 Sylva Clapin St-Hyacinthe Tél: 773-8514

Les 139 élèves de la classe de ballet donneront un spectacle

GRANBY - Les 139 élèves de la classe de ballet des Loisirs de Granby donneront un spectacle qui aura pour thème "La Boutique mystérieuse", les 27 et 28 mai, en soirée, à l'auditorium de l'école secondaire Immaculée - Conception, à Granby.

La population, tout en assistant à un spectacle de goût, pourra alors se rendre compte du savoir - acquis par les 133 demoiselles et les six garçons qui suivent les cours de ballet donnés chaque samedi, depuis de nombreuses semaines, à l'Escale.

M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby Inc., nous a confié que les cours de ballet dispensés par les Loisirs de Granby n'ont pas pour but premier de former des professionnels, mais plutôt de sensibiliser ces jeunes aux domaines artistiques.

Le spectacle présentera les élèves de la classe de ballet dans 22 costumes différents, c'est - à - dire qu'ils ne porteront pas tous un costume identique.

La chorégraphie de ce spectacle divisé en trois actes sera de Mme Zeda Zare, de Montréal. C'est Mlle Marie Côté qui est professeur du cours, alors que Mme Marcel Quérel agit en qualité de directrice. Cette dernière est aidée de Mme René Juair. Danseurs et danseuses de ballet seront accompagnés au piano par Mlle Diane Durocher.

Les Loisirs fournissent le matériel nécessaire, mais ce sont les parents qui doivent confectionner les costumes.

Les spectacles qui seront donnés les 27 et 28 mai débuteront à 8 heures, en soirée. Dans l'après - midi, le 27 mai, il y aura une avant - première à l'intention des enfants et des parents ou autres personnes qui voudront prendre des photographies.

La Jeune chambre se réunira le 26

GRANBY -- M. Jacques Filteau, adjoint à l'exécutif de l'administrateur général de la télévision du Québec et directeur des relations publiques de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, sera le conférencier invité au souper annuel de la Jeune chambre de Granby.

M. Jacques FILTEAU

Le souper, sous la présidence conjointe de MM. Gaston Marquis et Réjean Papineau, sera servi le 26 avril, à 6h. 30, au motel Bon Soir, à Granby.

M. Filteau traîtera de la radiodiffusion au service de la nation.

Tous les membres de la Jeune chambre sont invités à participer à ce souper.

Le conseil accepte les suggestions de M. Payne quant à la location du parc de stationnement aux marchands

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont approuvé les suggestions soumises par M. l'échevin J. J. Bruce Payne, président de la commission des finances, en réponse aux offres présentées par les marchands du centre commercial de Granby pour obtenir le stationnement gratuit au parc municipal de stationnement aménagé entre les rues Court et Centre, à Granby.

Ces suggestions qu'on peut maintenant considérer comme conditions pour la location du parc de stationnement stipule notamment que le stationnement devra y être gratuit, que les marchands du centre commercial de Granby devront payer une somme de $2,000 par année à la cité et ce, à l'avance.

Une autre condition se lit comme suit: "Les marchands du centre commercial de Granby devront garantir, sous leurs signatures, le paiement de tout excédent des dépenses entre, d'une part, le remboursement de capital et le paiement des intérêts annuels sur l'emprunt contracté pour l'aménagement du parc de stationnement, et d'autre part, les revenus provenant de la présente location et des mètres de stationnement situés dans la zone d'influence".

De plus, le surplus de revenus, s'il en est, appartiendra au fonds général de la cité de Granby.

Ces conditions seront maintenant transmises aux intéressés soit les marchands du centre commercial de Granby. Reste à savoir s'ils les accepteront, ces conditions ne correspondant pas exactement aux offres soumises par les marchands.

NOUVELLES BRÈVES

Monuments funéraires

En Serbie, on plaçait autrefois les monuments funéraires le long de la route. On y gravait dans la pierre le portrait en couleur de la personne défunte.

Tourisme au Mexique

La ville de Mexico s'attend à recevoir environ 1,800,000 touristes au cours de cette année, dont 60 pour cent de Mexicains en vacances et les autres en majorité des Etats-Unis.

Animal populaire

Plus de 90,000 chevaux appartenant à des particuliers sont abrités dans des écuries situées à l'intérieur des limites de la ville de Los Angeles.

Postes chiliennes

Au Chili, en Amérique du Sud, le service des postes accorde la priorité aux lettres expédiées dans des enveloppes blanches.

Granby évitera les travaux d'excavation sur certaines rues

GRANBY -- La cité de Granby n'exécutera pas de travaux d'excavation sur les rues les plus achalandées de même que sur les artères qui constituent les entrées de la cité, entre le 15 juin et le 15 septembre.

Cette mesure a pour but d'éviter les ralentissements de la circulation, étant donné qu'on croit que l'Expo '67 augmentera le nombre de véhicules sur les routes tout comme sur les principales rues de Granby.

Diplomates étrangers

Le nombre de diplomates étrangers en poste à Londres, en Angleterre, est passé, entre 1945 et 1966, de 1,610 à 4,482.

433 véhicules furent remorqués

GRANBY -- Un nombre total de 433 véhicules furent remorqués depuis le début de l'hiver 1966-1967, à la demande du service de la police, conformément à la décision du conseil municipal qui interdit le stationnement dant les rues, entre minuit et 6 h. a.m., du 1er décembre au 1er avril.

La défense de stationner dans les rues pour cette période de l'année, durant la nuit, a pour but de faciliter le déblaiment des rues et l'enlèvement de la neige.

Selon les renseignements donnés à la table du conseil municipal, 143 véhicules furent remorqués en 1966 et 290 depuis le début de 1967.

Un plaidoyer en faveur de la disparition d'un arbre mort depuis des ans, sur Denison

GRANBY-- Les branches tendues vers le ciel et dénudées à l'année longue, un arbre mort depuis des ans a trouvé un interprète en la personne de Me Joseph Lemieux, notaire, pour réclamer sa disparition.

Me Lemieux écrit: "Ci-git, repose, près du pont, angle nord-est de l'avenue Denison, un arbre mort, depuis des ans...." Et, le notaire poursuit en livrant les "propos d'un arbre mort", dans une note rédigée à l'intention du maire. En voici d'ailleurs le texte intégral:

"Mourir en forêt, de mort naturelle, dénudé mais droit dans le ciel pendant des années, jusqu'à ce qu'un coup de vent vienne me coucher et m'ensevelir dans un lit de mousse et de feuilles mortes pour mon dernier sommeil, voilà le sort auquel je m'attends selon les lois de la nature.

"Mais, mourir en pleine ville, rester cassé et tordu à mi-hauteur par une tornade, panteland et à la renverse pendant des années, offrant aux passants le triste spectacle d'un être déchu, voilà ce que je ne puis supporter.

"En l'année de l'Expo, pourrais-je compter sur l'esprit humanitaire de M. le maire pour mettre fin à mon martyre, et sur son sens du civisme pour me derober à la vue des visiteurs aussi bien que des passants de Granby?"

Pour donner suite à ces "propos d'un arbre mort", le conseil a demandé à M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques municipaux, d'aller examiner l'arbre en question et de produire un rapport.

Travaux d'égout de l'ordre de $14,110

GRANBY - - Le conseil municipal de la cité de Granby projette l'exécution de travaux d'égout de l'ordre de $14,110. La somme nécessaire est prévue au règlement d'emprunt au montant de $355,000 que viennent d'adopter les autorités municipales.

De ce montant, une somme approximative de $9,000 sera utilisée pour la canalisation du fossé situé sur le côté nord de la rue Principale, à partir de la rue Evangéline jusqu'aux limites ouest. Ces travaux comprennent la pose de 13 regards d'égouts, de 235 pieds linéaires de conduites en béton armé de 12 pouces de diamètre, de 280 pieds linéaires de conduites de béton armé de 15 pouces de diamètre, de 400 pieds linéaires de conduite en béton armé de 18 pouces de diamètre, et de 480 pieds linéaires de conduites en béton armé de 24 pouces de diamètre.

Une somme de $3,500 servira au remplacement du tuyau d'égout existant sur la rue Elgin, entre les rues Elm et Elizabeth, alors que $1.610 seront utilisés au remplacement du tuyau d'égout existant sur la rue Elizabeth, à partir de la rue Elgin en direction ouest, soit sur une distance de 95 pieds linéaires.

Un règlement accorde des congés de maladie au personnel de cadre

GRANBY -- Le conseil municipal de Granby a adopté un règlement accordant des congés de maladie payés au personnel de cadre de la cité, c'est-à-dire aux officiers supérieurs exclus des unités de négociations.

Les employés de la cité qui sont syndiqués bénéficient de congés de maladie en vertu des dispositions de leurs conventions collectives de travail, mais Granby, avant l'adoption de ce règlement, n'était pas tenue de payer les membres de son personnel de cadre lorsque ceux-ci s'absentaient pour cause de maladie.

Le règlement qu'on vient d'adopter corrigera cette lacune.

M. Trépanier ne pourra choisir les délégués avant le 30 juin

GRANBY- M. Paul-O. Trépanier président de l'Association progressiste conservatrice fédérale du Québec, a manifesté le désir que la décision prise par le comité du congrès de leadership, à l'effet que le choix des délégués au congrès soit terminé le trente juin, soient modifiée.

M. Trépanier a d'ailleur fait parvenir un télégramme à M. Gene Rhéaume, secrétaire exécutif du congrès de leadership, dans lequel il explique qu'il est essentiel que la date finale pour le choix des délégués soit changée.

La raison invoquée par M. Trépanier est qu'il est impossible pour l'aile québecoise de l'Association progressiste conservatrice de choisir tous les délégués pour cette date du 30 juin.

Enfin il suggère que la Commission spéciale du congrès de leadership change cette date du 30 juin pour celle du lundi 21 août.

Granby cherche un inspecteur pour bâtiments

GRANBY -- La cité de Granby est toujours à la recherche d'un inspecteur en bâtiments pour aider M. J.-Eugène Brodeur. Le bureau de l'inspecteur en bâtiments des services techniques municipaux de Granby est à la techerche d'un tel homme depuis déjà plusieurs mois.

Des 12 candidats qui viennent de faire application, M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques, n'a retenu qu'un nom, soit celui de M. Guy Rabouin, un finissant de l'Institut de technologie de Montréal avec spécialisation comme technicien civil, mais ce dernier s'est depuis trouvé un emploi ailleurs.

Les onze autres candidats ne présentent vraisemblablement pas les qualifications requises.

Une commission pour les jeunes libéraux

GRANBY - Une commission spéciale des étudiants libéraux sera formée au sein de l'Association libérale provinciale du comté de Shefford. Deux étudiants dr Granby auront la responsabilité de former cette commission, soit MM. Daniel Dupuis et Charles Berthiaume qui se sont donnés comme objectif de recruter 100 membres d'ici un mois.

Ce recrutement se fera dans les écoles secondaires du comté qui a été divisé en huit secteurs.

Ce travail sera suivi d'une assemblée générale des étudiants libéraux, alors qu'ils devront procéder à l'élection des membres de leur exécutif qui se composera de sept membres, dont deux jeunes filles. Quelques-uns des jeunes seront délégués par leur commission pour siéger sur l'exécutif de l'Association du comté.

Le conseil prend plusieurs décisions concernant l'aréna

GRANBY - - Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de donner suite à la plupart des recommandations que vient de lui soumettre la commission municipale des services communautaires, de la récréation et de l'éducation, laquelle relève de M. l'échevin J.-Armand Bouchard, concernant l'équipement, l'aménagement intérieur et l'administration de la nouvelle aréna de Granby.

C'est ainsi qu'on a autorisé l'installation d'une ligne téléphonique additionnelle à l'aréna, avec numéro consécutif à celui qu'on peut déjà composer. On permet également l'inspection, l'essai et l'achat le cas échéant, d'une arène de lutte usagée appartenant à M. Lucien Grégoire.

Une étude sera menée concernant le mode à adopter pour l'éclairage central de l'arène de lutte qui sera installée à la nouvelle aréna.

Deux couvertures de laine seront achetées pour la civière utilisée à la clinique de l'aréna. Le conseil a de plus autorisé la confection de deux buts pour le jeu de crosse.

On préparera un contrat uniforme pour la location de l'aréna. L'échelle de tarifs déjà approuvée pour la location de l'aréna sera modifiée pour y ajouter que lorsqu'il y aura banquets, que ces banquets, soient suivis ou non d'une danse, l'aréna sera louée à l'heure et pour un minimum de huit heures.

Les autorités municipales ont également approuvé la construction d'une estrade, laquelle sera constituée de sections. Cette estrade aura 40 par 60 pieds. On a de plus autorisé la pose de projecteurs pour la scène de cette estrade qui sera utilisée lors de la présentation des spectacles.

Quatre chaises seront achetées pour l'ameublement du bureau du gérant de cette aréna.

Deux des recommandations de la commission municipale des services communautaires, de la récréation et de l'éducation demeurent à l'étude. L'une concerne la pose d'un système de lumieres tamisées pour la petite patinoire, alors que la deuxième se rapporte à la construction d'un guichet mobile pouvant être utilisé occasionnellement soit pour l'une ou l'autre des deux patinoires de la nouvelle aréna de Granby.

Plusieurs bourses accordées à des étudiants de la région

GRANBY - - Le Conseil national de recherches a décerné pour l'année académique 1967 -'68 un total de 2,171 bourses d'une valeur globale de $6, 562,200. Plusieurs de ces bourses ont été attribuées à des étudiants des régions de Granby, Saint-Jean et Saint-Hyacinthe.

Le nombre de bourses décernées reflète une augmentation de 27.3 pour-cent et la valeur globale augmente de 43.7 pour-cent comparativement aux données de 1966-'67. Un nombre de 1.860 des 2,171 bourses décernées, permettra d'entreprendre ou de poursuivre des études supérieures dans les universités canadiennes. Ce chiffre comprend 544 bourses "A" d'une valeur de $2,500 chacune et 1,316 bourses "B" d'une valeur de $3,000 chacune.

Les bourses permettant d'étudier à l'étranger comprennent un total de 165 bourses spéciales. Celles-ci aideront les étudiants à poursuivre leurs études vers le doctorat dans les pays suivants: 116 étudiront aux Etats-Unis; 40 au Royaume - Uni; 4 en France; 3 en Australie; 1 en Suède et un dernier en Allemagne.

Les bourses post-doctorat valables outre-mer ont une valeur de $5,500 pour un homme marié et de $4,500 pour un célibataire. 146 de ces bourses ont été décernées.

Le Conseil canadien de recherches a accordé dans les régions qui nous concernent près de 9 bourses de $3,000 et 11 de $2,500.

Six bourses d'études ont été décernées à des étudiants de Saint-Jean. MM. A. Caille M. Moore et J.-A. P. Trahan ont été récipiendaires d'une bourse de $3,000 chacun. Ils étudient présentement à l'université de Montréal et vont poursuivre au même endroit.

Les trois autres bourses, de $2,500, ont été accordées à MM. D.Arès. A.-E. Caille et J.-L. Sasseville. Ils sont tous trois étudiants à Montréal et à l'exception de M. Arès qui se dirige vers le collège McDonald, ils y poursuivront leurs études.

Une bourses de $2,500 a été décernée à M. F.-E. Guertin, de Saint-Hyacinthe, pour continuer ses études à l'université Laval, à Québec, où il est d'ailleurs présentement.

MM. M-D. Avery et H. Hamel de Granby, se sont vus, tous deux, attribués une bourse de $2,500. Etudiants à l'université de Montréal, ils poursuivront leurs études respectivement, à Montréal et à l'université Laval, à Québec.

Une autre bourse de $3,000 a été accordée à M. J. Maranda, de Beloeil, pour des études à Toronto. Il fréquente présentement l'université Laval.

M. C. Hinse, de Cowansville, s'est aussi vu attribuer une bourse de la même somme pour la poursuite de ses études à Laval, à Québec.

$3,000 seront versés en bourse à M. R.G. Wilson, de Glen Sutton, pour continuer ses études à McGill.

Trois autres bourses de $3,000 ont été décernées à MM. D-A. Dawson, d'Otterburn Heights, pour l'université de Toronto où il est actuellement; J.-P. Dubuc, de Saint-Isidore, pour la poursuite de ses études au Manitoba; et D-S. Loftus, de Waterloo, l'université Mc Gill à Montréal.

Enfin cinq bourses de $2,500 seront versées à MM. J-H. Andrews, de Knowlton, pour le collège McDonald; H. Ostiguy, de Richelieu, pour l'université de Montréal; H. Pelletier, de Sainte-Hélène, pour Laval, à Québec et en dernier lieu deux étudiants de Waterloo. J. Duval et C-A. Morris, vont pouvoir poursuivre leurs études, respectivement à Montréal et McGill.

CHEZ PHOTO POSTE

LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ PRIMENT SUR LES PRIX!

Eh oui! cela peut vous étonner, mais chez nous, nous pensons d'abord à la qualité, ensuite à la rapidité et enfin aux prix. A chacun sa conception de la concurrence, la nôtre doit être la bonne car nous sommes devenus le plus grand finisseur de films par la poste au Canada: nos 135 techniciens reçoivent annuellement 1,500,000 commandes et développent plus de 15,000,000 de photos. Alors? une seule conclusion à tirer, venez chez nous et vous pourrez enfin dire comme nos milliers de clients heureux: "Mes photos n'ont jamais été aussi belles".

50% D'ÉCONOMIE!

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

Vous devez ajouter 5¢ pour les frais de poste et 8% pour la taxe de vente. Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à

PHOTO POSTE INC.

C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

2 JOURS APRÈS VOUS ADMIREREZ VOS CHEFS-D'OEUVRE

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR

MAIS

LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

GAGNEZ

UN VOYAGE MONTREAL - PARIS

VIA AIR-FRANCE

POUR 2 PERSONNES

TOUTES DÉPENSES PAYÉES

Gracieuseté de

NETTOYEUR Shefford CLEANING INC.

26 ST-JOSEPH, GRANBY, QUE.

TEL. 372-3341

Ecoutez CHEF (Radio Granby)

Du lundi au vendredi de 10h.30 A.M. à midi

L'émission Montréal Paris avec Jean Malo

et participez au concours organisé par Les nettoyeurs Shefford et Denis Richard, Meubles.

COUPON DE PARTICIPATION GRATUIT AU VOYAGE MONTREAL-PARIS VIA AIR-FRANCE

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. ..... VILLE .....

Votre chanson préférée .....

Vous pouvez participer à l'émission Montréal-Paris en vous servant de ce coupon ou d'une preuve d'achat de votre Nettoyeur Shefford. NB: mallez ce coupon au poste CHEF.

Les annonces classées de La Voix de l'Est: UN SERVICE D'AMI

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
J. Lapalme, C.A. — Y. Brodeur, C.A.
(42525)

Daniel Southière
NOTAIRE
Edifice Palace
135 Principale, Granby
Tels: 372-3805 — 372-6022
(Le soir sur rendez-vous)
(42776)

Fernand NORMANDIN
C. D'A. A.
Courtier d'assurance générale
Vie, feu, automobile, divers
372-7363
235, Savage Granby

GRANBY : Tél. 372-5433

16 Chalets

A LOUER : Chalet, à 8 milles de Granby. Pour informations, signalez: 378-2470. (42953)

17 Terrains à vendre

A VENDRE : 150 terrains, bons pour chalet ou maison, au développement St-Jude, lac Brome, Bondville. Accès au lac, $25.00 comptant, $10.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey, 526 St-Francois, ou signalez : à Granby: 378-6297, 372-1003, 372-3529, ou à Knowlton 243-5339. (42863)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 2 pièces plus chambre de bain complète, dans un bas, 220 volts, bien propre. Libre le 1er Mai. $28.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 59C St-Charles Nord, ou signalez le soir: 378-5464. (42962)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 4 pièces pour couple sans enfant, 220 volts, avec garage sur le Boul. Bolvin. Libre le 1er Mai. Pour informations, s'adresser à 123 Boul. Bolvin ou signalez; 372-7420. (42935)

A LOUER, logis moderne de 4 pièces dans un bas, situé à 434 Papineau, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, installation de laveuse et sécheuse. Prix $80.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau, ou signalez: 378-8947. (42979)

A LOUER
Logis de 6 pièces
plancher en bois franc, chauffé, eau chaude fournie, pouvant servir de résidence ou de commerce. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 531 Principale, Granby. (42819)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
Meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6:00 p.m. (41194)

A LOUER, apt de 2 pièces, meublé, chauffé, entrée privée, libre le 15 avril. Pour informations, signalez: 372-6183 de 6:00 à 7:00 p.m. (42860)

A LOUER, apt de 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse automatique, stationnement privé, situé à 359 Boul. Leclerc. Pour informations, s'adresser au Marché Plante, Boul. Leclerc, ou signalez: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse 372-5727. (42848)

APT 3 pièces meublé, chauffé, éclairé, pour dame seule, situé dans le haut de la ville et possède 2 galeries. Excellente atmosphère. Téléphonez: 378-8631. (42947)

A LOUER, apt meublé, chauffé, éclairé. Situé coin Centre et Avenue du Parc. Pour informations, s'adresser à 195 Avenue du Parc, ou signalez: 372-7871. (42980)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Gingras, chambre no 1. Tél. 372-7250 ou 378-6297, Granby. (42680)

A LOUER, chambre située à 218 Montcalm, bon chez-soi, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 218 Montcalm, ou signalez: 372-5185. (42920)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, située à 272 St-Antoine Nord, près de l'hôpital et du Centre d'Achats. Accès au garage. Pension si désirée. Pour informations, signalez: 378-1097. (42975)

CHAMBRE à louer et PENSION si désirée, pour dame ou jeune fille seulement. Située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Bonne nourriture. Pour informations, s'adresser à 206 St-Jacques, ou signalez: 372-6284. (42984)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambre avec pension. S'adresser à Mme F. Côté, 40 Ste-Thérèse. Tél. 378-7602. (42973)

36a) Meubles neufs et usagés

ACHETERAIS MENAGE
pour 3 pièces, usagé mais en bon état, au complet ou par unité séparée. Pour informations, signalez: 372-6183 de 6:00 à 7:00 p.m. (42815)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, ROBE de MARIEE, grandeur: 10-12 ans, longue, traine de couleur rose, voile long. Pour informations, signalez: 378-2697. (42943)

88 Restaurants

A VENDRE, restaurant, bon chiffre d'affaires, logis de 5 pièces à l'arrière du restaurant, rue conduisant à l'autoroute. Pour informations ,s'adresser à 518 St-Jacques, Granby. Tél. 378-8920. (42897)

96 A vendre ou à échanger

CANTINE A PATATES FRITES
toute équipée, ainsi que terrain de 175 x 100 pi., située route No 1, chemin Montréal-Sherbrooke. Laisserais aller à bas prix et bonnes facilités d'arrangement. Tél. 536-3057, St-Césaire. (42713)

RESTAURANT à vendre ou à échanger pour une maison, situé à 800 Principale, a côté de l'Hôtel Royal. Restaurant Italien. Beau site pour l'Expo. Pour informations, signalez: 378-8111. (42849)

A vendre ou à échanger
Maisons, terrains, chalets, fermes, hôtels, stations de gazoline, restaurants, etc . . . — A louer, chalet au lac Brôme. S'adresser :
PAUL E. CHAGNON
Agent d'immeubles
166 Blvd. Dieppe, Cowansville. Tél.: Rés. 263-2872, Tél. Knowlton, 243-5217. Rep. de ST-MARTIN ASSC. REALTIES INC. (42782)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(42414)

COSTUMES DE PRINTEMPS
3 PIECES :
Jupe, jaquette, pantalons.
CUIR — SUEDE
Nettoyage du Suède
fait à la main, sur les lieux.
(ouvert le soir sur rendez-vous)
Lemoine
73 Drummond — Tel.: 372-3811
(41692)

98a) A vendre - Divers

CARROSSE à vendre de marque "Gendron", en parfaite condition, à bon marché. Pour informations, signalez: 378-6618. (42945)

A VENDRE, roulotte, 8 pi. de large x 35 pi. de long, comprenant cuisine équipée, 2 chambres à coucher et toilette; installée sur "frame" allongé d'un camion G.M.C. 2½ tonnes avec mécanique en excellente condition. Peut être visitée au garage Shell-Gingras dans le bas de la rue Cowie. Prix avantageux et comptant minime. Tél. 378-8213 ou 378-6222. (42939)

TENTE française de marque Cabano familiale, 3 chambres à coucher, ayant servi 3 semaines, à vendre avec équipement de camping complet pour 6 personnes et porte-baggages. Le tout pour $400. peut être visitée installée. Tél.: 378-3525. (42977)

104 Occasions d'affaires

LAVE AUTO
Désirez revenu additionnel ? Débutez, augmentez affaires. Rendement supérieur, minimum travail. Equipement pour opération à $0.25 ou complètement automatique. Garantie et fabriqué au Québec.
AUTONET INTERNATIONEL
J. Godbout, 181 Lévis, Québec. Tél. 656-0697. (42577)

110b) Femmes, filles demandées

FILLE ou FEMME bilingue demandée, quelques heures par semaine, pour seconder affaires et éducation fille grade I, G.H.S. écrire en anglais à C.P. 284, Granby. (42816)

111 Hommes demandés

CHAINE DES MILLIONNAIRES
Temps partiel. Fournissons clients, envoyons gratuitement échantillon consommé au poulet et TIMBRES "GOLD STAR" pour $5.00 et $10.00. Besoin de 8 gérants. Ecrire à C.P. 68, Station Delorimier, Montréal, Qué. (42442)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et FEMMES demandés avec auto, mariés, 25 ans et plus, pour Granby et la région. Pour informations, signalez: 378-7638 et demandez M. Perron. (42988)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMME OU FEMME DEMANDES
pour les villes de Granby, Farnham, Waterloo, St-Césaire, pour représenter la compagnie des produits JITO Ltée. Seulement léger dépôt requis. Nous finançons d'une commande à l'autre. Pour plus amples informations, écrire à J.A. Desjardins 108 Robinson Nord. Tél. 378-8620 ou à la Compagnie des Produits JITO, 5130 St-Hubert, Montréal, P.Q. (41924)

117 Vendeurs demandés

$12,000. POUR L'HOMME COMPETENT, âgé de 40 ans et plus, pour la région de Granby. Le travail consiste à faire de courts voyages afin de contacter nos clients. Ecrire: Président, dépt. BJ, C.P. 70, Station R, Toronto 17, Ontario. (42986)

FAMILEX vous offre des possibilités enviables dans un bon territoire près de chez-vous. 250 produits garantis, généreux escompte, boni supplémentaire. FAMILEX, C.P. 58, Station C, Montréal, Qué. (42985)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE JEUNE FILLE ou DAME avec expérience et références pour travail dans maison privée. Très bon salaire. Travail permanent. S'adresser à 324 Déragon. Tél. 378-3487. (42968)

123 Perdus ou trouvés

A ETE PERDUE une paire de lunettes-soleil noires ajustées spéciales, dans les environs de l'église St-Joseph vers le 17 mars. RECOMPENSE PROMISE. Tél. 378-1893. (42929)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, Meteor Montcalm 1959, très propre, bonne mécanique, transmission neuve, 6 cylindres, automatique, 2 portes, "hard top". Prix: $475.00. Pour informations, signalez: 378-4724. (42825)

A VENDRE, Chrysler, 1959, "hard top", 2 portes, servo-freins, servo-direction, tout équipé, très propre. Pour informations, signalez: 378-1511. (42982)

A VENDRE, "Ford Galaxie" 1962, tout équipé, très propre et en parfaite condition. A bas prix. Pour informations, s'adresser à 93 Robinson Sud. (42934)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison située à Farnham. Place centrale. $4,000. On demande $2,000. comptant, balance facile. Pour informations, signalez: 321-2031 après 5:00 p.m. (42779)

A VENDRE, maison de 4½ pièces, grand garage, installation pour laveuse et sécheuse, fournaise pour chauffage central, grand terrain. Située à 267 Denison O. Pour informations, s'adresser: 262 rue Roy. Tél. 378-6903, Le Propriétaire. (42907)

BUNGALOW de 5 pièces, situé dans un quartier résidentiel, terrain 75 x 100. Piscine chauffée, garage, autre bâtisse pouvant servir de chambres. Prix $17,000. dont $5,500. comptant et balance de $95. par mois. A coûtée $22,000 Occasion à ne pas manquer. Aussi logis de 4 pièces à louer. Signalez 378-8631. (42548)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS, grosse sableuse à plancher, pour tout travail de sablage de plancher à bois dur ou bois mou ainsi que finition. Pour informations, s'adresser à: Aspirateur Granby Vacuum Enr., ou signalez: 372-3440. (42922)

148 Gardiennes d'enfants

DAME avec expérience garderait enfant âgé de 3 ans ou plus, de préférence petite fille, tous les jours de la semaine. Tél. 378-3386. (42963)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

111 Hommes demandés

UN REPRESENTANT demandé pour St-Hyacinthe et la région. Automobile nécessaire. Pour informations, signalez: 773-8289, St-Hyacinthe. (42693)

142 Maisons à vendre

MAISON moderne de 5½ pièces avec salle de jeu, située à Ste-Rosalie, prix à discuter. Cause de vente: départ. Signalez: 799-3298, Ste-Rosalie. (42352)

SAINT-JEAN
TEL. FL. 7-7596

4 Propriétés à vendre

A PHILIPSBURG
PROPRIETE à vendre, près du lac Champlain, 4 appartements avec magasin. Pour informations, s'adresser à Mme Abel ou signalez: 248-3100. (42800)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: Bon COMMERCE
sur la route nationale, au coin de deux routes. Très bonne clientèle, établie depuis plus de vingt ans. Agence de la Provinciale Transport. S'adresser: à St-Sébastien. Tél. 13-S-2. (42579)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE
40% D'ESCOMPTE
3000 feuilles de Plywood ¼ à ¾ po. d'épaisseur, Merisier, Noyer, Teck Tiama, Chêne. — 4000 feuilles de Masonite ¼ de po. d'épaisseur. — Imitation de bois en 7 couleurs. — 1000 feuilles Arborite, 20 couleurs. — 500 portes de façade.

MACHINERIE :
"Lift Towmoter" 6000 lbs, lève hauteur 10 pi. — "Lift Hister" 4000 lbs, lève hauteur 12 pi. — "Bulk Tank" Réservoir de Vrac, 60 bidons, 8 mois d'usure.
Ces machines ou équipement sont très propres et en excellente condition.
S'ADRESSER A :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue St-Martin,
Napierville
Tél.: 245-3322
(42952)

110 Femmes demandées

FEMME demandée, entre 55 et 65 ans pour tenir maison pour couple sans enfant. Pour informations, s'adresser à 250 Labelle, Iberville. (42872)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Auto J.T.O. 1964, 37,500 milles, 4 vitesses au plancher, 1 seul propriétaire, $2,500.00. Pour informations, signalez: 348-2958. (42954)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

23 Logements à louer

A LOUER, logis aux limites de Cowansville, Chemin Knowlton, 4 pièces, avec garage et eau chaude. Prix: $50.00 par mois. Pour informations, signalez: 263-0236. (42884)

25 Appartements à louer

BACHELOR de 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé sur la rue Jacquemet. Eau chaude fournie. Libre le 15 avril. Pour informations, signalez: 263-1980. (42886)

36a) Meubles neufs et usagés

SECHEUSE R.C.A. Whirlpool à vendre. En très bonne condition. Pour informations, signalez: 263-1974. (42885)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE
AGENTS VENDEURS, un pour St-Hyacinthe et les environs, et un autre pour Iberville et les environs, pour distribuer l'appareil révolutionnaire détecteur de faux fillets. Bonne commission. Territoire exclusif. Informations, signalez : 514-263-0424 et demandez M. Bachand. (42956)

111a) Hommes, Femmes demandés

Compagnie MONDIALE a besoin immédiatement de 10 hommes ou femmes dans les Cantons de l'Est. Bonne réputation, honnêtes. Temps plein ou partiel. Possédant auto. $5,000.00 à $10,000.00 par année. Pour informations, rendez-vous au 386 rue Church, Cowansville. Tél. 263-0554. (42746)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, automobile de marque Dodge Coronet 66, 2 portes, hard top, toit vinyl. Sièges baquets, transmission au plancher, automatique avec radio et autres équipements. Moteur 383. Millage seulement 7,000 milles. Informations, s'adresser au 160 Boul. Vétérans, tél.: 263-1731. (42958)

MARIEVILLE

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - CANTINE, très bien situé pour l'Expo, sur route No 1, près de la ville de St-Césaire. Aussi logement à même la bâtisse. Si intéressé, (acheteur sérieux S.V.P.) Pour informations: Signalez, 536-3260, St-Césaire. (42749)

17 Terrains à vendre

TERRAINS MULTIFAMILIAUX
situés sur la rue Pichette et Des Rosiers et Claude-Ramesay, rues finies avec égout et eau. Près église et école. Prix: $0.15 le pied. Termes faciles de paiements. S'adresser: JACQUES VERRONNEAU, 44 rue Desrosiers. Tél. 589-7690, Rés. ou 589-4946 Bureau, ou M. Charles-Yvon Martel, 125 Cartier, Marieville. Tél. 589-7997. (41659)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 5 pièces, plus chambre de bain, 220 volts, eau chaude, dans un haut. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 1220 St-Jean, St-Césaire, ou téléphonez: 536-2936. (42820)

23 Logements à louer

A LOUER : 2 logis modernes, de 5 pièces, avec garage et meublé si désiré à St-Césaire, près de l'entrée de l'autoroute. Pour informations, s'adresser à Mme Thérèse Voyer, ou signalez: 536-2179. (42949)

A LOUER, logis neuf de 5 pièces, beau site, sur la rue Notre-Dame. Pour informations, signalez: 536-2722, St-Césaire. (42981)

141 Animaux

A VENDRE, une pouliche de 3 ans, 1,500 lbs, de couleur brunroux, ayant fait les sucres l'an dernier. Pour informations, signalez: 536-2196, St-Césaire. (42821)

FARNHAM
TEL. 293-5155

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: grosse machine à crème glacée molle, en parfaite condition. Un frigidaire à liqueurs de marque "Pepsi" fonctionnant sans eau, bien propre. Pour informations, signalez: 293-5109. (42926)

125b) Camions à vendre

A VENDRE, camion de 4 tonnes "International", modèle 1957, avec différentiel, 24,000 livres, "heavy duty". Pour informations, signalez: 293-6900, Farnham. (42983)

ANNONCE DE NON-RESPONSABILITE
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
LEO FREDERIC
110 St-Hubert, apt 4,
Granby, P.Q.
(42987)

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE
MENUISIER AVEC CONNAISSANCES REQUISES,
1) pouvoir lire les plans.
2) prendre les mesures de menuiserie sur le chantier
3) faire les dessins d'atelier,
4) être bilingue.
Bon salaire, auto fourni. Pour informations, s'adresser à: A. St-Germain & Fils, 2860 Lafontaine, St-Hyacinthe. (42965)

OPERATEURS EXPERIMENTES
On demande 3 hommes expérimentés dans l'opération de machines automatiques à copier le bois "Automatic Wood Copying Machines" telles que Hempel, Goodspeeds, Nash Sanders.
Ils doivent savoir arranger et corriger la machine ainsi que superviser le staff.
Il s'agit d'une compagnie à expansion rapide, située dans une ville prospère à l'heure de Montréal et ½ heure de la frontière américaine.
— DEPENSES DE DEMENAGEMENT PAYEES
— TOUS LES BENEFICES DE COMPAGNIE
Pour appointement écrire à :
M. A. SAWER
156 rue Abbot
Magog, Qué.
(42930)

— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ :
J. Y. COUTURE ENR.
Tél.: 378-8132, Granby
(Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions.
(42416)

Attention — CULTIVATEURS !
POUR VOS ANIMAUX MORTS, FIEZ-VOUS A UNE MAISON RENOMMEE, ET EN TOUTE CONFIANCE POUR LES MEILLEURS PRIX

5 camions munis de "winch"
A. PICARD ENRG.
TEL.: St-Hyacinthe 773-2939
Ste-Rosalie 799-3312
Ste-Sabine 296-4403

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(41877)

Pharmacie CADIEUX
VENTE A
.01¢
"REXALL"
du 13 au 23 avril
96 Principale 372-3336
Livraison en auto Gratuite
(37402)

ARGENT à PRETER
sur bâtisses existantes ou à construire ;
— Résidentielles
— Commerciales
taux d'intérêt à partir de 7¼% — 25 ans, ou moins.
S'adresser à :
J. P. MATTON,
NOTAIRE
Tél.: 378-4112
(41855)

Pour vous :
une eau saine, fraiche, de meilleur goût
PUITS ARTESIEN
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL : 243-6454
(39549)

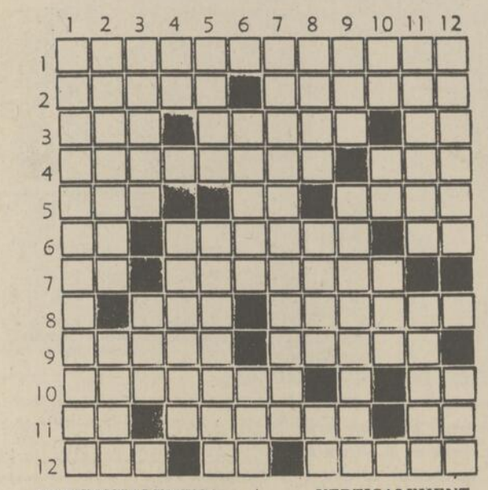
NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE,
REPARATION :
Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(42829)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

CONFIEZ-Y vos problèmes de bonne, logement, vente, achat, emploi, etc.

Mots Croisés

— No 2647 —



HORIZONTALEMENT

1—Formation d'un sel.
2—Privé d'humidité. — Irrita.
3—Colère. — Qui a de l'ordre. — Métal.
4—Cavalier servant d'une dame. — Ambiance.
5—Espèce de bugle. — Dans le corps. — Pli du front.
6—Personnel. — Ni pour ni contre. — Terminaison.
7—Demi sens. — Personne qui aime le beau.
8—Abréviation de "octobre". — Parchemin écrit.
9—Du verbe "mentir". — Suintant.
10—Commençai. — Quatre.
11—Venu au monde. — Songent. — Article.
12—Semblable. — Note. — Donner de l'air.

VERTICALEMENT

1—Emotion forte et soudaine.
2—Action d'approcher.—Prince troyen.
3—Ville de Belgique. — Possédent.
4—Idem. — Liqueur exquise.
5—Chaines, menottes. — Etre d'avis que.
6—Extrémité d'une pièce de bois taillée pour être assemblée avec une autre. — Salutation angélique.
7—Ensemble de nos sensations internes.
8—Personne douée d'une éminente qualité. — Quittance. — Sym. du sodium.
9—Petite cheville employée au golf. — Action de se retirer.
10—Infinitif. — Paresseux. — Agent de Louis XV.
11—Qui a la forme d'un oeuf. — Qui rend service.
12—Faire connaitre par un récit. — Animal mou.

SOLUTION DU PROBLEME No 2646

■ **Horizontalement:** 1. Ereintements; 2. Posture — OOO; 3. Ilou — Otrante; 4. Tritium; 5. Ruée — Isar; 6. Reconnais; 7. Psi — Ru — Abris; 8. Haquets — Lent; 9. Inule — Amener; 10. Stèle — Là; 11. Té — Sert — Se; 12. Rarescents.

■ **Verticalement:** 1. Epigraphiste; 2. Rot — Santé; 3. Esotérique; 4. Iturée — Ulloa; 5. Nu — Créée; 6. Trot — Out — Se; 7. Eétion — Salés; 8. Ru — Na — Marc; 9. Amiable — Té; 10. Non — Sirène; 11. Tôt — Asine — St; 12. Soeur — Stries

Plus d'erreurs que jamais grâce à la formule simplifiée de l'impôt

OTTAWA (PC)—Le contribuable a fait plus d'erreurs, cette année, en employant la nouvelle formule de déclaration d'impôts simplifiée.

Le ministère du Revenu a dévoilé que cet accroissement des erreurs avait été dû principalement à une nouvelle section insérée dans les formules, section concernant le plan de pension du Canada.

Tout de même, déclare le ministère, les déclarations arrivent au centre de compilation national à un rythme similaire à celui de l'an dernier. La dernière compilation, en date du 23 mars, démontrait que 3,156,384 des 7,000,000 de formules attendues avaient été reçues.

Le cerveau électronique du centre de compilation maniera 240,000 déclarations à tous les trois jours lorsque, à l'approche de la date limite pour l'envoie des déclarations, il donnera son rendement maximum.

Une analyse des erreurs commises sur les formules T1 simplifiées, qu'avaient à remplir la plupart des employés, a démontré que 133,000 formules sur les 690,000 reçues, contenaient des erreurs, ce qui représente une augmentation de 20 pour cent sur l'an dernier.

Le résultat s'est avéré encore plus désastreux en ce qui concerne les formules générales T1 que devaient remplir les employeurs, les professionnels, les fermiers, les pêcheurs et les gros investisseurs.Sur les 34,000 formules analysées jusqu'à maintenant, il s'est glissé 12,000 erreurs, soit une formule sur trois contenant une erreur et une hausse de 50 pour cent par rapport à l'an dernier.

Un porte-parole du ministère du Revenu a déclaré que les contribuables, et cela sur les deux formules, ou bien oublient de déduire le montant qu'ils ont payé au plan de pension du Canada, ou bien déduisent un montant erronné.

Sauf pour ce qui est de la section se rapportant au plan de pension instauré le 1er janvier 1966, les nouvelles formules, simplifiée et générale, sont beaucoup plus simple que les formules antérieures. Malgré cela, l'amélioration attendue n'est pas venu, au conntraire, mais le ministère du Revenu s'attend à ce que les nouvelles formules produisent les résultats attendus dans les années à venir.

Le porte-parole a ajouté, en terminant, que les problèmes que doit résoudre le centre de compilation seraient encore plus énormes, sans les nombreux conseils qu'ont prodigué les 29 bureaux distribués à travers le Canada, bureaux qui avaient été instaurés par le ministère du Revenu, spécialement pour informer la population au sujet des nouvelles formules qu'elle aurait à employer pour faire sa déclaration d'impôt.

Nouvelles brèves

Par la PRESSE CANADIENNE

Population

La population de la ville de Londres, ayant diminué de 86,000 habitants au cours de 1966, est maintenant de 7,914,000 citoyens.

Empereur à l'Expo

L'empereur Haile Selassie d'Ethiopie visitera le Canada du 26 avril au 4 mai et sera à l'Expo 67 le 2 mai pour le Jour de l'Ethiopie.

Hibernation

Durant leur période d'hibernation, la marmotte ne respire qu'une fois toutes les cinq minutes, alors que le coeur de l'écureuil ne bat que trois fois à la minute contre 360 en temps normal.

Très rapides

Il est sorti 1,282,418 automobiles des usines d'Italie au cours de l'année 1966, soit une augmentation de 16 pour cent sur l'année précédente.

Crustacé délicieux

Dans un crabe entier, les parties comestibles ne forment que de 15 à 20 pour cent de son poids total.

JEUNE HOMME DEMANDE

SACHANT LA DACTYLO POUR OUVRAGE DE NUIT

S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A

JEAN AUCLAIR

La Voix de l'Est

Télé TV Vision

CFTM CANAL 10

LUNDI
8.00 Métro-matin
9.00 Toast et café (c)
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service Madame
11.05 Super-bingo
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Première édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Lundi-
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 L'escadrille sous-marine
6.00 Télé-métro (c)
6.40 Sports-images (c)
6.50 Télé-métro (c)
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Au de la du réel
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 A dam ou Eve
9.30 Gags à gogo
10.00 Un peu beaucoup
10.30 Venez donc chez moi (c)
10.45 En première page et météo

MARDI
8.00 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00Toast et café (c)
10.00 Secret bien gardé
10.30 A votre service Madame
11.05 Super-bingo
11.15 L'écoledu bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Mardi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Fusée XL5
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-métro (c)
7.30 Le Saint (c)
8.30 Cré Basile
9.00 Découvertes 67
9.30 Maman bagnole (c)
10.00 Plaza fortune
10.45 En première page et météo (c)

MERCREDI
8.00 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 Vedette-mystère
10.30 A votre service madame
11.05 Super-Bingo
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés-
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel amour
2.30 Ciné-Mercredi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Les sentinelles de l'air c
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.30 Echec et mat
8.30 A la catalogne
9.00 Réal Giguère illimité (c)
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports (c)

CBFT CANAL 2

LUNDI
9.00 Mire et Musique
10.00 Télévision scolaire
10.30 La Souris verte
10.45 Poly
11.00 L'Inspecteur Leclerc
11.30 Long Métrage "Lemmy pour les dames
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage "La Proie des eaux"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La Boîte à surprise
5.00 La Fourmi atomique c
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Adèle c
8.00 Les Belles Histoires des pays d'en haut c
8.30 Mission: Impossible
9.30 Tous pour un
10.00 Le Bonheur des autres c
10.30 Caméra 67
11.00 Le Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma

MARDI
9.30 Mire et musique
10.30 La Souris verte
10.45 Le Manège enchanté
11.00 Histoires vraies
11.30 Long Métrage "Alerte en Méditerranée
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage "Le Mouton à cinq pattes
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Les Cadets de la forêt c
5.30 La Vie qui bat
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Match sur roulettes
8.00 Minute papillon
8.30 Batman
9.00 Rue des Pignons
9.30 Moi et l'autre c
10.00 Le Sel de la semaine
11.00 Le Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Ciné-Club Yvan le terrible

MERCREDI
9.30 Mire et Musique
10.30 La Souris verte
10.45 Sautapic
11.00 Le Petit théâtre
11.30 Long Métrage
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard Coeur de Lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Le Corsaire de la reine
8.00 Septième Nord c
8.30 Cinéma du mercredi "La Clé"
10.15 Tirez au clair
11.00 Le Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Intrépides c

CHLT CANAL 7

LUNDI
9.00 Toast et café c
10.00 Télévision scolaire
10.30 La souris verte
10.45 Poly
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton-Bon-Bon
12.00 A la catalogne
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 L'agent sans secret c
5.30 Mon dentiste
5.45 En coulisse
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Mission: impossible c
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres c
10.30 Caméra 67

MARDI
9.00 Toast et café c
10.00 Musique '67
10.30 La souris verte
10.45 Manège enchanté
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton-Bon-Bon
12.00 Relevez les manchettes
12.30 Première édition
12.45 La Météo
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 TV jeunesse
5.30 Aventures d'outre-mer
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Derrière chez-nous
7.30 Adam ou Eve
8.00 Batman
9.00 Rue des pignons
9.30 Moi et l'autre
10.00 Ma sorcière bien-aimée
10.30 Cré Basile
11.00 Téléjournal

MERCREDI
9.00 Toast et café c
10.00 Musique '67
10.30 La souris verte
10.45 Sautapic
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton-Bon-Bon
12.00 Guitares et chansons
12.30 Première Edition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 Match étudiant
5.30 Sentinelles de l'air c
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts c
8.00 Septième-Nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional

CFCF CANAL 12

LUNDI
8.00 Time sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured phrases (c)
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre "Kelly and me"
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)
7.00 Batman (c)
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched (c)
8.30 T.B.A.
9.00 Country music hall (c)
9.30 The big valley (c)
10.30 This land is people
11.00 The national news

MARDI
8.00 Time sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured phrases (c)
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas Show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 The buddies (c)
4.30 Family Theatre "Hannival"
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)
7.00 Batman (c)
7.30 Star Trek (c)
8.30 The avengers (c)
9.30 Love on a rooftop (c)
10.00 I spy (c)
11.00 The national news (c)
11.18 Pulse (c)
11.40 Pajama Playhouse

MERCREDI
8.00 Time-sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured Phrases (c)
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)
7.00 Adventures of the seaspray (c)
7.30 Hollywood Palace (c)
8.30 Wednesday night movie
10.30 Sports hot seat (c)
11.00 The national news (c)
11.18 Pulse (c)
11.40 Pajama playhouse

CBMT CANAL 6

LUNDI
6.09 Today on CBMT
8.15 Quebec School Telecast
8.45 Music, News and Views
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Bonnie Prudden
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 The King's Outlaw
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 It's About Time
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 The Saint
9.00 Show of the Week
10.00 Front Page Challenge
10.31 The New Generation
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Science-Fiction Theatre:

MARDI
6.30 Test Pattern and Music
8.24 Today on CBMT
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Bonnie Prudden
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Mad Movies
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Tween Set
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Expo '67
8.00 Red Skelton Hour
9.00 The Baron
10.01 CBC Newsmagazine
10.30 The Public Eye
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Night Cap
12.30 Final Report

MERCREDI
7.45 Test Pattern & Music
8.09 Today on CBMT
8.15 Quebec School Telecast
8.45 Music, News and Views
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Bonnie Prudden
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 The Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Long John Silver
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville Show
7.45 Provincial Affairs
8.00 Charlie Brown's All-Stars
8.30 Dick Van Dyke Special
9.30 Festival:
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report

UNE MARCHANDISE SPECIALE UN OBJET RARE QUE VOUS RECHERCHEZ?

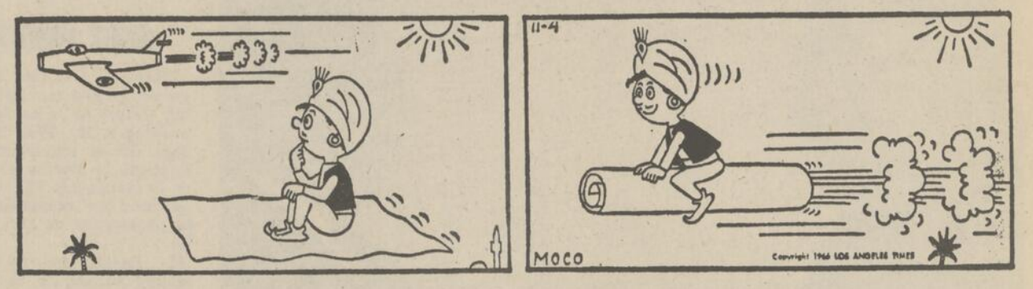
Vous voici devant la corvée de visiter plusieurs marchands; peut-être les quelques cents de toute la région?

Ou encore auriez-vous accompli cette corvée sans succès?

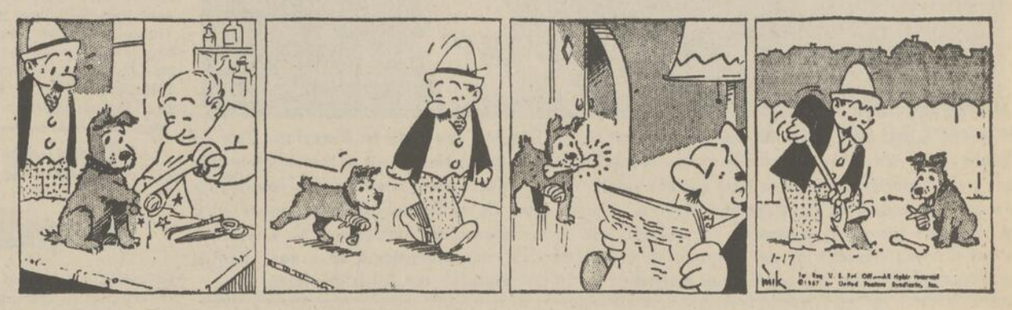
REPRENEZ VOTRE SOURIRE!

Confiez votre problème au Service des Annonces classées, qui visiteront pour vous des milliers de lecteurs, et autres marchands.

MOCO



FERDINAND



PHILOMENE

LE FANTOME

Par LEE FALK

LARRY BRANNON

Par WINSLOW MORTIMER

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

HOMMAGE AU MERITE - M. Jacques Langlois, de Granby, agent de la Brasserie Dow du Québec Limitée, s'est vu attribuer une magnifique plaque-souvenir pour signaler l'honneur qu'il s'est mérité du premier rang comme vendeur du dernier trimestre parmi tous les agents de cette compagnie. M. Raymond Dupuis, représentant de la Brasserie Dow, remet ici à M. Jacques Langlois, à gauche, le souvenir qui commémorera cet événement. M. Langlois, s'est dit très heureux de cet honneur et a exprimé des remerciements à tous ses clients, ajoutant qu'ils sont les principaux méritants de la présentation qui lui a été faite.

Les Petits Mousses donneront un spectacle de folklore le 14 mai

GRANBY - - Les Petits Mousses de Granby qui groupe 130 garçons et filles dont l'âge varie entre 7 et 15 ans, donneront leur spectacle de fin d'année à 8 heures, dimanche le 14 mai, en soirée, à l'auditorium de l'école secondaire Immaculée-Conception, rue St-Joseph, à Granby.

Il s'agit habituellement d'un spectacle haut en couleur, et cette année, fait à noter, ces jeunes folkloristes exécuteront des danses de plusieurs pays avec décors et costumes appropriés.

Ces 130 jeunes garçons et filles apprennent ces danses folkloriques de Mlle Marie-Rose Bombardier et de M. André Ménard, deux spécialistes du folklore. Les cours sont dispensés le samedi après-midi, sous l'égide des Loisirs de Granby, à l'école Notre-Dame, à Granby.

Les Petits Mousses présenteront leur spectacle en avant-première à 5h. p.m., dimanche le 14 mai, toujours à l'auditorium de l'école secondaire Immaculée-Conception. Cette avant-première sera toutefois réservée aux enfants de même qu'aux parents et autres personnes intéressées à prendre des photos.

Les employés de la Thor Mills face à une diminution de la production

GRANBY - - Les employés de l'usine de la Thor Mills de Granby ont assisté en grand nombre à une assemblée spéciale qui avait été convoquée par leur syndicat, relativement à une baisse de la production prévue pour quelques semaines à cette usine.

Cette baisse qui pourra atteindre 50 pour-cent de la production régulière est la plus importante qu'on ait enregistré, au cours des années passées, à la Thor Mills, et elle amènera une forte mise à pied. Devant cette situation, 165 des 200 syndiqués de la Thor Mills ont adopté, presqu'unanimement, une solution qui pourra être mise en application, concernant cette prochaine mise à pied.

Il a tout d'abord été décidé d'oublier, pour le présent cas, la clause de la convention collective de travail qui a rapport à l'ancienneté et selon laquelle toute mise à pied devrait tout d'abord affecter les dernières personnes à avoir été employées.

Le syndicat offre plutôt à la compagnie, la solution suivante. Tout d'abord, les employés entreront au travail régulièrement, le lundi. Le personnel sera ensuite divisé en deux équipes pour le reste de la semaine; chaque équipe alternera à chaque semaine, les membres de l'équipe ne travaillant pas ayant droit de retirer des prestations d'assurance-chômage.

Les syndiqués de la Flintkote se sont entendus sur ce compromis, en autant que la baisse de production ne dure pas plus de quatre semaines. Si la situation devait se prolonger plus longtemps, nous a communiqué M. Rock Hébert, président du syndicat, une nouvelle décision devra être prise par l'assemblée générale, ce qui n'est pas impossible, car ce ralentissement des opérations pourrait durer de deux à six semaines, selon les dirigeants de la compagnie.

Pour faux semblant, il séjournera 15 jours en prison

GRANBY-- Un jeune homme de Granby, âgé de 24 ans, Jacques-André Royer, a été condamné à quinze jours de prison par le juge Benoit Turmel, de la Cour des sessions de la paix, à Sherbrooke.

L'accusé s'est reconnu coupable d'avoir obtenu $46 par faux semblant de la Caisse populaire Immaculée-Conception, à Sherbrooke.

Le procureur de la Couronne, Me Roland Dugré a noté que la plainte de faux semblant aurait dû être portée plus tôt, Royer achevant de purger une sentence de quatre mois.

3 morts dans un incendie

TORONTO (PC)—Une femme âgée de 39 ans et ses deux fillettes ont péri hier dans un incendie qui s'est déclaré au quartier des militaires mariés, à la base des forces armées de Downsview.

Les victimes sont Mme Jean Anyan et ses deux filles, Linda et Shelly, âgées respectivement de 13 et 6 ans.

Le sergent Stanley Anyan a dû être hospitalisé, souffrant de blessures diverses subies pendant qu'il sauvait son fils, Clarke, âgé de 15 ans, qui dormait au sous-sol.

Les époux Anyan avait célébré la veille leur 21e anniversaire de mariage.

SUITE DE:

DU PAIN...

et plusieurs autres ont laissé entendre qu'ils y brigueraient les suffrages.

Le leader de l'opposition, M. Diefenbaker, n'a pas divulgué ses intentions à l'égard du leadership, mais d'aucuns prétendent qu'il se retirera au cours de la session estivale des Communes.

Les résolutions adoptées au cours des sessions politiques seront soumises au nouveau leader et à un caucus formé de députés et de sénateurs conservateurs.

M. Paul O. Trépanier, président de l'Association conservatrice québécoise, s'est plaint que les associations représentant les diverses circonscriptions du Québec n'existaient virtuellement pas lors de sa nomination à la présidence, en septembre dernier. Il a déclaré que les conservateurs québécois avaient besoin de plus de temps pour s'organiser.

Lorsqu'il a rencontré, à Montréal samedi, les co-présidents du congrès, MM. Roger Régimbal et E. A. Goodman, il leur a demandé de remettre le congrès jusqu'au 21 août.

Les membres de l'exécutif du parti, qui se sont réunis par la suite à l'hôtel Queen Elizabeth, ont décidé à l'unanimité de ne pas changer la date du congrès, mais d'étudier la question au cours de leur prochaine assemblée qui aura lieu à Victoria le 23 juin.

SUITE DE:

QUATRE PERSONNES...

heures 45, la voiture que conduisait M. Gaétan Turgeon, 20 ans, demeurant au rang St-Joseph, à Cowansville, et celle de Mme Lucien Bonnet, 540, rue Robinson sud à Granby, se sont heurtées et ont subi des dommages évalués à $300 divisés à part égale.

Les syndiqués de la Flintkote sont informés sur le recyclage

GRANBY - - Les cours de recyclage pour travailleurs ont fait l'objet de la causerie que prononçait M. Yvon Desgranges, devant les membres du syndicat de l'usine de Granby de la compagnie Flintkote. Ce syndicat se réunissait, sous la présidence de M. J. G. Quintal.

M. Desgranges, qui est conseiller en emploi et responsable de la formation professionnelle au Centre de la main d'oeuvre de Granby, a rappelé que ces cours de recyclage sont subventionnés par le gouvernement fédéral et qu'ils sont organisés par le ministère de l'Education de la province, en collaboration avec les écoles publiques et privées.

Ces cours se donnent à plein temps, pour les sans-emploi dans le but de les préparer à intégrer le marché du travail. Ils sont d'une durée pouvant aller jusqu'à deux ans. Les chômeurs qui sont inscrits à ces cours reçoivent une allocation hebdomadaire qui leur permet de rencontrer leurs obligations financières. S'ils doivent se déplacer à l'extérieur, ils reçoivent de plus une allocation de séjour.

M. Yvon Desgranges a tenu à informer les travailleurs de la Flintkote que toutes les candidatures doivent être soumises au représentant du Centre de la main d'oeuvre du Canada qui fera le choix des élèves.

Plus de cinquante trésoriers de syndicats réunis à Granby

GRANBY - Un grand nombre de trésoriers de syndicats affiliés à la CSN se sont réunis, au cours de la journée de samedi, en l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby. On y avait alors organisé une journée d'étude spécialement conçue à l'intention des trésoriers.

Les directives étaient données par M. Jacques Dion, trésorier de la Confédération des syndicats nationaux. Parmi les personnes présentes, on remarquait également M. Jean-Jacques Lafontaine, directeur de la CSN pour la région de l'Estrie M. Rock Hivon, trésorier du Conseil central; et M. Jean-Louis Gendron, gérant d'affaires du Conseil central.

Le groupe comprenait 30 trésoriers de syndicats affiliés au Conseil central de Granby, et 23 trésoriers de St-Hyacinthe. Au cours de l'après-midi, les présidents et secrétaires de syndicats ont été invités à venir rejoindre les trésoriers, afin de discuter de sujets d'intérêt général.

Le thème de la journée portait principalement sur un nouveau système de comptabilité qui est utilisé par la Confédération des syndicats nationaux, depuis quelques années. Le trésorier de la CSN, M. Jacques Dion, a renseigné les membres sur ce nouveau système et a analysé les problèmes de sa mise en application.

Dirigés par des moniteurs, les trésoriers se sont d'abord réunis en comités pour ensuite présenter des sujets d'étude à l'assemblée générale.

M. R. Sabourin devant les Anciens retraitants

GRANBY -- M. Rolland Sabourin, secrétaire général de la Coopérative Agricole de Granby, était le conférencier invité à l'assemblée des Anciens retraitants à l'hôtellerie Regina Mundi, à Montplaisant. Cette réunion était tenue sous la présidence de M. Jean Bergeron.

L'allocution de M. Sabourin portait sur la coopération ou les mouvements coopératifs. Ayant une longue expérience dans ce domaine puisqu'il s'occupe de coopération depuis une quarantaine d'années, M. Sabourin a expliqué qu'il y avait trois genres de coopératives pour compléter une économie mixte. La première pourrait être appelée la section publique, soit celle qui est dirigée par l'Etat, soit, l'Hydro Québec, Radio Canada, le Canadien National, ou autres entreprises du genre qui sont sous la direction de l'Etat. Il y a aussi, l'entreprise privée laquelle peut être formée de une ou plusieurs personnes qui investissent des capitaux pour la bonne marche de leur commerce ou industrie. Enfin, il y a le système coopératif lequel est composé d'un groupe de personnes qui s'unissent pour faire front commun, en plus de déposer un certain capital. Mais en premier lieu, une coopérative est une association d'hommes compétents qui unissent leurs efforts et connaissances pour réaliser des projets. M. Sabourin a mentionné que la puissance d'une coopérative peut être extraordinaire. Les membres représentent l'autorité suprême du mouvement et tous sont égaux. Le conférencier a parlé quelque peu des débuts de la Coopérative, il y avait 86 membres qui ont disposé $4,000. Vingt-sept ans plus tard, l'entreprise est évaluée à $18 millions et roule un chiffre d'affaires près de $46 millions. Ces chiffres éloquents montrent bien que la concentration économique forme un pouvoir excessivement puissant.

M. Sabourin a aussi parlé des Caisse populaires Desjardins qui furent une des premières à se munir des idéologies de la coopération. Fondées en 1900 elles n'ont cessé de s'accroître et de se multiplier à travers la province. En terminant M. Sabourin a raconté que dans le monde entier, il y avait 550,000 différentes coopératives et que 200 millions de personnes étaient membres de ces coopératives.

SUITE DE:

CLINIQUE DE...

Des informations et explications sur la signalisation, suivie d'un film pour bien illustrer ces dernières seront livrées aux conducteurs.

A chacune de ces séances d'information sur la conduite automobile, un forum permettra aux personnes présentes, hommes ou femmes, de poser des questions aux propagandistes sur les différentes explications données.

C'est non seulement un devoir mais un réel plaisir que doit se faire l'automobiliste de Cowansville et de la région d'assister à ces cliniques de conduite automobile.

SUITE DE:

PLUS DE 250...

Jean - Jacques Bertrand, député de Missisquoi et ministre de la Justice et de l'Education à Québec; M. Heward Grafftey, député fédéral de Missisquoi aux Communes; M. le maire Roland Désourdy, président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est et héros du banquet; M. André Joyal, représentant du président de la Fédération des Jeunes chambres; Me Bernard Trudel, président de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est; M. Emile Ducharme, président de la Jeune chambre locale de Cowansville; M. Robert Meunier, président honoraire de la Jeune chambre de Cowansville; M. le chanoine Jules Girard, curé de Ste-Rose - de - Lima; M. l'abbé Yvan Matton, représentant le curé A. Petit, de la paroisse Ste-Thérèse de l'Enfant - Jésus; Me Jacques Meunier, de Cowansville, organisateur de ce banquet au sein de la Jeune chambre.

Parmi les convives, on notait également la présence de Mmes Jean - Jacques Bertrand et Roland Désourdy.

LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS se réunissaient au motel Grand-Bien, pour assister à un banquet suivi d'une soirée récréative. Sur la photographie nous remarquons dans l'ordre habituel, Dr Jean-Marie Boivin, vice-président et organisateur de cette soirée, Mme Boivin, Mme et M. Raynald Giroux, président de cette association et M. l'abbé Guy Goyette, animateur spirituel de l'organisme.
(Photo Roger Roy, p.s.a.)

PREMIER ARRIVE - M. Marcel Scott, cultivateur de St-Paul d'Abbotsford, s'est mérité encore cette année, l'honneur d'être le premier producteur d'érable à apporter du sirop au Marché Public. Sur la photographie, dans l'ordre habituel, M. Jérémia Duhamel, propriétaire du Marché Public remettant une plaque-souvenir à M. Scott; Mme Scott et M. Charles-Emile Benoit, inspecteur de fruits et légumes, et sirop d'érable au compte du ministère provincial de l'Agriculture.
(Photo Roger Roy, p.s.a.)

La récolte de sirop d'érable atteindra le tiers de la production

GRANBY - M. Marcel Scott, cultivateur du rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford, s'est mérité, pour la troisième année consécutive, d'être le premier vendeur de sirop d'érable au Marché public de Granby. A cette occasion, M. Jérémia Duhamel, propriétaire du Marché, lui a remis une plaque-souvenir.

M. Scott a raconté au journaliste de La Voix de l'Est que la production de sirop d'érable pour cette année ne s'annonce pas très fructueuse. En effet, la présente récolte atteindra le tiers de la récolte de l'année dernière.

Si l'on compare des chiffres, M. Scott qui possède une érablière de 3,000 arbres, avait récolté l'an passé, près de 20,000 gallons d'eau pour fabriquer environ 560 gallons de sirop.

Cette année, M. Scott a pu retirer 250 gallons d'eau d'érable et fabriquer 75 gallons de sirop. Si l'on met les chiffres parallèlement, l'on constate que la récolte est au tiers pour cette période.

Naturellement avec une production comme celle-ci, il y a augmentation du prix du sirop. M. Scott a fait savoir qu'il vend son sirop à $6.50 le gallon ou $1.75 la pinte. Ces prix sont destinés à des clients réguliers. Par contre d'autres producteurs de sirop ont affiché le prix de leur sirop à $8. le gallon. L'année dernière on pouvait acheter un gallon de sirop de première qualité pour $4.50.

On avait promis beaucoup de sirop pour l'Exposition universelle, mais on se demande maintenant si les étrangers auront même la chance de voir la couleur de notre excellent sirop reconnu dans le monde entier.

Quand vous économisez avec les gens qui vont de l'avant vous obtenez également une Assurance-vie

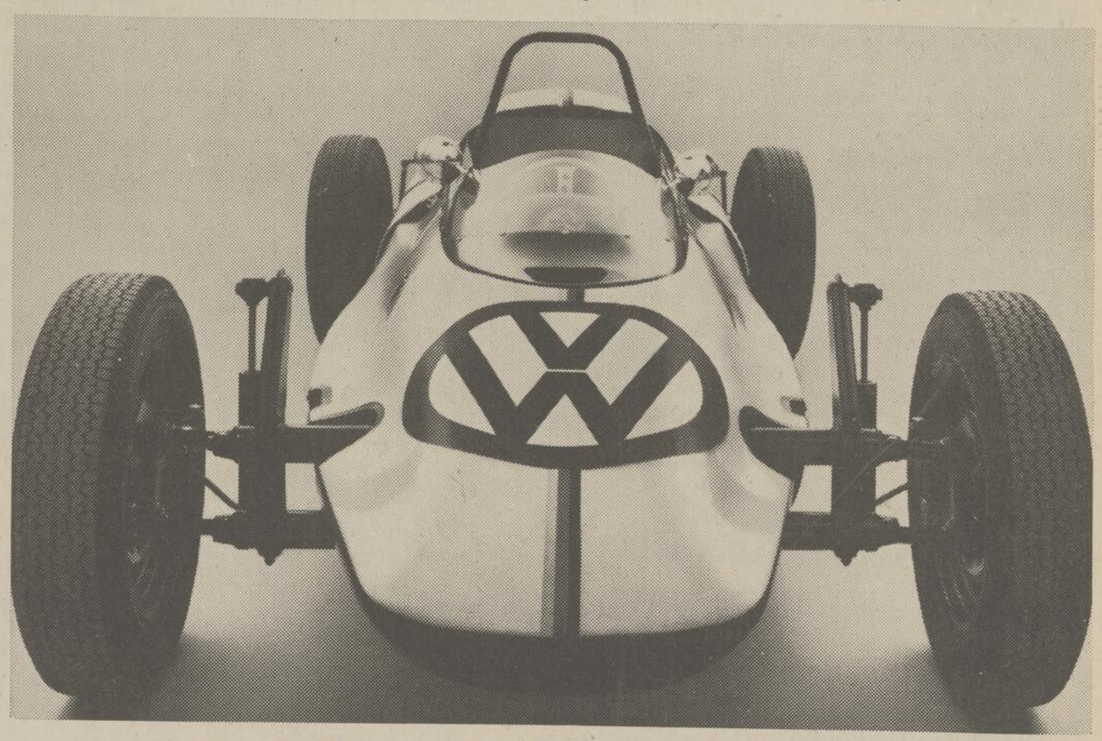
plan d'épargne Assuré

Fixez-vous un montant d'épargne à atteindre en 5 ans; ce peut être $600. tout autant que $5,000. (Votre dépôt mensuel variera de $10. à $83.33) Quel que soit ce montant, il devient égal à celui d'une assurance-vie dont vous bénéficiez pendant 5 ans, dès l'instant où vous faites votre premier dépôt. Cette assurance s'ajoute à l'épargne globale et à un boni en argent. Vous pouvez économiser en vue de l'éducation de vos enfants, d'un premier versement sur une maison neuve ou d'un bas de laine pour la retraite. Quel que soit votre but, renseignez-vous auprès du gérant de votre banque Toronto-Dominion au sujet de ce **Plan d'épargne assuré.**

Une idée pour les gens qui vont de l'avant... de
TORONTO-DOMINION
La Banque où le personnel crée toute la différence.

N.P. HERBERT, gérant
138 rue Principale,
Granby, P.Q.

M. PRIMEAU, gérant
46 rue St-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.



Un bolide sommeille dans chaque Volks.

Il en faut peu pour libérer toute la fougue d'une Volkswagen.

Prenez une VW, remplacez la carrosserie, faites quelques réglages et vous pourrez participer à une course de Formule Vee.

Comment une Volkswagen de tous les jours, pratique et tranquille, peut-elle se convertir aussi facilement en quelque chose d'aussi peu commode?

Reprenons les termes du Manuel international de Formule Vee: "Les éléments Volkswagen semblent avoir été fabriqués spécialement pour la course automobile."

"Refroidi par air, le moteur, presque entièrement en aluminium, est léger et développe une grande puissance. De plus, il est déjà adapté au principe des moteurs à l'arrière des voitures modernes de course."

"Sa construction robuste en fait un moteur qui semble être pratiquement indestructible; même dans les rudes conditions de la course."

"Et le coût de fonctionnement est particulièrement bas. Un train de pneus en général dure plus d'une saison et il est presqu'impossible de consommer cinq gallons d'essence en une course de 80 milles."

Il semble que ce sont les mêmes choses qui font de la VW, la voiture pour les gens qui ne sont pas particulièrement pressés d'aller quelque part et qui font de la Formule Vee, la voiture des gens qui sont très pressés d'aller nulle part.

GARAGE GEMME & ALIX INC., 385, rue Dufferin, Tél: 372-4763